

GỠ VIỆT

TẠP CHÍ CỦA HIỆP HỘI GỠ & LÂM SẢN VIỆT NAM - VIETNAM TIMBER & FOREST PRODUCT ASSOCIATION

Số 97 - Tháng 1+2. 2018
No. 97 - January+February, 2018

Chúc Mừng
Năm Mới
Xuân Mậu Tuất 2018

Xuất khẩu lâm sản đạt 8 tỉ USD:

**BƯỚC TIẾN LỚN
TRONG NĂM 2017**

Timber export reached \$ 8 billion:

GREAT SUCCESS IN 2017

**Ngành gỗ xuất khẩu Việt Nam trong tương lai:
HƯỚNG TỚI TĂNG TRƯỞNG BỀN
VỮNG VÀ CHẤT LƯỢNG**

**Vietnam export wood industry in the future:
TOWARDS SUSTAINABLE
GROWTH AND QUALITY**



22.300 VNĐ

www.goviet.org.vn




TAVICO
HỘI CHỢ
ĐỒ GỖ CUỐI NĂM
tại HỒ NAI
 01 | 12 | 2017 - 15 | 02 | 2018

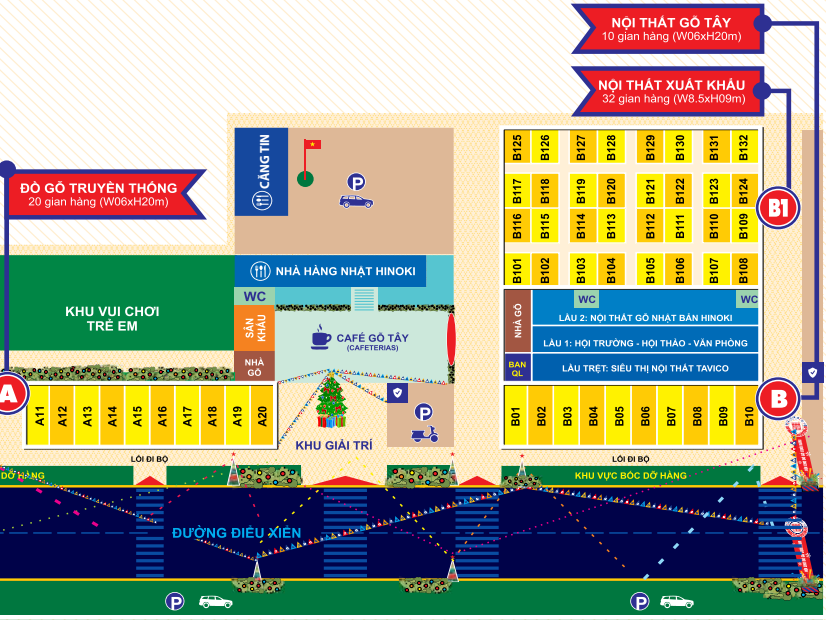
CƠ HỘI LỚN

CHO CÁC NHÀ KINH DOANH SẢN XUẤT ĐỒ GỖ THAM GIA THỊ TRƯỜNG NỘI ĐỊA

- Nơi hội tụ hơn 1.000 nhà bán lẻ trên toàn quốc
- Tập trung các nhà sản xuất đồ gỗ uy tín nhất khu vực miền Nam
- Mùa bán hàng lớn nhất trong năm
- Vị trí lý tưởng để bán hàng sỉ và lẻ
- Các dịch vụ nhà hàng Nhật, Cafe Gỗ Tây, Canteen, Hội thảo...
- Đặc biệt, giá thuê mặt bằng cực kỳ hấp dẫn: **30.000đ/m²/tháng**

MẶT BẰNG VỊ TRÍ GIAN HÀNG CHO THUÊ

KHU A	ĐỒ GỖ TRUYỀN THÔNG	W06xH20m	20
KHU B	NỘI THẤT GỖ TÂY	W06xH20m	10
KHU B1	NỘI THẤT XUẤT KHẨU	WB.5xH09m	32



Trục dao xoắn thay thế cho dao bào thẳng trên máy bào 2 mặt

1. Tiết kiệm điện
2. Không cần mài bén
3. Tiết kiệm giá thành
4. Giảm tiêu hao

 **trên 50%**

CÔNG TY TRÁCH NHIỆM HỮU HẠN BCA

Địa chỉ: Khu Phố Phước Hải, Phường Thái Hòa, Thị Xã Tân Uyên, Tỉnh Bình Dương
 Đường dây nóng: 0274-3791688/788/988 FAX: 0274-3752557 <https://www.facebook.com/ctybca>



Hotline **012.555.555.95** www.ChoDauMoiDoGo.vn

Thư tòa soạn Letter of Editors

Thư Quý độc giả!

Kinh tế Việt Nam 2017 đạt nhiều thành tích tốt với hàng loạt chỉ tiêu gây ấn tượng. Tăng trưởng GDP cả năm 2017 đạt 6,81%, cao hơn mục tiêu 6,7%; lạm phát 3,53%, thấp hơn mục tiêu 4%; cùng với đó là nhiều thông tin tốt lành về thu hút vốn đầu tư nước ngoài, sự khởi sắc của thị trường chứng khoán, dự trữ ngoại hối tích lũy ngày càng cao...

Nhưng ấn tượng nhất trong các con số trên không gì khác hơn là tăng trưởng GDP. Bởi vì trước đó vào quý 2-3, nhiều dự báo của các tổ chức quốc tế và các chuyên gia đồng loạt nhận định mục tiêu tăng trưởng GDP 6,7% năm 2017 là nhiệm vụ bất khả thi.

Thêm vào đó, tăng trưởng vượt mục tiêu nhưng lạm phát lại thấp hơn mức 4% đề ra. Điều này phần nào cho thấy những cải cách sâu rộng trong điều hành kinh tế vĩ mô đã bắt đầu phát đi tín hiệu tích cực, với điểm nhấn là môi trường khởi nghiệp và đầu tư ngày càng tốt hơn so với nhiều năm trước đây.

Cùng chung với thành công của nền kinh tế, ngành gỗ Việt Nam cũng đạt được bước tiến lớn khi đạt giá trị 8 tỉ USD xuất khẩu, đó là con số rất khích lệ vì trong năm ngành cũng gặp rất nhiều khó khăn về nguồn nguyên liệu, chi phí sản xuất tăng cao và sức cạnh tranh ngày càng lớn trên thị trường thế giới.

Nhưng trong những thành tựu đạt được của cả nền kinh tế nói chung và ngành gỗ nói riêng, chúng ta không được ngủ quên trên thành công, cũng như đặt ra những mục tiêu mới cho năm 2018.

Thư Quý độc giả!

Năm 2018 có rất nhiều thách thức chờ đợi ở phía trước, nhưng có cả những thuận lợi và những tín hiệu lạc quan chào đón nền kinh tế Việt Nam và ngành gỗ nói riêng. Chúng ta lấy năm 2017 và những thành tựu trong suốt thời kì đổi mới để làm nền tảng phát triển, cũng như khiến cho nền kinh tế Việt Nam cất cánh thật sự, và ngành công nghiệp đạt được những thắng lợi mới.

Ban Biên tập Tạp chí Gỗ Việt

Dear readers,

In 2017 Vietnam economy gained many remarkable achievements with a series of impressive indicators. GDP growth for the whole year of 2017 expanded by 6.81percent, higher than the Government set target of 6.7 percent; inflation 3.53 percent, lower than the set target of 4 percent; along with that is much good information about attracting foreign investment, the rise of the stock market, increasing foreign exchange reserves.

The most impressive of these figures is the GDP growth. Because in the second and third quarter, the forecasts of many international organizations and experts predicted that GDP growth of 6.7 percent in 2017 is impossible.

In addition, growth exceeded the target and inflation was lower than 4% set target. That partly shows that far-reaching renovation in macroeconomic management have begun to bring the positive signals, with remarkably points of better start-up and investment environment than many years ago.

Along with the success of the economy, Vietnam's timber industry has had also made great movements when it reached USD 8 billion in export value, which is very encouraging because the sector did encounter many difficulties in raw materials, the high cost of production and the increasing competitiveness in the world market.

However, in the achievements of the economy in general and the timber industry in particular, we should not rest on our laurels, as well as not forget to set new targets for 2018.

Dear valued readers!

In 2018 there are many challenges waiting ahead, but there are both advantages and positive signals for the Vietnamese economy and the timber industry in particular. We serve the success of the year 2017 and achievements during the renovation as the foundation for development, as well as making the Vietnam economy grow steadily, and the industry gain new achievements.

Editorial Board of Go Viet



Chief of Editor Board	NGUYỄN TÔN QUYỀN
Trưởng ban biên tập	
Editor in Chief	PHẠM TÚ
Tổng biên tập	
Advisors	ĐỖ XUÂN LẬP
Cố vấn	ĐỖ THỊ BẠCH TUYẾT VŨ HUY ĐÀI
Responsible for content	
Phụ trách nội dung	BAN BIÊN TẬP
Member of Editor Board	
Ủy viên	NGÔ SỸ HOÀI LÊ KHẮC CỎI CAO XUÂN THANH
Chief of Office	
Chánh văn phòng	CAO CẨM
Translator	
Biên dịch	TRAN HOA
Art Direction	
Thiết kế mỹ thuật	HỒNG NGÂN

GỖ VIỆT MAGAZINE

189 Thanh Nhàn, Hai Bà Trưng, Hà Nội
Tel: (84 024) 6278 2122/3783 3016
Fax: (84 024) 3783 3016
Email: info@goviet.org.vn
Website: www.goviet.org.vn

In tại

Công ty Cổ phần truyền thông In Việt

Publication Licence No 322/GP - BTTT delivered 31/10/2014
by Ministry of Information and Communications, Socialist
Republic of Viet Nam.

Giấy phép xuất bản số

322/GP - BTTTT Cấp ngày 31/10/2014

Ảnh bìa 1: Tranh gỗ Thuận buồm xuôi gió

MỤC LỤC CONTENT

Số 97 - Tháng 1+2, 2018
No. 97 - January+February, 2018



NHÌN LẠI NĂM 2017 LOOKING BACK AT 2017

- 6 10 sự kiện kinh tế nổi bật 2017
- 10 10 outstanding economic events in 2017
- 14 Xuất khẩu lâm sản đạt 8 tỉ USD: Bước tiến lớn trong năm 2017
- 16 Timber export reached \$ 8 billion: Great success in 2017

SỨC XUÂN 2018 SPRING 2018

- 26 Ngành gỗ xuất khẩu Việt Nam trong tương lai: Hướng tới tăng trưởng bền vững và chất lượng
- 30 Vietnam export wood industry in the future: Towards sustainable growth and quality

PHONG CÁCH STYLE

XUÂN TRONG TÂM THỨC SPRING IN MIND

- 40 Chùa Gỗ Pháp Vân: Khám vào tâm thức những giá trị truyền thống
- 44 Tao nhã thú chơi tranh xuân tết Việt

NHÌN RA THẾ GIỚI BEYOND IN VIET NAM

SÁNG TẠO CREATIVE

THÔNG TIN THỊ TRƯỜNG GỖ TIMBER MARKET INFORMATION

ĐỊA CHỈ TIN CẬY YELLOW PAGES

CƠ HỘI GIAO THƯƠNG TRADING OPPORTUNITIES

HỖ TRỢ DOANH NGHIỆP EXPORT & IMPORT

HỘI CHỢ TRIỂN LÃM 2018 EVENT CALENDAR 2018

10 sự kiện kinh tế nổi bật năm 2017

Năm 2017 đã qua với rất nhiều niềm vui và cũng còn nhiều trăn trở. Nhưng nếu nhìn vào toàn bộ nền kinh tế, chúng ta vẫn có cơ sở để hi vọng một sức bật mới trong năm 2018, Tạp chí Gõ Việt xin điểm lại 10 sự kiện kinh tế nổi bật năm 2017 để chúng ta có thêm những kì vọng trong năm mới.

BBT GỖ VIỆT



1 APEC 2017 quy tụ các cường quốc

Sự kiện đối ngoại quan trọng nhất năm 2017 diễn ra đầu tháng 11 với 21 lãnh đạo nền kinh tế Châu Á - Thái Bình Dương nhóm họp tại Tuần lễ cấp cao APEC Đà Nẵng. Hà Nội cũng lần đầu tiên đón hai cường quốc hàng đầu thế giới Trung Quốc và Mỹ tới thăm cấp nhà nước trong hai ngày liên tiếp. Các hợp tác song phương với Mỹ trị giá 12 tỷ USD và một loạt thỏa thuận, ghi nhớ trong nhiều lĩnh vực với Trung Quốc đã được ký kết.

Giữa bối cảnh Mỹ rút khỏi Hiệp định Đối tác xuyên Thái Bình Dương (TPP), nguy cơ chia rẽ, bảo hộ hiện hữu, Việt Nam và 10 thành viên APEC khác vẫn thông qua Hiệp định Đối tác Toàn diện và Tiến bộ xuyên Thái Bình Dương (CPTPP) nhằm thúc đẩy tự do thương mại. APEC Việt Nam còn trở thành nơi Tổng thống Mỹ Donald Trump và Chủ tịch Trung Quốc Tập Cận Bình lần đầu tiên đưa ra tầm nhìn chiến lược trong nhiệm kỳ của mình với khu vực và thế giới.

“Với APEC 2017, Việt Nam không chỉ tái khẳng định chính sách hội nhập quốc tế sâu rộng, mà còn làm nổi bật tầm nhìn chiến lược về một Châu Á - Thái Bình Dương hòa bình, ổn định, năng động, tiếp tục là đầu tàu cho tăng trưởng và liên kết kinh tế khu vực cũng như toàn cầu”, tờ Independent của Anh bình luận.

2 GDP tăng cao hơn dự đoán

Năm 2017 đánh dấu sự tăng trưởng bất ngờ của GDP cả năm đạt 6,81%. Trong 2 quý đầu năm, tăng trưởng GDP đều đặn và đánh dấu bước tăng trưởng bứt phá với mức 7,46% vào quý 3 năm 2017. Theo lý giải của Tổng cục Thống kê, bước tăng trưởng này đạt được nhờ vào sự tăng trưởng của ngành thủy sản, chuyển dịch cơ cấu từ cây lúa sang nuôi trồng thủy sản. Ngoài ra, mức tăng trưởng này cũng nhờ vào việc mở rộng sản xuất của các tập đoàn kinh tế lớn, cũng như nỗ lực của các ngành khác đã mang lại động lực tăng trưởng khả quan cho ngành công nghiệp chế biến, chế tạo. Mức tăng trưởng GDP 6,81% đã vượt mốc kế hoạch Quốc hội đề ra trong năm 2017.

3 Kim ngạch xuất nhập khẩu đạt 420 tỉ USD

Ngày 19/12, Tổng cục Hải quan tổ chức lễ ghi nhận xuất nhập khẩu (XNK) hàng hóa của Việt Nam đạt mốc 400 tỉ USD. Vượt qua những khó khăn, thách thức cả chủ quan lẫn khách quan, Việt Nam đã có những bước tiến mạnh mẽ trong hoạt động XNK. Cụ thể, bước vào đầu thập niên của thế kỷ 21 (năm 2001), tổng kim ngạch XNK của Việt Nam mới chỉ ở con số khiêm tốn hơn 30 tỉ USD. Tháng 12/2007, sau khi Việt Nam trở thành thành viên chính thức của Tổ chức Thương mại thế giới (WTO), kim ngạch XNK đạt hơn 100 tỷ USD. Hơn 4 năm sau (2011), quy mô XNK đã tăng gấp đôi, đạt 200 tỷ USD. Bốn năm sau đó (2015) đã lên 300 tỉ USD. Hai năm tiếp theo, tổng kim ngạch XNK đã đạt 400 tỉ USD. Như vậy, sau 10 năm gia nhập WTO, tổng kim ngạch XNK của Việt Nam đã tăng 4 lần.

Cũng theo lãnh đạo Tổng cục Hải quan, nhờ những kết quả trên mà thứ hạng về XNK của Việt Nam (theo xếp hạng của WTO) tăng lên rõ rệt. Cụ thể, xuất khẩu hàng hóa của nước ta từ vị trí 50 trong năm 2007 lên vị trí 26 trong năm 2016. Trong khi đó, nhập khẩu của Việt Nam cũng từ vị trí 41 trong năm 2007 lên 25 trong năm 2016 và chắc chắn sẽ tiếp tục tăng bậc trong năm 2017. Theo Phó Thủ tướng Vương Đình Huệ, đây là năm thứ hai liên tiếp Việt Nam có xuất siêu trong quan hệ thương mại với các nước. Xu thế này có thể được duy trì trong năm 2018. Cộng đồng các DN Việt Nam, đặc biệt là các DN FDI đã tham gia ngày càng sâu vào chuỗi giá trị toàn cầu.

5 Vốn FDI cao kỷ lục

Nguồn vốn đầu tư trực tiếp nước ngoài (FDI) đổ vào Việt Nam năm 2017 đạt kỷ lục với số vốn đăng ký gần 36 tỉ USD, tăng gần 45% so với năm 2016. Số vốn này đã tăng gần gấp đôi so với 4 năm trước (năm 2014 đạt 20 tỉ USD). Không những đạt kỷ lục về vốn thu hút, số vốn FDI cũng cao nhất từ trước tới nay với con số 17,5 tỉ USD.

Một số chuyên gia cho rằng, có thể gọi 2017 là năm được mùa các dự án tỷ USD. Hàng loạt dự án ngành sản xuất phân phối điện, công nghiệp chế biến chế tạo hút dòng vốn FDI tỷ USD về Việt Nam như DA đầu tư xây dựng nhà máy nhiệt điện BOT Nghi Sơn 2 (Thanh Hóa) vốn đầu tư 2,79 tỉ USD; DA Nhà máy nhiệt điện BOT Văn Phong 1 (Khánh Hòa) vốn đầu tư 2,58 tỉ USD; DA nhà máy nhiệt điện BOT Nam Định 1, vốn đầu tư 2,07 tỉ USD; DA Samsung Display Việt Nam điều chỉnh tăng vốn đầu tư thêm 2,5 tỉ USD tại Bắc Ninh. DA đường ống dẫn khí lò B - Ô Môn, tổng vốn đầu tư đăng ký 1,27 tỉ USD...

4 Dự trữ ngoại hối tăng kỷ lục cao hơn dự đoán

2017 được đánh giá là một năm rất thành công trong điều hành chính sách tiền tệ của Ngân hàng Nhà nước. Hàng loạt dấu ấn trong điều hành được ghi nhận như thị trường lãi suất ổn định và giảm nhẹ góp phần hỗ trợ tích cực cho doanh nghiệp trong sản xuất kinh doanh; thanh khoản hệ thống dồi dào sự bơm vào - hút ra của NHNN trên thị trường luôn nhịp nhàng, cân đối; Tỷ giá VND/USD theo đó cũng có một năm bình ổn với giá USD giảm tới 1,4% (mức giảm lớn nhất từ trước đến nay) đi kèm dự trữ ngoại hối tăng kỷ lục cao chưa từng có (xấp xỉ 50 tỉ USD);

2017 cũng là năm ngành ngân hàng thông qua Đề án tái cơ cấu ngành 2016-2020; Xây dựng hàng loạt văn bản pháp luật nền tảng tốt cho hệ thống, được Quốc hội thông qua Nghị quyết xử lý nợ xấu thực sự khơi thông dòng vốn cho các ngân hàng và nền kinh tế. Đặc biệt với việc thông qua Luật Các tổ chức tín dụng, NHNN kỳ vọng hoạt động ngân hàng giai đoạn tới sẽ lành mạnh hơn.



6 Lần đầu tiên có nghị quyết về kinh tế tư nhân

Sau hơn 30 năm đổi mới của đất nước, kinh tế tư nhân lần đầu tiên được khẳng định là “một động lực quan trọng của nền kinh tế thị trường định hướng xã hội chủ nghĩa”. Quan điểm chỉ đạo tại Nghị quyết này là phát triển kinh tế tư nhân lành mạnh theo cơ chế thị trường là một yêu cầu khách quan, vừa cấp thiết, vừa lâu dài trong quá trình hoàn thiện thể chế, phát triển nền kinh tế thị trường định hướng xã hội chủ nghĩa ở nước ta; là một phương sách quan trọng để giải phóng sức sản xuất; huy động, phân bổ và sử dụng hiệu quả các nguồn lực phát triển.

Đồng thời, kinh tế tư nhân là một động lực quan trọng để phát triển kinh tế. Kinh tế nhà nước, kinh tế tập thể cùng với kinh tế tư nhân là nòng cốt để phát triển nền kinh tế độc lập, tự chủ. Xóa bỏ mọi rào cản, định kiến, tạo mọi điều kiện thuận lợi để phát triển kinh tế tư nhân lành mạnh và đúng định hướng. Kinh tế tư nhân được phát triển ở tất cả các ngành, lĩnh vực mà pháp luật không cấm.



7 Năm của các thương vụ thoái vốn lớn

Năm 2017 ghi dấu những thương vụ thoái vốn nhà nước kỷ lục và thành công. Vào tháng 11/2017, Tổng Công ty Kinh doanh vốn Nhà nước SCIC quyết định bán 3,33% vốn điều lệ tại Vinamilk. Phiên đấu giá thành công đã thu về cho Nhà nước 8.990 tỉ đồng. Đây cũng là số tiền một tập đoàn của Singapore đã chi ra mua trọn gói lô đấu giá này. Ngày 18/12, hơn 343 triệu cổ phần nhà nước tại Sabeco, tương đương 53% cổ phần cũng bất ngờ được hai nhà đầu tư mua toàn bộ, trong đó có Công ty TNHH Vietnam Beverage, đơn vị có 49% cổ phần của ThaiBev của Thái Lan. Dù còn nhiều lời bàn ra tán vào về việc hơn 50% cổ phần của hãng bia danh tiếng chiếm 50% thị phần cả nước đã bị bán vào những thương vụ cuối cùng thu về gần 110.000 tỉ đồng cho nhà nước. Hai phiên đấu giá thành công nêu trên đã chuyển đi một thông điệp: Nhà đầu tư nước ngoài đang rất mong chờ những phiên thoái vốn Nhà nước tại nhiều doanh nghiệp lớn trong 2018.

8 Nóng chuyện đề xuất tăng 5 loại thuế

Năm 2017, ngành Tài chính thu hút sự chú ý của cả xã hội khi đề xuất thay đổi hàng loạt sắc thuế gián thu đánh vào người tiêu dùng, trong đó đa phần là đề xuất tăng. Điển hình trong các đề xuất tăng thuế là đề xuất tăng thuế giá trị gia tăng (VAT) từ 10% hiện hành lên 12%; loại nhiều nhóm hàng hóa đang được ưu đãi miễn, hoặc giảm thuế VAT sang nhóm chịu thuế thông thường, như nước sinh hoạt, một số nhóm thiết bị y tế, giáo dục... Cùng đó, Bộ Tài chính cũng đề xuất đánh thuế tiêu thụ đặc biệt với nước ngọt; tăng thuế tiêu thụ đặc biệt với thuốc lá; nâng thuế với ô tô bán tải; sửa đổi lại khung thuế thu nhập cá nhân; tăng thuế và chia thang bậc với thuế thu nhập cá nhân của người trúng thưởng. Cùng đó, năm qua, đề xuất tăng khung thuế môi trường với xăng dầu bán lẻ của Bộ Tài chính cũng tiếp tục gây ra nhiều tranh cãi, dù bộ này vẫn kiên định với ý kiến phải tăng dù nhiều ý kiến phản biện không đồng thuận với đề xuất này. Ngoài ra, Bộ Tài chính cũng đề xuất trao quyền khởi tố điều tra cho cơ quan thuế, sáp nhập bộ phận thu thuế và thu bảo hiểm xã hội bắt buộc cũng khiến dư luận xôn xao, với nhiều ý kiến trái chiều. Xuyên suốt những vấn đề trên trong năm qua cơ bản vẫn là các thảo luận không đồng thuận với các đề xuất tăng thuế của Bộ Tài chính.



9 VN-Index đạt 970 điểm, tăng cao nhất trong 10 năm

Ngày 4/12/2017, chỉ số VN-Index đạt mốc 970 điểm (tăng gần 46% so với ngày 30/12/2016), chính thức lấy lại toàn bộ điểm số đã mất kể từ cuối năm 2007 do chịu tác động trực tiếp từ khủng hoảng tài chính toàn cầu. Mức vốn hóa thị trường đến cuối năm 2017 đạt gần 3.360 nghìn tỉ đồng, tương đương 74,6% GDP, vượt chỉ tiêu đặt ra cho năm 2020 theo chiến lược phát triển thị trường chứng khoán năm 2020 đã được phê duyệt. Năm 2017, các nhà đầu tư nước ngoài đã thực hiện mua ròng gần 26 nghìn tỉ đồng cổ phiếu, trái ngược hẳn so với thực tế của năm 2016 khi khối ngoại bán ròng 6.821 tỉ đồng. Đây là lượng giao dịch ròng trực tiếp thông qua giao dịch hàng ngày lớn nhất lịch sử, vượt xa cả thời kỳ bùng nổ 2007. Tính đến cuối tháng 11/2017, tổng giá trị danh mục của nhà đầu tư nước ngoài tăng mạnh, đạt hơn 31,4 tỉ USD, tăng 81,3% so với cuối năm 2016.

10 Những con số kỷ lục cho sự phát triển kinh tế

Báo cáo trước Quốc hội tại kỳ họp thứ 4, Quốc hội khóa 14, Thủ tướng Nguyễn Xuân Phúc thông báo Chính phủ ước thực hiện hoàn thành cả 13 chỉ tiêu kinh tế - xã hội được giao trong năm 2017. Theo đó, sẽ có 8 chỉ tiêu đạt và 5 chỉ tiêu vượt kế hoạch. ▣



10 OUTSTANDING

ECONOMIC EVENTS IN 2017

In 2017 Vietnam faced many difficulties but had outstanding successes. If we look at the whole economy, we still have a clue to hope for a new resurgence in 2018, Vietnam Timber and Forest Product Association will review 10 outstanding economic events in 2017.



1 APEC 2017: gathering great powers of countries

The most important events of 2017 took place in early November with 21 Asia-Pacific Economic Leaders meeting at the Da Nang APEC Economic Leaders' Week. Hanoi also welcomed the world's two leading economies China and the US for the first time in two consecutive days. \$ 12 billion in bilateral cooperation with the United States and a series of memorandum and agreements in various fields with China were signed.

In the condition of the US withdrawal from the Trans-Pacific Partnership (TPP) agreement, the threat of division and protection, Vietnam and the other 10 APEC members still adopt the Comprehensive and Progressive Agreement for Trans-Pacific Partnership (CPTPP) to promote free trade. APEC Vietnam has also become the site of US President Donald Trump and China President Xi Jinping for the first time to give a strategic vision during their term with the region and the world.

"With APEC 2017, Vietnam not only reaffirmed its deepening international integration policy, but also highlighted the strategic vision of a peaceful, stable, dynamic Asia-Pacific, continuing to be hub for growth and economic integration." English Independent Journal commented.

2 GDP increased higher than expected

The year 2017 marked the surprised growth of GDP reaching 6,81%. In the first two quarters of 2017, GDP growth was steady and marked a breakthrough with 7.46% in the third quarter of 2017. According to the General Statistics Office, this growth was due to the growth of the fisheries sector, shifting from the rice to aquaculture. In addition, this growth is due to the expansion of production of large corporations, as well as the efforts of other industries that have provided positive growth momentum for the manufacturing and processing industries. 6.81% GDP growth exceeded the National Assembly's proposed plan for 2017.

3 Import-export turnover reached US \$420 billion

On December 19, the General Department of Customs held a ceremony to record the import and export of Vietnamese goods reached 400 billion USD. Overcoming subjective and objective difficulties and challenges, Vietnam has made strong progress in import-export activities. Specifically, at the beginning of the decade of the 21st century (2001), the total import and export turnover of Vietnam is only at a modest figure of more than \$ 30 billion. In December 2007, after Vietnam became an official member of the World Trade Organization (WTO), import and export turnover reached more than US \$ 100 billion. Over the next four years (2011), the import and export scale doubled, reaching \$ 200 billion. Four years later (2015) was \$ 300 billion. Over the next two years, total import and export turnover reached 400 billion USD. Thus, after 10 years of WTO accession, Vietnam's total import and export turnover has increased four times.

According to the leaders of the General Department of Customs, thanks to the above results, Vietnam's import-export rankings (according to WTO rankings) have increased sharply. Specifically, Vietnam's goods exports from 50th position in 2007 to 26th position in 2016. Meanwhile, Vietnam's imports also from 41st in 2007 to 25th in 2016 and certainly will be higher in rankings in 2017. According to Deputy Prime Minister Vuong Dinh Hue, this is the second consecutive year Vietnam has export surplus in trade relations with other countries. This trend can be sustained in 2018. The Vietnamese business community, especially FDI enterprises, have become increasingly involved in the global value chain.



4 Foreign exchange reserves increase highly

2017 is considered a very successful year in the monetary policy of the State Bank. A number of management imprints have been recognized such as the stabilization and reduction of interest rate market, which contributed positively to enterprises in production and business. The abundant liquidity of the SBV's injection into and out of the market was smooth and balanced; The VND / USD exchange rate has been also stabilized with the USD price down 1.4% (the biggest decline so far), with the highest ever record of foreign exchange reserves (approximately USD 50 billion);

2017 is the year that the banking sector adopted the sector restructuring plan 2016-2020; Building a series of good legal documents for the system, which was passed by the National Assembly to resolve NPLs, effectively disbursed capital to banks and the economy. Especially with the approval of the Law on Credit Institutions, the State Bank of Vietnam expects the banking activities in the coming period to be healthier.

5 High FDI capital

Foreign direct investment (FDI) inflowed into Vietnam in 2017 hit a record about \$ 36 billion, increasingly up nearly 45 percent from 2016. The capital has nearly doubled compared to the previous four years (\$ 20 billion in 2014). Not only there is a high record of attracting capital, FDI has also reached the highest level of \$ 17.5 billion.

Some experts say 2017 may be a good year for billion-dollar projects. A series of projects in the power distribution industry, manufacturing processing industry attracted billion dollar FDI flows to Vietnam such as investment projects to build BOT Nghi Son 2 (Thanh Hoa) with 2,79 billion USD investment capital; Project of BOT Van Phong 1 thermal power plant (Khanh Hoa province) with investment capital of 2,58 billion USD; Nam Dinh 1 BOT thermal power plant with investment capital of 2,07 billion USA; Samsung Display Vietnam to increase capital investment of 2,5 billion in Bac Ninh. B gas pipeline - O Mon project with total registered investment \$ 1,27 billion ...



6 The first time there is a resolution on the private economy

After more than 30 years of innovation, the private sector was first identified as "an important engine of the socialist-oriented market economy". The guiding principle in this Resolution is that developing a healthy private economy under the market mechanism is an objective, urgent and long-term requirement in the process of institutional improvement and the development of the socialist-oriented market economy; is an important means to release productivity; to mobilize, allocate and effectively use development resources.

At the same time, the private sector is an important driving force for economic development. State-owned economy, collective economy and private economy are the key to develop an independent and autonomous economy, to eliminate all barriers, prejudices and create favorable conditions for the development of a healthy and proper private economy. The private sector is developed in all fields and areas that are not prohibited by law.

7 Years of major divestments

2017 marks the successful and great divestment of state capital. In November, the State Capital Investment Corporation (SCIC) decided to sell 3.33% of charter capital at Vinamilk. The auction was successful for 8,990 billion VND. This is also a sum of money a Singaporean corporation paid to buy this package lot. On December 18, more than 343 million state-owned shares in Sabeco, equivalent to 53% of the shares, were suddenly bought by two investors, including Vietnam Beverage Ltd. that have a 49% stake of Thailand ThaiBev. Although there are still many rumors that more than 50% of the shares of the famous beer company, accounting for 50% of the country's market share, have been sold, but the deal finally brought in nearly 110,000 billion VND to the state. The two successful auctions have conveyed a message: Foreign investors are looking forward to the divestment of large state-owned enterprises in 2018.

8 Hot topic about proposed increase of 5 taxes

In 2017, the financial sector drew the attention of the whole society when proposing a massive change in indirect taxes on consumers, mostly proposal to increase. Typically, in the proposals for tax increases, VAT is proposed to increase from 10% to 12%. Many groups of goods are entitled to exemption or reduction of VAT to common taxable groups, such as drinking water, some education and medical equipment groups,... Meanwhile, Ministry of Finance proposed to impose tax on soda water; increase special consumption tax on cigarettes; increase taxation with pickup trucks; revise the personal income tax frame; raise taxes and divide the band with the personal income tax of the winners. Also, last year, the proposal to increase the environmental tax band with retail gasoline of the Ministry of Finance also continue to cause controversy, although the ministry still insist on the opinion despite of many criticisms of anti-proposal. In addition, the Ministry of Finance also proposed to grant the right to prosecute the investigation to the tax authorities, the merger of tax collection and collection of compulsory social insurance, which also caused public controversy. Throughout the above-mentioned issues in the past year, it was still basically the discussion that was not in line with the proposals of the Ministry of Finance.

9 VN-Index reached 970 points, the highest increase in 10 years

On 4/12/2017, VN-Index reached 970 points (up 46% compared to 30/12/2016), officially regained all the loss since the end of 2007 due to being impacted directly by the global financial crisis. By the end of 2017, the market capitalization reached VND 3,360 trillion, equivalent to 74.6% of GDP, exceeding the target set for 2020 under the approved strategy of stock market development. In 2017, foreign investors performed a net buying of nearly 26 trillion dong, contrary to the reality of 2016 when foreigners were sellers with a net value of VND6,821 billion. This is the largest net direct trading transaction ever, beyond the boom of 2007. As of the end of November 2017, total value of foreign investors soared, more than \$ 31.4 billion, increased by 81.3% compared to the end of 2016.

10 Century figures for economic development

Reported to the National Assembly at its 4th session, the 14th National Assembly, Prime Minister Nguyen Xuan Phuc announced the Government estimated to fulfill all 13 socio-economic indicators assigned in 2017. Accordingly, there will be 8 targets achieved and 5 targets exceeded the plan. ▼



XUẤT KHẨU LÂM SẢN ĐẠT 8 TỶ USD: Bước tiến lớn trong năm 2017

Kim ngạch xuất khẩu lâm sản trong năm 2017 đã đạt con số gần 8 tỷ USD, sự phát triển này phần lớn dựa vào các thị trường xuất khẩu chính của Việt Nam như Hoa Kỳ, Nhật Bản, Trung Quốc, EU và Hàn Quốc, chiếm gần 90% trong tổng giá trị kim ngạch mặt hàng này... Và Ông Nguyễn Tôn Quyền, Tổng Thư ký Hiệp hội Gỗ và Lâm sản Việt Nam (Vifores) đã có cuộc trao đổi với GỖ VIỆT về con số ấn tượng này.

▼ CẢM LÊ

Ông đánh giá như thế nào về bức tranh xuất khẩu gỗ 2017?

Tôi không bất ngờ về con số 8 tỷ USD, vì đây là năm mà xuất khẩu lâm sản rất khả quan. Theo số liệu chính thức của Tổng cục Hải quan, hết tháng 12 năm 2017, kim ngạch xuất khẩu lâm sản đã đạt con số 8 tỷ USD tăng 10% so với cùng kỳ năm trước. Thông thường, tháng 12 là tháng chủ chốt, với kim ngạch xuất khẩu trong 1 tháng đạt khoảng 700 – 800 triệu USD. Xét về thị trường tiêu thụ đồ gỗ năm nay, Hoa Kỳ, Nhật Bản, Trung Quốc, EU và Hàn Quốc là 5 thị trường NK gỗ và sản phẩm gỗ lớn nhất của Việt Nam, chiếm gần 90% trong tổng giá trị kim ngạch mặt hàng này.



Ông Nguyễn Tôn Quyền - Phó tổng thư ký Hiệp hội Gỗ và Lâm sản Việt Nam

Lý do mang lại tốc độ tăng trưởng trên là do năm 2017, tốc độ tăng trưởng xuất khẩu ván nhân tạo, ván dăm, MDF và gỗ viên nén tăng rất mạnh trong khi những năm trước, tỉ lệ xuất khẩu mặt hàng này ở mức

thấp. Bên cạnh đó, ngành gỗ Việt Nam còn khai thác được thêm nhiều thị trường mới và đây sẽ là tiền đề để kim ngạch xuất khẩu gỗ tăng trưởng trong những năm tới.

Trong năm 2018, chúng ta có kế hoạch nào cho các thị trường trọng điểm của xuất khẩu gỗ, thưa ông?

Đối với thị trường EU, suốt thời gian qua, thương mại gỗ giữa Việt Nam - EU chiếm khoảng 8% - 10% tổng kim ngạch xuất khẩu toàn quốc với giá trị xuất khẩu trung bình mỗi năm khoảng 650-700 triệu USD. Hiệp định Thương mại tự do Việt Nam - EU (EVFTA) sẽ chính thức có hiệu lực trong năm 2018, thuế suất các mặt hàng đồ gỗ của Việt Nam vào EU về 0%, sẽ tạo ra sự bứt phá thực sự cho xuất khẩu gỗ và sản phẩm gỗ sang thị trường này, nâng tổng kim ngạch xuất khẩu lên khoảng 1 tỉ USD.

Đối với thị trường Mỹ, luôn đứng đầu về kim ngạch nhập khẩu, năm nay kim ngạch xuất khẩu gỗ đạt 3,26 tỉ USD, trong những năm tới dự kiến con số này đạt gần 4 tỉ USD. Thị hiếu tiêu dùng của người Mỹ thích sử dụng gỗ của Việt Nam nhất là gỗ keo và gỗ

cao su. Đây là lợi thế cho ngành gỗ Việt Nam khi vào thị trường này.

Đáng chú ý, Nhật Bản vươn lên đứng thứ 2 về kim ngạch nhập khẩu gỗ từ Việt Nam. Dự kiến, thị trường này sẽ tăng rất mạnh trong những năm tới. Đối với thị trường Hàn Quốc, ngoài việc sử dụng ván nhân tạo, thị trường này còn sử dụng nhiều gỗ viên nén. Hiện 1 tấn viên nén nhân tạo có giá 160 USD, 1 năm Hàn Quốc nhập hàng triệu tấn, Việt Nam có rất nhiều thứ nguyên liệu để có thể sản xuất viên nén nhân tạo, đây là lợi thế rất lớn cho ngành gỗ Việt Nam...

Thách thức lớn nhất đối với ngành gỗ năm 2018 gì thưa ông?

Theo mục tiêu của ngành gỗ, dự kiến năm 2018 kim ngạch XK đạt con số từ 8,5-8,7 tỉ USD, năm 2019 vươn tới con số 9 tỉ USD để đến năm 2020 con số này sẽ đạt mốc 10 tỉ USD.

Hiện nay, công suất thiết kế của các nhà máy chế biến gỗ là đạt được, nhưng vấn đề khó nhất đối với các doanh nghiệp (DN) chế biến, xuất khẩu gỗ đó là nguồn nguyên liệu.

Cạnh tranh thể hiện ở cả nguồn cung nguyên liệu nhập khẩu và nguồn cung từ thị trường trong nước.

Theo tính toán của chúng tôi, năm 2016 xuất khẩu gỗ đạt 6,9 tỷ USD thì chúng ta phải tiêu thụ 31 triệu m³ gỗ, năm 2017 với kim ngạch xuất khẩu đạt 8 tỷ USD thì nguyên liệu gỗ tiêu thụ tương đương khoảng 33 triệu. Đến năm 2020, muốn đạt con số 10 tỷ USD thì phải có 40 triệu m³ gỗ. Như vậy, trong nước, ít nhất phải cung cấp 33 triệu m³, nhưng hiện nay, lượng gỗ trong nước mới đáp ứng khoảng 23 triệu m³. Tuy nhiên, cái yếu của ngành gỗ Việt Nam là diện tích gỗ rừng trồng rất lớn, nhưng đường kính gỗ lại nhỏ quá, nên năng suất gỗ/1 chu kỳ thấp.

Hiện Vifores đã báo cáo Bộ NN&PTNT để có chính sách khuyến khích phát triển mạnh gỗ rừng trồng. Tạo ra những mô hình trồng cây gỗ lớn với đường kính lớn hơn để có năng suất cao hơn, phần đầu đạt con số 130- 135 m³ gỗ/1 chu kỳ, để trong vòng 5-7 năm nữa có đủ nguồn cung gỗ rừng trồng cung cấp cho các nhà máy, DN.

Xin cảm ơn ông! ▼



TIMBER EXPORT REACHED \$ 8 BILLION: GREAT SUCCESS IN 2017

▼ CAM LE

What do you think about the export picture of wood in 2017?

I am not surprised about the \$ 8 billion, as this is a very positive year for timber exports. According to official figures of the General Department of Customs, by the end of December 2017, wood export turnover near \$ 8 billion, up 10% over the same period last year. Normally, December is the key month, with export turnover within month of about 700 - 800 million USD. In terms of consumer markets this year, the United States, Japan, China, EU and South Korea are the five largest wood and wood products importers of Vietnam, accounting for nearly 90% of the total turnover value of this item.

The reason for this growth is that in 2017, the growth rate of artificial boards, particle board, MDF and wood pellets exports increased sharply while in previous years the export percentage

Export turnover of forestry in 2017 near \$ 8 billion. The achievement was mainly based on the main export markets of Vietnam such as the United States, Japan, China, EU and Korea, occupying nearly 90% of the total value of this item ... And Mr. Nguyen Ton Quyên, General Secretary of Vietnam Wood and Forest Product Association (Vifores) had a conversation with Go Viet on this impressive figure.

was low. In addition, Vietnam's timber industry has exploited many new markets and this will be the foundation for wood export turnover to grow in the coming years.

In 2018, what are our plans for key wood export markets, sir?

For the EU market, Vietnam-EU timber trade occupied about 8-10% of the total export turnover of the country with an average annual export value of 650-700 million USD. The EU-Vietnam Free Trade Agreement (EVFTA) will officially come into effect in 2018, the tariff rate of Vietnamese wood products to the EU will be at 0%, which will create a real breakthrough for wood and wood products exports to this market, boosting the total export turnover to about \$ 1 billion.

For the US market, always leading in import turnover, this year the export turnover of wood is estimated at 3.26 billion USD, in the coming years is expected to near 4 billion USD. American consumers prefer to use Vietnamese wood, especially

acacia and rubber wood. This is the advantage for the Vietnamese wood industry when entering this market.

Notably, Japan ranks second in import value of timber from Vietnam. This market will be expected to increase very strongly in the coming years. For the Korean market, besides the use of artificial boards, it uses many wood pellets. Currently, one ton of wood pellets costs \$ 160, South Korea imported millions of tons per year. Vietnam has a lot of raw materials to be able to produce artificial pellets, this is a great advantage for the wood industry in Vietnam. ...

What is the biggest challenge for the wood industry in 2018?

According to the target of the wood industry, 2018 export turnover is expected to reach 8.5-8.7 billion USD, in 2019 reach 9 billion USD, in 2020 reach 10 billion USD.

At present, the design capacity

of the wood processing factories could be achieved, but the most difficult problem for the wood processing and exporting enterprises is the source material. Competition is reflected in both the supply of imported materials and the supply from the domestic market.

According to our calculations, in 2016, when wood exports reached USD 6.9 billion, we had to consume 31 million m³ of timber, and in 2017 with export turnover of USD 8 billion, wood consumption should be about 33 million. By 2020, in order to reach \$ 10 billion, there must be 40 million cubic meters of timber needed. Therefore, at least 33 million m³ should be supplied in domestic. However, currently domestic timber market has supplied only about 23 million m³. The weakness of the Vietnamese timber industry is the large area of plantation timber, while the diameter of the wood is too small, so

the

t i m b e r
productivity per
one cycle is still low.

Vifores has reported to MARD in order to have policies to encourage the development of plantation timber, to create models of large timber trees with larger diameter to achieve higher productivity, strive to reach the number of 130-135 m³ wood per one cycle so that in the next 5-7 years there will be enough timber supply for domestic wood factories.

Thank you! ▼



HIỆP ĐỊNH VPA/FLEGT VỚI NGÀNH GỖ VIỆT NAM: Minh bạch thông tin, mở đường phát triển

NAM ANH



Ông Nguyễn Văn Hà - Phó Tổng cục trưởng
Tổng cục Lâm nghiệp

Trong năm 2018, Hiệp định thương mại tự do Việt Nam - EU (EVFTA) sẽ bắt đầu có hiệu lực, và Hiệp định đối tác tự nguyện về thực thi lâm luật, quản trị rừng, thương mại gỗ và sản phẩm gỗ (VPA/FLEGT) vừa được Việt Nam và EU ký tắt vào tháng 5-2017 cũng hi vọng sẽ giúp ngành gỗ đạt được nhiều thành tựu hơn trong năm tới. Đó là những cơ hội lớn cho ngành gỗ Việt Nam, nhưng cũng đem đến nhiều thách thức. Tạp chí Gỗ Việt đã có cuộc trao đổi với ông Nguyễn Văn Hà - Phó Tổng cục trưởng Tổng cục Lâm nghiệp về những vấn đề các doanh nghiệp gỗ còn đang băn khoăn.

Thưa ông, theo Hiệp định VPA/FLEGT, Việt Nam sẽ phải phân loại doanh nghiệp thành hai: nhóm 1 là tuân thủ và nhóm 2 là không tuân thủ. Ông có thể nói rõ hơn các tiêu chí về phân loại doanh nghiệp này?

Theo Hiệp định VPA/FLEGT, Hệ thống phân loại tổ chức áp dụng đối với tất cả các tổ chức tham gia vào chuỗi cung ứng VNTLAS. Các tổ chức này có thể là các công ty lâm nghiệp, lâm trường, ban quản lý rừng phòng hộ, rừng đặc dụng và các doanh nghiệp, hợp tác xã có tham gia vào bất kỳ giai đoạn nào của chuỗi cung ứng gỗ và đăng ký kinh doanh.

Tổ chức được chia thành 02 nhóm rủi ro sau:

Nhóm 1: Các tổ chức tuân thủ pháp luật (đáp ứng đầy đủ các tiêu chí);



Nhóm 2: Các tổ chức chưa tuân thủ đầy đủ pháp luật (chưa đáp ứng đầy đủ các tiêu chí và các tổ chức mới thành lập).

Chính phủ Việt Nam sẽ ban hành văn bản quy phạm pháp luật để hướng dẫn thực hiện VNTLAS bao gồm nội dung về Hệ thống phân loại tổ chức. Các quy định, tiêu chí, trình tự, thủ tục, tần suất, phương pháp xác minh và trách nhiệm của các bên liên quan sẽ được xây dựng cụ thể trong các hướng dẫn thực thi VNTLAS.

Nhiều doanh nghiệp lo ngại việc phân loại doanh nghiệp sẽ phát sinh những tiêu cực. Vậy làm thế nào đảm bảo việc phân loại sẽ công bằng và minh bạch đối với các doanh nghiệp?

Mục đích của phân loại tổ chức/doanh nghiệp là (a) đánh giá mức độ rủi ro của tất cả các tổ chức thuộc VNTLAS đến việc tuân thủ đầy đủ yêu cầu của định nghĩa gỗ hợp pháp (LD) nhằm có biện pháp xác minh phù hợp một cách hiệu quả và kịp thời và (b) đánh giá việc tuân thủ pháp luật của tổ chức; và (c) giảm bớt thủ tục hành chính, tạo thuận lợi cho hoạt động sản xuất kinh doanh của các tổ chức.

Với mục tiêu phân loại để đánh giá mức độ tuân thủ của các doanh nghiệp, các quy định, tiêu chí, trình tự, thủ tục, tần suất, phương pháp phân loại và trách nhiệm của các bên liên quan sẽ được xây dựng với sự tham vấn rộng rãi và được công khai. Bên cạnh đó sẽ

có các cơ chế để kiểm tra, giám sát việc phân loại thông qua cơ chế khiếu nại, đánh giá độc lập nhằm bảo đảm tính công bằng và minh bạch đối với các doanh nghiệp.

Dự kiến tới năm 2020 sẽ có lô hàng đầu tiên được cấp giấy phép FLEGT. Vậy đối với các doanh nghiệp không xuất khẩu vào thị trường EU và tiêu thụ nội địa họ có phải tham gia vào việc phân loại doanh nghiệp không? Và họ phải làm những thủ tục gì để xuất khẩu và tiêu thụ đồ gỗ nội địa?

Như đã nêu trên, theo Hiệp định VPA/FLEGT, Hệ thống phân loại tổ chức áp dụng đối với tất cả các tổ chức tham gia vào chuỗi cung ứng VNTLAS,

trong đó bao gồm cả doanh nghiệp không xuất khẩu sang EU và doanh nghiệp thực hiện việc tiêu thụ nội địa. Khi xuất khẩu thị trường ngoài EU: Gỗ thuộc đối tượng xác minh tại tất cả các giai đoạn của chuỗi cung trước khi xuất khẩu. Tại giai đoạn xuất khẩu, nhà xuất khẩu (Tổ chức/doanh nghiệp) sẽ lập và nộp hồ sơ lâm sản xuất khẩu. Điểm mới theo VPA là việc xác minh sẽ chuyển từ theo nguồn gốc gỗ sang theo Nhóm Tổ chức/loại doanh nghiệp. Việc xác minh hồ sơ lâm sản xuất khẩu sẽ áp dụng đối với tổ chức/doanh nghiệp như sau:

+ Đối với tổ chức Nhóm 1: không xác minh bổ sung

+ Đối với tổ chức Nhóm 2: Kiểm tra hồ sơ và kiểm tra thực tế các lô hàng (Kiểm tra thực tế tối thiểu 20% khối lượng của mỗi lô hàng).

Trình tự lập, xác minh hồ sơ gỗ xuất khẩu đối với tổ chức nhóm 1, như sau:

Bước 1: Thực hiện đo đếm, tính toán khối lượng đối với từng chủng loại gỗ để lập bảng kê lâm sản và thực hiện tự xác nhận vào bảng kê lâm sản;

Bước 2: Tổ chức xuất hóa đơn theo quy định của Bộ Tài chính phù hợp với bảng kê lâm sản;

Bước 3: Lập hồ sơ lâm sản xuất khẩu, thành phần hồ sơ gồm Hóa đơn theo quy định của Bộ Tài chính và Bảng kê lâm sản đã được thực hiện ở Bước 1 và 2, và Một hoặc các tài liệu bổ sung khác theo các giai đoạn cụ thể của chuỗi cung ứng gỗ của các nguồn gốc gỗ khác nhau (VD như Biên bản đóng búa kiểm lâm) để cung cấp bằng chứng về tính hợp pháp của gỗ cho chuyển hàng như được quy định trong Phụ đính 2 của Phụ lục V.

Bước 4: Thực hiện thủ tục xuất khẩu

Xuất khẩu sang thị trường ngoài EU: Tổ chức nộp hồ sơ lâm sản xuất khẩu và hồ sơ Hải quan như mô tả tại Nguyên tắc VI Phụ lục II của Tổ chức cho Cơ quan Hải quan cửa khẩu để thực hiện xuất khẩu gỗ.

Trình tự lập, xác minh hồ sơ gỗ xuất khẩu đối với tổ chức nhóm 2, gồm:

Bước 1: Thực hiện đo đếm, tính toán khối lượng đối với từng chủng loại gỗ để lập bảng kê lâm sản;

Bước 2: Tổ chức xuất hóa đơn theo quy định của Bộ Tài chính phù hợp với bảng kê lâm sản;

Bước 3: Lập hồ sơ lâm sản xuất khẩu, thành phần hồ sơ gồm Hóa đơn theo quy định của Bộ Tài chính và Bảng kê lâm sản đã được thực hiện ở Bước 1 và 2, và Một hoặc các tài liệu bổ sung khác theo các giai đoạn cụ thể của chuỗi cung ứng gỗ của các nguồn gốc gỗ khác nhau (VD như Biên bản đóng búa kiểm lâm) để cung cấp bằng chứng về tính hợp pháp của gỗ cho chuyển hàng như được quy định trong Phụ đính 2 của Phụ lục V.

Bước 4: Nộp trực tiếp 01 bộ hồ sơ lâm sản xuất khẩu (bản chính) để nghị xác nhận lâm sản tại cơ quan Kiểm lâm sở tại.

Bước 5: Sau khi nhận được hồ sơ lâm sản, Cơ quan Kiểm lâm sở tại tiến hành các bước xác minh sau:

Cơ quan kiểm lâm sở tại xác minh trong cơ sở dữ liệu phân loại doanh nghiệp về tính chính xác Nhóm rủi ro do nhà xuất khẩu kê khai trong hồ sơ lâm sản xuất khẩu (Nhóm 2);

a) Cơ quan kiểm lâm sở tại kiểm tra tính đầy đủ của hồ sơ lâm sản xuất khẩu.

b) Cơ quan kiểm lâm sở tại kiểm tra tính tuân thủ và xác thực của tài liệu.

c) Cơ quan kiểm lâm sở tại sẽ kiểm tra hồ sơ vi phạm trong các cơ sở dữ liệu vi phạm. Trong trường hợp tổ chức có vi phạm liên quan đến Định nghĩa hợp pháp/Phụ lục II, cơ quan kiểm lâm sở tại sẽ từ chối xác nhận bảng kê lâm sản xuất khẩu cho đến khi chấp hành xong quyết định xử phạt.

d) Trong trường hợp không vi phạm, kiểm tra thực tế sẽ được thực hiện tối thiểu 20% khối lượng của lô hàng. Cơ quan kiểm lâm sở tại sẽ xác nhận bảng kê ngay nếu kiểm tra thực tế không phát hiện vi phạm. Trường hợp cần thiết sẽ tiến hành xác minh liên quan đến nguồn gỗ trước khi xác nhận, Cơ quan kiểm lâm sở tại sẽ thông báo ngay cho tổ chức về việc xác minh những nghi ngờ liên quan tới hồ sơ gỗ, nguồn gốc gỗ, số lượng, khối lượng và/hoặc chủng loại gỗ.

e) Nếu phát hiện bất cứ vi phạm khi kiểm tra thực tế cơ quan kiểm lâm sở tại từ chối xác nhận bảng kê lâm sản xuất khẩu và cơ quan kiểm lâm sở tại sẽ có biện pháp xử lý theo quy định pháp luật.

Bước 6: Sau khi xác nhận bảng kê lâm sản, hồ sơ lâm sản xuất khẩu sẽ được gửi lại nhà xuất khẩu và các tổ chức thực hiện thủ tục xuất khẩu.

Xuất khẩu sang thị trường ngoài EU: Tổ chức nộp hồ sơ lâm sản xuất khẩu và hồ sơ Hải quan cho Cơ quan Hải quan cửa khẩu để thực hiện xuất khẩu gỗ.

- Tổ chức/doanh nghiệp tiêu thụ nội địa: Gỗ thuộc đối tượng xác minh tại tất cả các giai đoạn của chuỗi cung trước khi xuất khẩu, như vậy khi tiêu dùng nội địa thì các doanh nghiệp này sẽ không

phải thực hiện việc lập, xác minh hồ sơ xuất khẩu. Như đã nêu trên, việc phân loại cũng nhằm mục đích khuyến khích doanh nghiệp tuân thủ pháp luật và làm ăn chân chính nếu thuộc Nhóm 1 thì doanh nghiệp sẽ có uy tín, đảm bảo sự tuân thủ sẽ có nhiều cơ hội phát triển, mở rộng thị trường và khách hàng.

Đối với các doanh nghiệp thuộc nhóm 2, khi xác minh xuất khẩu, cơ quan Kiểm lâm sở tại sẽ tiến hành kiểm tra thực tế với tỷ lệ tối thiểu 20% khối lượng của lô hàng và xác nhận Bảng kê lâm sản nếu không phát hiện vi phạm. Vậy việc kiểm tra lô hàng này được tiến hành khi nào? Trước hay sau khi lô hàng đã được đóng container thưa ông?

Đối với Doanh nghiệp thuộc Nhóm 2, việc xác minh xuất khẩu sẽ được Cơ quan Kiểm lâm sở tại thực hiện theo Bước 5 của câu hỏi số 3 nêu trên, trình tự, thời gian, thủ tục xác minh sẽ được quy định, hướng dẫn chi tiết trên nguyên tắc sẽ tham vấn rộng rãi, vì lợi ích doanh nghiệp như giảm thủ tục hành chính, giảm chi phí, thời gian.

Trong danh mục hàng hóa đưa vào đàm phán, mặt hàng ghế ngồi với mã HS 9401 không đưa vào đàm phán, trong khi đó mặt hàng này chiếm trên 27% tổng giá trị xuất khẩu vào EU (năm 2016), vậy các doanh nghiệp vừa xuất khẩu mặt hàng có trong danh mục và mặt hàng ngoài danh mục đàm phán sẽ làm như thế nào khi VPA/FLEGT có hiệu lực?

Trong quá trình đàm phán VPA với EU, Tổng cục Lâm nghiệp đã tham vấn các Hiệp hội và doanh nghiệp xuất khẩu, đồng thời xem xét thực trạng xuất khẩu gỗ của Việt Nam sang EU theo mã HS để lựa chọn các mã HS đưa vào Phụ lục I, đối tượng phải cấp phép.

Theo quy định Hiệp định VPA khi đi vào vận hành thì chỉ gỗ và các sản phẩm gỗ như được mô tả trong Phụ lục I (sau đây gọi tắt là gỗ) khi xuất khẩu sang Liên minh Châu Âu (sau đây gọi chung là EU) thuộc đối tượng cấp phép FLEGT. Như vậy, khi cơ chế cấp phép FLEGT vận hành thì gỗ (Các mã HS thuộc Phụ lục I) và gỗ (các mã HS không thuộc Phụ lục I) khi xuất khẩu sang EU sẽ được phân biệt và có quy trình, thủ tục khác nhau. Khi đó gỗ không thuộc các mã HS trong phụ lục I có thể sẽ thực hiện trách nhiệm giải trình theo Quy chế Gỗ 995 của EU.

Danh mục HS thuộc Phụ lục I sẽ không phải là cố định, do vậy, trong quá trình thực hiện Việt Nam và EU thông qua Ủy Ban thực thi Chung (JIC) sẽ cân nhắc điều chỉnh cho phù hợp.

Trung bình mỗi năm Việt Nam xuất khẩu sang EU từ 800- 900 triệu USD, với hàng trăm nghìn lô hàng mỗi năm. Cơ quan CITES Việt Nam được giao cấp phép FELGT, liệu cơ quan này có đảm bảo yêu cầu của doanh nghiệp không? Và có xảy ra tình trạng ách tắc trong quá trình cấp phép? Các biện pháp khắc phục tình trạng này như thế nào?

EU hiện là thị trường xuất khẩu gỗ đứng thứ tư của Việt Nam, việc đàm phán VPA/FLEGT không chỉ nhằm mục đích duy trì thị trường này mà có ý nghĩa quan trọng với các thị trường khác. Trong quá trình

đàm phán, Tổng cục Lâm nghiệp đã có nghiên cứu, khảo sát và biết về hiện trạng số lượng rất lớn các lô hàng gỗ xuất khẩu từ Việt Nam sang EU trong những năm qua cùng áp lực về mùa vụ xuất khẩu để xem xét tính hiệu quả và khả thi trong việc tham mưu phương án cấp phép FLEGT khi đi vào thực thi.

Cơ quan Quản lý CITES Việt Nam đã được Thủ tướng Chính phủ chỉ định là Cơ quan cấp phép FLEGT.

Nhằm đảm bảo lợi ích, tạo điều kiện trên nguyên tắc giảm thiểu các thủ tục hành chính, chi phí và thời gian cho doanh nghiệp xuất khẩu theo chỉ đạo của Chính phủ, cơ chế cấp phép FLEGT sẽ chỉ được thực thi khi sẵn sàng và đáp ứng yêu cầu, không gây ra tình trạng ách tắc.

Quy trình, thủ tục cấp phép sẽ được xây dựng trên cơ sở tham vấn sâu rộng, đặc biệt là các Hiệp hội và các doanh nghiệp xuất khẩu. Sau khi ban hành sẽ tiến hành tuyên truyền, phổ biến và nâng cao năng lực đảm bảo cơ quan cấp phép và nhà xuất khẩu thực hiện hiệu quả. Cơ chế cấp phép FELGT sẽ được áp dụng phương thức cấp phép điện tử, thủ tục đăng ký và cấp phép sẽ được ứng dụng công nghệ thông tin đảm bảo nhanh, minh bạch và hiệu quả.

Xin cảm ơn ông về cuộc trao đổi này!

VPA / FLEGT AGREEMENT WITH VIETNAM TIMBER INDUSTRY: INFORMATION TRANSPARENCY, PAVING THE WAY FOR DEVELOPMENT

▼ NAM ANH

In 2018, the EU-Vietnam Free Trade Agreement (EVFTA) will come into effect, and the Voluntary Partnership Agreement on forest law implementation, governance, trade in timber and wood products (VPA) / FLEGT), which was signed initially by Vietnam and the EU in May 2017, is expected to help the timber industry get more achievements in the coming year. These are great opportunities for Vietnam's timber industry, but also bring many challenges. Go Viet had an interview with Mr. Nguyen Van Ha - Deputy Director General of the Forestry Department on the existing problems of wood enterprises.

In accordance with the VPA / FLEGT Agreement, Vietnam will have to classify the organisations into two groups: group 1 is compliant and group 2 is non-compliant. Could you clarify the criteria for organizations classification?

Under the VPA / FLEGT Agreement, the organisations classification system applies to all organizations involved in the VNTLAS supply chain. These organizations may be forestry companies, forest enterprises, management boards of protection forests, special-use forests and enterprises or cooperatives involved in any



stage of the timber supply chain and obtaining business registration.

The organization is divided into two categories:

Category 1: Organizations that fully comply with the law (meet fully the criteria)

Category 2: Organizations that do not fully comply with the law (not fully meet the criteria and newly established organizations).

The Government of Vietnam shall issue legislation guiding the VNTLAS implementation including the Organisation Classification System. Regulations, criteria, procedures, frequencies, methodology and responsibilities of relevant actors will be elaborated in the VNTLAS guidelines implementation.

Many businesses worry that the organisation classification system (OCS) will generate negative. So how to assure that the classification will be fair and transparent for businesses?

The purpose of the OCS is to: (a) assess the risk level of all Organizations under VNTLAS to fully comply with the legality definition (LD) in order to apply appropriate verification measures in an effective, efficient and timely manner; and (b) assess compliance with the law of the organization; and (c) reduce administrative procedures and facilitate the production and business activities of organizations.

With the classification objective to assess the compliance of enterprises, regulations, criteria, procedures, frequencies, methodology and responsibilities of relevant actors will be established with extensive consultation and publicity. Moreover, there will also be mechanisms to monitor and supervise classification through independent

assessment and complaints mechanisms to ensure fairness and transparency for businesses.

It is expected that the first batch of FLEGT licensed commodity will be available by 2020. So, for enterprises that do export to the non-EU market and domestic consumption, do they have to participate in the organization classification? And what procedures do they have to export and consume domestic furniture?

As stated above, under the VPA / FLEGT, the OCS applies to all organizations involved in the VNTLAS supply chain, including those not exported to the EU and to the domestic consumption enterprises. When exporting to markets outside the EU: Timber is subject to verification at all stages of the supply chain before exporting. At the export stage, the exporter (organization / enterprise) will prepare and submit the corresponding Timber Product Dossier for export. The new point of the VPA is that the verification will move from the origin of timber to the Organisation / Households category. The verification of export forest product records will be applied to the Organisation / Households category, as follows:

- + Category 1 Organisations: No additional verification
- + Category 2 Organisations: Documentary checks and physical checks on all shipments.

Physical checks shall be carried out on a minimum of 20% of volume of each shipment of the Organisation.

The sequence of preparation and verification of the Timber Export Dossier for Category 1 Organisations shall include:

Step 1: Organisations shall measure

and calculate the volume of each type of timber for preparation of the Timber packing list, then self-certify the packing list.

Step 2: Organisations shall issue invoices as regulated by the Ministry of Finance in accordance with the Timber packing list.

Step 3: Organisations shall prepare the Timber Export Dossier, including

- (i) Sales contract or equivalent,
- (ii) Invoices as regulated by the Ministry of Finance,
- (iii) Timber packing list prepared in step 1 and step 2

(iv) One or more additional documents subject to specific stages of the supply chain of different timber sources (e.g. minutes of placing forest hammer marks) providing evidence on timber legality for such shipment as defined in the Appendix 2 of this Annex V.

Step 4: Organisations shall perform export procedures:

In case timber is exported to non-EU markets: Organisations shall submit the Timber Export Dossier and applicable Customs documents to the border Customs Authorities for exporting timber, as specified in Principle VI of Annex II for Organisations.

The sequence of preparation and verification of timber export dossier for Category 2 Organisations shall include:

Step 1: Organisations shall measure and calculate the volume of each type of timber for preparation of the timber packing list.

Step 2: Organisations shall issue invoices as regulated by the Ministry of Finance in accordance with the packing list.

Step 3: Organisations shall prepare the Timber Export Dossier, including:

- (i) Sales contract or equivalent,

(ii) Invoices as regulated by the Ministry of Finance,

(iii) Timber packing list prepared in step 1 and step 2

(iv) One or more additional documents subject to specific stages of the supply chain of different timber sources (e.g. minutes of placing forest hammer marks) providing evidence on timber legality for such shipment as defined in the Appendix 2 of this Annex V.

Step 4: Organisations shall submit one (01) Timber Export Dossier (original copy) to the local FPD for certification.

Step 5: Upon receipt of the Timber Product Dossier, the local FPD shall carry out the following verification steps:

The local FPD shall verify in the OCS database the accuracy of the risk category declared by the

exporter in the Timber Export Dossier (Category 2)

- a) Checks the completeness of the Timber Export Dossier.
- b) Check the legality and validity of the documents.
- c) Check the record of violations in the violation databases

In case of any outstanding non-compliance by Organisations in the record of violations related to the LD as set out in Annex II, the local FPD shall temporarily reject to certify the Timber packing list for export until the non-compliance has been resolved.

d) In case there are no outstanding violations by Organisations, physical checks shall be conducted on a minimum of 20% of the volume of the shipment. If no non-compliance is detected following the physical checks, the local FPD shall immediately certify the Timber packing list. In case it is necessary to conduct further verification relating to the

origin of timber before certifying, the local FPD shall immediately notify the Organisation of verification of suspicious issues in the Timber Export dossier, origin of timber, quantity, volume and/or type of timber.

e) If any non-compliance is detected in the physical check, local FPD shall immediately reject to certify the Timber packing list for export and the local FPD shall take action in line with current legislation.

Step 6: Following certification of the Timber packing list, the Timber Export Dossier is returned to the Organisation and the Organisations shall then perform export procedures.

In case timber is exported to non-EU markets: Organisations shall submit the Timber Export Dossier and applicable Customs documents to the border Customs Authorities for exporting timber

Domestic Consumers: Timber is subject to verification at all stages of the supply chain prior to export, so when consumed domestically they will not have to prepare and verify Timber Export Dossier. As mentioned above, the classification also aims to encourage organisation to comply with the law and do the legal business. If they belong to category 1, the enterprise gaining prestige and ensuring the compliance will have many opportunities for development, expanding the market and customers.

For Category 2 organisations, when export verification, the local Forest Protection Agency shall conduct physical checks on a minimum of 20% of the volume of the shipment and certify the Timber packing list if no violation is detected. How is the inspection of this shipment carried out? Before or after the shipment's container has been closed?

For Group 2 organisation, export verification will be conducted by the local FPA in accordance with Step 5 of question 3 above, the sequence, time and procedures for verification will be established and instructed in details based on in-depth consultancy for the benefit of organisation such as reducing administrative procedures, costs and time.

In the list of goods to be negotiated, seats with HS code 9401 not included in the negotiations, while this item accounts for more than 27% of total export value to the EU (2016). So How do the organisation export the items inside and outside the negotiation list when the VPA / FLEGT becomes effective?

During the VPA negotiations with the EU, the Vietnam Administration of Forestry consulted the Associations and Exporters, while investigating the current status of Vietnamese timber exports to the EU in line with the HS code to be included in Annex I, subject to licensing.

Under the VPA Agreement, only timber and timber products as described in Annex I (below referred to timber) are exported to the European Union (hereinafter called EU) are subject to FLEGT licensing. Thus, when the FLEGT licensing mechanism is in operation, timber (HS codes in Annex I) and wood (HS codes not included in Annex I) when exported to the EU will

be distinguished in different way and be applied by different procedures. Wood not belonging to the HS codes in Appendix I may be subject to accountability under EU Timber Regulation 995.

The list of HS in Annex I will not be fixed, so that, during the implementation Viet Nam and the EU through the Joint Implementation Committee (JIC), appropriate adjustments will be made during the implementation.

Vietnam annually exports to the EU from 800-900 million USD, with hundreds of thousands of shipments per year. CITES Vietnam is licensed to FELGT, whether the agency has the requirements of the organisation? And is there a delay in the licensing process? How to overcome this situation?

The EU is Vietnam's fourth largest timber export market. The VPA / FLEGT negotiation is not only aimed at maintaining this market but also important to other markets. In the course of negotiations, the Vietnam Administration of Forestry had researched and learned about the current status of large quantities of wood exports from Vietnam to the EU in the past years with the pressure on exporting season to order to consider the effectiveness and feasibility

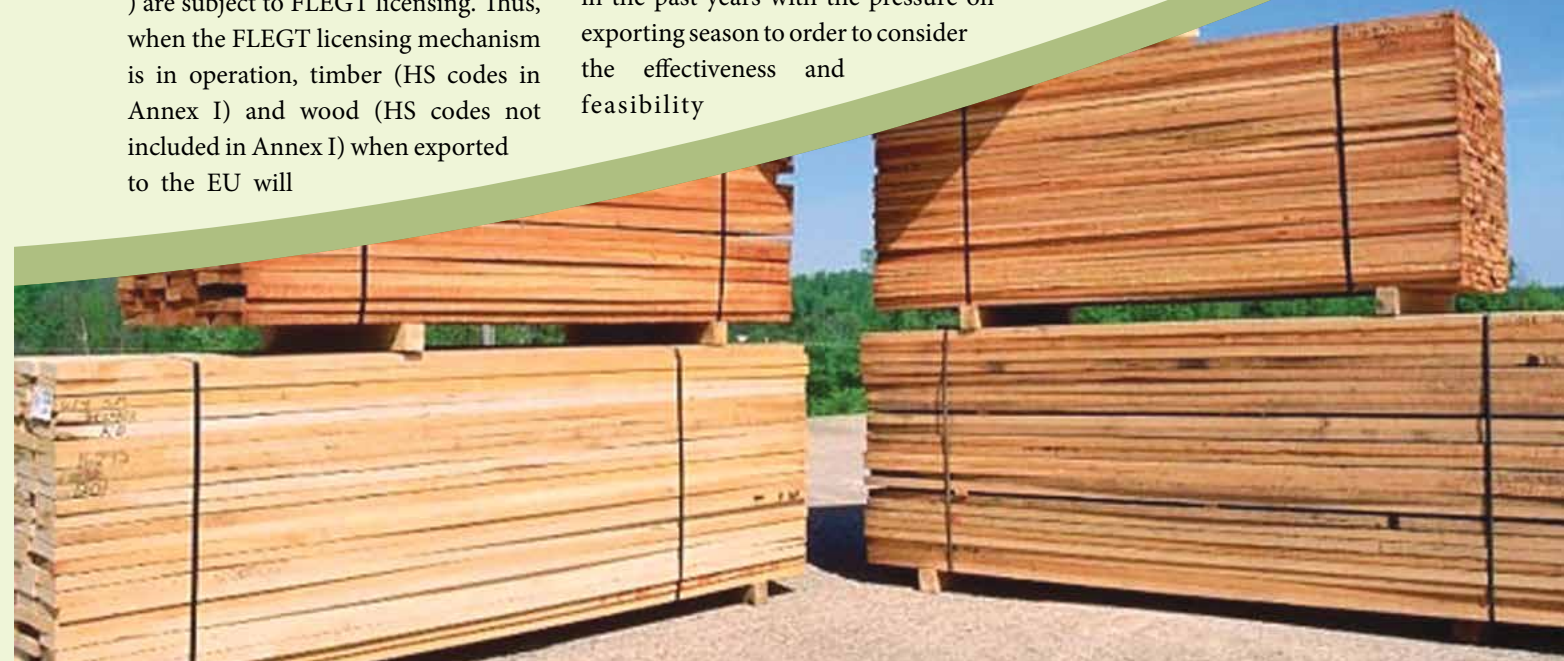
of consulting the FLEGT licensing scheme when implemented.

The CITES Management Authority of Vietnam was appointed by the Prime Minister as the FLEGT Licensing Authority.

In order to ensure the benefits and create favorable conditions on the principle of minimizing administrative procedures, costs and time for exporters under the direction of the Government, the FLEGT licensing mechanism will only be implemented when ready and meet the requirements, does not cause delay.

Licensing procedures will be established on the basis of in-depth consultations, in particular with Associations and Exporters. Once promulgated, propaganda, dissemination and capacity building will be carried out to ensure that licensing agencies and exporters effectively implement. FELGT licensing mechanism will be applied electronic licensing, registration and licensing procedures will be applied information technology to ensure fast, transparency and effectiveness.

Thank you for this interview! 





Ngành gỗ xuất khẩu Việt Nam trong tương lai:

Hướng tới tăng trưởng bền vững và chất lượng

▼ TÔ XUÂN PHÚC - Chuyên Forest Trends



Ông Tô Xuân Phúc - Chuyên gia phân tích chính sách Tổ chức Forest Trends

Có rất nhiều yếu tố tạo ra động lực phát triển cho ngành gỗ, như sự năng động của các doanh nghiệp, lợi thế về yếu tố đầu vào, về vị trí địa lý với hệ thống cảng biển phát triển tạo ra những thuận lợi quan trọng về điều kiện giao thương. Bên cạnh đó còn là cơ chế chính sách liên quan đến nhập khẩu gỗ nguyên liệu và xuất khẩu sản phẩm gỗ tương đối thuận lợi. Và quan trọng nhất là Chính phủ Việt Nam cũng đang tích cực hội nhập với các quốc gia đối tác, tạo đà cho việc mở rộng thông thương cho các sản phẩm gỗ từ Việt Nam.

Bên cạnh những thuận lợi là một số thách thức mà ngành chế biến gỗ đang phải đối mặt như nguồn nguyên liệu và sử dụng nguyên liệu. Mặc dù nguồn nguyên liệu gỗ đầu vào còn tương đối sẵn có, độ ổn định của nguồn nguyên liệu chưa cao, còn tiềm ẩn các yếu tố chưa bền vững. Nguồn cung gỗ trong nước, đặc biệt từ nguồn gỗ rừng trồng lớn, bình quân khoảng 24 triệu m³/năm, 70-80% lượng cung từ nguồn này là gỗ nhỏ, phục vụ ngành chế biến dăm. Lượng gỗ nguyên liệu nhập khẩu lớn, khoảng 4-4,5 triệu m³ quy tròn mỗi năm, tương đương gần 2 tỉ USD về kim ngạch, trong đó bao gồm một số

Ngành chế biến lâm sản xuất khẩu của Việt Nam là một trong những ngành xuất khẩu chủ lực của Việt Nam trong năm qua, với kim ngạch xuất khẩu đạt gần 8 tỉ USD, một con số cao kỷ lục, đặc biệt trong bối cảnh thị trường thế giới, đặc biệt tại Hoa Kỳ và châu Âu có các thay đổi theo hướng khuyến khích sản xuất và tiêu dùng nội địa.

nguồn có rủi ro cao về mặt pháp lý. Sử dụng gỗ nguyên liệu của ngành vẫn ở mức cao, bình quân chiếm khoảng 40-60% trong cơ cấu giá thành sản phẩm. Thứ hai, chất lượng lao động của ngành thấp, các sản phẩm tạo ra có hàm lượng lao động và khoa học công nghệ cao còn hạn chế. Thứ ba, hội nhập thị trường đang tạo ra những sức ép lớn, không chỉ riêng đối với các doanh nghiệp trực tiếp tham gia xuất khẩu mà còn cả cho các doanh nghiệp tham gia các khâu khác nhau của chuỗi cung ứng. Các yêu cầu của thị trường về tính hợp pháp của các sản phẩm gỗ của Việt Nam tiêu thụ tại các thị trường xuất khẩu, đặc biệt tại Hoa Kỳ, EU và gần đây là một số nước Đông Á như

Nhật Bản, Hàn Quốc ngày càng chặt chẽ. Nếu không đáp ứng được hoặc vi phạm các yêu cầu này, không những các doanh nghiệp mất cơ hội của thị trường mà hình ảnh của cả ngành gỗ của Việt Nam còn bị ảnh hưởng. Thứ tư, liên kết hình thành chuỗi trong ngành chế biến gỗ còn hết sức hạn chế, một số doanh nghiệp còn có biểu hiện cạnh tranh không lành mạnh. Đến nay hình ảnh của ngành trên trường quốc tế còn chưa rõ nét.

Để ngành gỗ phát huy tối đa các lợi thế của mình, điều quan trọng cần thực hiện là nâng cao tính cạnh tranh của ngành. Trong đó, có các điều kiện về nhân tố đầu vào, như lao động tay nghề cao, vốn đầu tư, cơ sở hạ tầng, kiến thức. Ngành chế biến gỗ của Việt Nam hiện nay vẫn còn mang đậm nét của các yếu tố cơ bản, với việc sử dụng nguyên liệu thô, lao động tay nghề thấp, tiêu hao năng lượng còn phổ biến. Để chuyển đổi sang ngành với các yếu tố tiên tiến ngành cần phải có những chuyển đổi cơ bản. Cơ chế chính sách cần ưu tiên, khuyến khích đổi mới công nghệ, cải tiến mẫu mã sản phẩm, hạn chế tiêu hao nguyên liệu gỗ đầu vào, chuyển đổi các nguồn gỗ nhập khẩu rủi ro cao sang nguồn nhập khẩu rủi ro thấp, hoặc sang nguồn gỗ rừng trồng trong nước. Cần có cơ chế khuyến khích cho việc hình thành các cơ sở đào tạo nghề, với các nghề đào tạo hình thành dựa trên nhu cầu thực tế của doanh nghiệp, chú trọng các loại hình kiến thức và tay nghề tạo giá trị gia tăng cho sản phẩm. Khuyến khích doanh nghiệp cải tiến công nghệ theo hướng tiết kiệm năng lượng và nguyên liệu đầu vào, giảm giá thành sản xuất.

Trong khi đó, ở các điều kiện về cầu, bao gồm nhu cầu đa dạng của thị trường về sản phẩm và quy mô của thị trường. Cầu càng đa dạng, càng phức tạp, đòi hỏi công ty phải liên tục đổi mới. Ngành chế biến gỗ xuất khẩu của Việt Nam hiện nay mang đậm nét của một ngành gia công sản phẩm. Hầu như toàn bộ các khâu thiết kế mẫu mã sản phẩm, phương thức

bán hàng... là do người mua nước ngoài đảm nhận. Có thể nói, tương tác trực tiếp giữa các doanh nghiệp của Việt Nam và thị trường tiêu thụ sản phẩm còn hạn chế. Đây là nguyên nhân dẫn đến sự bó buộc về tính đa dạng của cầu.


Tạo ra thể chủ động trên thị trường đòi hỏi cần có những thay đổi căn bản trong ngành. Các doanh nghiệp cần ưu tiên và có những đầu tư dài hạn nhằm phát triển mảng nghiên cứu và phát triển sản phẩm. Điều này cần phải có đầu tư dài hạn, không chỉ cần nguồn đầu vào là lao động tay nghề cao (ví dụ sử dụng trong thiết kế mẫu mã) mà còn đòi hỏi thông tin cập nhật về xu hướng tiêu dùng của các thị trường xuất khẩu. Các cơ quan xúc tiến và quản lý thương mại, bao gồm cả tham tán thương mại hoạt động tại các quốc gia, đặc biệt tại các thị trường lớn của Việt Nam có vai trò quan trọng trong việc tiếp cận với các thông tin thị trường, cung cấp cho doanh nghiệp. Chính phủ cũng nên ưu tiên kêu gọi các chương trình, dự án hợp tác quốc tế giữa các đối tác nước ngoài và ngành gỗ Việt Nam, nhằm trao đổi, học hỏi các thông tin và kinh nghiệm quốc tế về phát triển sản phẩm, tiếp cận thị trường.

Để ngành gỗ phát triển còn cần có hệ thống các ngành công nghiệp phụ trợ, bao gồm các ngành công nghiệp đầu vào và các ngành có liên quan. Liên kết giữa các khâu trong chuỗi giá trị sẽ góp phần tăng hiệu quả sử dụng nguồn lực, nâng cao lợi nhuận cho các bên liên quan. Tuy nhiên, liên kết cần tập hợp các điều kiện, bao gồm môi trường thể chế thông thoáng, minh bạch, điều kiện tự nhiên phù hợp và thời gian để xây dựng lòng tin. Các hiệp hội gỗ đại diện cho các doanh nghiệp của ngành có vai trò quan trọng trong việc hình thành và thúc đẩy liên kết. Nhà nước nên trao quyền cho các hiệp hội, nhằm tạo ra vị thế mới, từ đó thực hiện kết nối các thành viên của mình thông qua việc hình thành và phát triển các chuỗi cung, vì mục tiêu chung của ngành.



Và việc cải thiện môi trường kinh doanh thông qua thay đổi thể chế là một trong những ưu tiên của Chính phủ hiện nay. Môi trường thể chế cần thay đổi theo hướng tạo thông thoáng cho các hoạt động sản xuất kinh doanh của doanh nghiệp theo hướng mở nhất. Xây dựng văn hóa làm việc doanh nghiệp cũng cần được thực hiện, nhằm phát triển mối quan hệ bình đẳng, cùng có lợi giữa người lao động và chủ doanh nghiệp.

Các chính sách tổng thể của nhà nước cũng có tác động quan trọng đến sự phát triển của ngành. Mặc dù các chính sách hiện nay có liên quan đến sự vận hành và phát triển ngành chế biến gỗ tương đối cởi mở, tình trạng chính sách không được thực thi, hoặc thực thi không đầy đủ còn xảy ra. Chính phủ cần bố trí đủ nguồn lực, bao gồm cả con người và tài chính để thực hiện các chính sách này một cách hiệu quả. Bên cạnh đó, Chính phủ cần có những cơ chế và chính sách mới, tập trung ưu tiên vào việc tăng trưởng có chất lượng và tăng trưởng bền vững, với các sản phẩm có giá trị gia tăng cao, thúc đẩy các mô hình liên kết, hình thành các chuỗi liên kết giữa ngành gỗ và các ngành khác có liên quan.

Ngành chế biến gỗ xuất khẩu của Việt Nam đang hội nhập sâu rộng và trên đà phát triển. Mặc dù ngành phải đối mặt với một số thách thức, bao gồm cả các thách thức mới, hình thành do hội nhập, ngành vẫn còn được coi là còn một số dư địa để phát triển. Tuy nhiên, để định dạng và tối đa hóa các dư địa này đòi hỏi bản thân ngành và các cơ quan quản lý có cách tiếp cận mới, nhận biết các rào cản, đặc biệt là rào cản về thể chế, có liên quan đến hạn chế về các điều kiện của yếu tố đầu sản xuất, bó buộc cấu thị trường, thiếu ưu tiên cho các ngành công nghiệp phụ trợ, thiếu cơ chế, chính sách thúc đẩy các hoạt động của doanh nghiệp. Thay đổi thể chế theo hướng thông thoáng là động lực quan trọng để ngành phát triển theo hướng tăng trưởng về chất lượng và bền vững trong tương lai. 



TÂN ĐẠI VIỆT

MÁY CHẾ BIẾN GỖ - WOOD WORKING MACHINERY

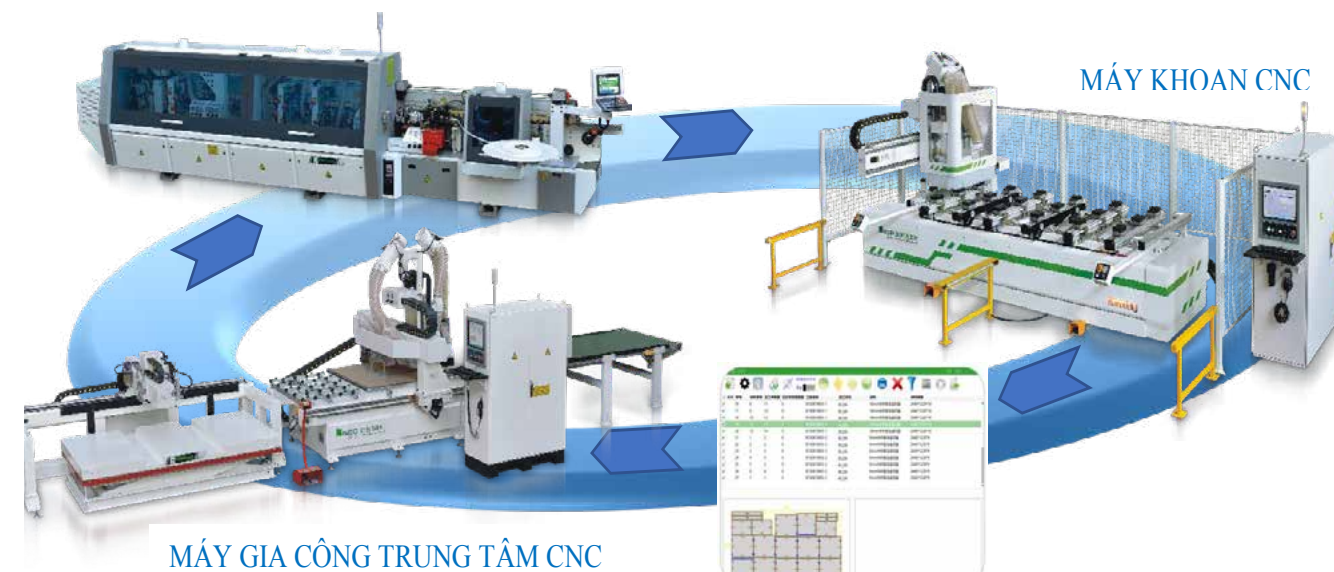
2018

Happy New Year!

GIẢI PHÁP CHO GIA CÔNG SẢN XUẤT GỖ CÔNG NGHIỆP



MÁY DÁN CẠNH ĐA CHỨC NĂNG



MÁY KHOAN CNC

MÁY GIA CÔNG TRUNG TÂM CNC

PHẦN MỀM GIA CÔNG TỐI ƯU HÓA
CHO MÁY CNC



CÔNG TY CỔ PHẦN SẢN XUẤT THƯƠNG MẠI TÂN ĐẠI VIỆT

7/2 Đại Lộ Bình Dương, Khu phố Tây, Phường Vĩnh Phú, Thị xã Thuận An, Tỉnh Bình Dương
Tel: (84-0274) 3785 735/7/8 Hotline: 0985 85 85 48 Fax: (84-0274) 3785 734
Email: info@tandaiviet.com.vn Website: maychebiengotdv.com

Vietnam export wood industry in the future: Towards sustainable growth and quality

▼ TO XUAN PHUC - Specialist of Forest Trends

Vietnam's woodworking industry has been one of Vietnam's key export ones for the past year, with export turnover near US\$8 billion, a high record, especially in the context of the international market. Gender, especially in the United States and Europe where have changed in the encouraged trends of domestic production and consumption.

There are many factors which create the motivation for the development of the timber industry, such as the dynamics of enterprises, the advantages of inputs, geographic location with the developed seaport systems, which make the important advantages for trading. Besides, there are the relatively favorable mechanisms and policies which relate to the import of timber materials and the export of wood products. And most importantly, Vietnam Government has been actively integrating with its partner countries, which creates a momentum for the commercial expansion for the wood products from Vietnam.

Despite the above advantages, however, there are some challenges that the woodworking industry has been facing with such as raw material resources and usage. Although the input timber material is relatively available, the stability of material resources is not high, they have unsustainable potential. Domestic timber supply, especially from planted forest is big, about 24 million m³ per year, 70-80% of which is small wood for woodchip processing. The quantity of imported timber material is big, about 4-4.5 million m³ of log each year, equivalent to nearly US\$2 billion in import turnover, in which some sources are high risks of legality. Using timber materials in the wood industry is still high, accounting for 40-60% of the cost structure. Secondly, the labor quality of the industry is low and grey matter and high technology products are still limited. Thirdly, market integration has been creating great pressures, it is not only for direct exporters, but also for the companies involving in different stages in the supply chain. The market requirements for the legality of Vietnamese wood products are sold in export markets, particularly in the United States, the EU, and recently some East Asian countries such as Japan and Korea require it more closely. If Vietnamese enterprises do

not meet or violate these requirements, they not only lose opportunities in the market but the image of Vietnam wood industry is also affected. Fourthly, the chain linkage in the woodworking industry is very limited, some enterprises also make unhealthy competition. Until now the image of Vietnam wood industry in the international market has still been unclear.

In order to the timber industry to maximize its advantages, it is important to improve the competitiveness of the industry. In particular, there are the inputs such as highly skilled labor, capital, infrastructure and knowledge. The woodworking industry



in Vietnam is still characterized by the basic elements, with the use of raw materials, low labor skills, energy consumption is still common. In order to transition to the industry with advanced factors, it needs to make fundamental changes. The mechanisms and policies should be made priority, encourage technological innovation, improve product designs, limit input timber consumption, make the transition of high-risk imported timber resources into low-risk import ones, or to planted timber in the country. There should be the incentives for the establishment of vocational training institutions, with training courses based on the actual needs of enterprises, the knowledge and skills which create added value for products. To encourage enterprises to improve their technology in the direction of saving energy and input materials, reducing production costs.

Meanwhile, in terms of demand, it includes the diversified needs of the market for the product and the scope. The demand is more and more diversified and complicated, it continuously requires enterprises to innovate. Vietnam's export woodworking industry is now bold in a product outsourcing industry. The foreign buyers are responsible for almost all the design stages of products, methods of sale etc. It can be said that the direct interaction between Vietnamese enterprises

and consumption markets is limited. That's why there is the constraint on the diversity of the demand.

In order to create the initiative in the market, it requires the fundamental changes in the industry. Businesses need to prioritize and make long-term investments to develop product research and development. This requires long-term investment, it is not only the high skilled labor (eg used in design design) but also the updated information on consumption trends of export markets. The State authorities of trade promotion and management, including commercial counselors operating in countries, particularly Vietnam's major markets play an important role in accessing market information and provide it for the enterprises. The Government should also prioritize to call for international cooperation programs and projects between the foreign partners and the Vietnamese timber industry in order to exchange and learn international information and experience on product development and market access.

For the development of the timber industry, it needs a system of supporting industries, includes the input and related industries. Linking the stages of the value chain will increase the efficiency of resource use and improve the profit for stakeholders. However, these linkage should have conditions,

which include open and transparent institutional environments, appropriate natural conditions, and time to make belief. The wood associations which are representing the businesses play an important role in establishing and promoting the linkages. The State should empower the associations in order to create new positions, thereby linking their members through the establishment and development of supply chains, for the common objectives of the industry.

And improving the business environment through institutional change is one of the current priorities of the Government. The institutional environment needs to be changed in order to create the most favorable conditions for the manufacturing and business activities of enterprises. Building corporate culture should also be done in order to develop the relationship of equality, mutual benefit between employees and business owners.

The State's overall policies also have an important impact on the development of the industry. Although the current policies which relate to the operation and development of the woodworking industry are relatively open, the policies are not implemented or inadequate implementation still occurs. The Government should allocate sufficient resources, which includes human and financial



resources in order to implement these policies effectively. In addition, the Government should adopt new mechanisms and policies with the priority given to quality and sustainable growth, with highly added value products, promote the linkages between timber industry and other related sectors.

Vietnam's export woodworking industry has been integrating deeply and in the development. Although the industry has been facing with some challenges which include the new challenges made by integration, the industry is still considered to have opportunities

to develop. However, in order to establish and maximize these ones, they require the industry itself and the State authorities to have a new approach, to recognize barriers, particularly the institutional barriers which are related to the restrictions on manufacturing inputs, market constraints, the lack of priority for supporting industries, the lack of mechanisms and policies to promote business activities. Institutional change in the open direction is an important motivation for the industry towards quality and sustainability growth in the future. ▽

Xu hướng của ngành gỗ

Năm 2018 Hiệp định thương mại VN-EU có hiệu lực sẽ mở đường cho sản phẩm gỗ thâm nhập sâu rộng thị trường EU. Thị trường xuất khẩu gỗ thế giới cũng vì thế sẽ biến động, ngành gỗ Bình Dương không nằm ngoài qui luật này

▼ PHÙNG HIẾU

CHUYỂN DỊCH MẠNH Ở THỊ TRƯỜNG SẢN XUẤT

Hiệp hội chế biến gỗ (Bifa) cho biết, hiện ưu thế về lao động rẻ của Việt Nam sẽ mất dần so với nhiều nước khu vực như Philippines, Indonesia, Myanmar... Trong khi đó thiết bị và công nghệ chế biến gỗ của Việt Nam phần lớn vẫn còn cũ so với các nước châu Âu, Trung Quốc, khiến công suất chế biến chưa cao và trình độ quản trị thực sự chưa hiệu quả. Trong thời buổi hội nhập này tính cạnh tranh rất cao,

không thể kỳ vọng phát triển bằng nhân công giá rẻ mà phải bằng chất xám để tạo những giá trị gia tăng.

Ông Lưu Phước Lộc-Cty gỗ MTrade cho biết, mặc dù có rất nhiều DN gỗ Bình Dương chịu đầu tư máy móc, tiêu tốn hàng chục tỷ đồng để mua sắm trang thiết bị từ EU, Nhật, Đài Loan... để tăng mức độ tự động hoá dây chuyền sản xuất. Nhưng đây chỉ là số lượng ít ỏi DN có tiềm lực tài chính, chịu đầu tư, đa phần các DN gỗ còn lại vẫn là dạng nhỏ lẻ, công nghệ sản xuất còn nhiều hạn chế.

Theo ông Lộc xu thế chung của các DN sản xuất gỗ lẽ hiện nay là tăng dần giá trị gia tăng của sản phẩm. Đã có một số DN chịu đầu tư vào khâu thiết kế, để làm được điều này DN gỗ Bình Dương không tiếc tốn kém thời gian, tiền bạc để tìm hiểu thị hiếu của thị trường xuất khẩu. Việc chủ động gia công thay cho bị động gia công (đến từ các đơn đặt hàng) về lâu dài sẽ giúp ngành gỗ Bình Dương hiểu rõ thị trường xuất khẩu truyền thống của mình nhiều hơn. Từ đó để ra các chiến lược sản xuất-xuất khẩu bền vững lâu dài, hạn chế khâu trung gian, tạm nhập rồi xuất sang nước thứ ba.

Một vấn đề lớn mà ngành gỗ Việt Nam sắp phải đối mặt đó là sự dịch chuyển của nhiều nhà máy chế biến gỗ từ những nước chưa có Hiệp định thương mại tự do với EU sang Việt Nam, để hưởng những lợi thế của các hiệp định này mang lại.

Số liệu từ Sở Kế hoạch Đầu tư Bình Dương cho thấy, số lượng doanh nghiệp gỗ từ nước ngoài tràn sang đang ở mức tăng đột biến. Cụ thể, trong năm 2016-2017, có đến gần 50 trên 100 dự án sản xuất gỗ đầu tư mới nhà máy tại Bình Dương thuộc các doanh nghiệp Trung Quốc, Đài Loan

Ông Lương Ngọc Kim-Cty Gỗ Kim Thành A-Thuận An cho biết, dòng vốn đầu tư đang rót mạnh vào “thủ phủ gỗ” của cả nước là Bình Dương. Xu thế mua bán, sát nhập sẽ diễn ra nhanh chóng trong thời gian sắp tới. Các DN nhỏ ít năng lực cạnh tranh sẽ phải đứng ngoài cuộc chơi. Và một số DN FDI đầu tư vào ngành gỗ sẽ ưu tiên mua lại nhà xưởng của các DN năng lực cạnh tranh kém, dựa trên nền tảng sẵn có của DN rao bán để đi vào hoạt động sản xuất tức thời

Trong bối cảnh đó, các DN nhỏ buộc phải thay đổi chiến lược phân phối sản xuất ra thị trường. Rất có thể, thị trường nội địa sẽ là cứu cánh cho các DN

QUAN TÂM HƠN THỊ TRƯỜNG NỘI ĐỊA

Theo Cục Chế biến nông lâm, thủy sản và nghề muối (Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn), ước tính thị trường nội địa chiếm khoảng 40% tổng giá trị thương mại của đồ gỗ Việt Nam, cơ cấu sản phẩm gỗ tham gia thị trường nội địa là 40% cho xây dựng, 30% cho tiêu dùng nông thôn và 30% phục vụ cho nhu cầu của cư dân thành thị. Rõ ràng đây là một thị trường không nhỏ để các DN trong nước có thể tận dụng để gia tăng doanh thu và thị phần. Tuy nhiên, vì mãi mê chạy theo xuất khẩu, mà các doanh nghiệp gỗ trong nước đang bỏ quên chính sân nhà của mình.

Ông Huỳnh Quang Thanh - chủ tịch Bifa cho biết, bình quân mỗi hộ gia đình ở Việt Nam cần mua sắm đồ gỗ với khoảng 6 triệu đồng/hộ/năm. Nhu cầu đồ gỗ cho các khách sạn, văn phòng cho thuê và các khu đô thị mới cũng có xu hướng tăng nhanh... cho thấy tiềm năng to lớn của thị trường gỗ nội địa. Điều nghịch lý chỉ là sản phẩm gỗ được đánh giá rất cao tại thị trường xuất khẩu nhưng lại bị người tiêu dùng trong nước quay lưng. Thị phần gỗ nội địa hiện nay đang vào tay các DN Thái Lan, Malaixia, Indonesia,

Nhật. Thị trường đồ gỗ nội địa hầu như phó mặc cho làng nghề, các doanh nghiệp nhỏ và vừa, tập trung vào phân khúc đồ gỗ nội thất, mỹ nghệ và xây dựng. Nhưng chất lượng lại không đồng đều, mẫu mã hạn chế khiến đồ gỗ nội thất khó thu hút được người tiêu dùng.

Ông Thanh lý giải, sản phẩm gỗ xuất khẩu phải theo qui chuẩn chất lượng, kỹ thuật của bên yêu cầu nhập khẩu nên chất lượng sản phẩm rất cao. Còn ở thị trường nội địa vẫn còn quen với cung cách sản xuất cũ, ít cập nhật xu thế tiêu dùng, sử dụng sản phẩm mới nên tụt hậu so với thị trường xuất khẩu. Hiện nay một số DN của Bifa bắt đầu quan tâm nhiều hơn thị trường trong nước, với việc mở các showroom quảng bá, giới thiệu sản phẩm gỗ đến tay người tiêu dùng. Ngành gỗ Bình Dương đang rất nỗ lực để tiếp cận thị trường trong nước. Nếu khai thác tốt thị trường này, doanh nghiệp sẽ có cơ hội rất lớn để gia tăng doanh thu. Bởi, hiện nay, nhu cầu đồ gỗ trong nước đang có sự gia tăng nhanh chóng, ước tính doanh thu từ thị trường nội địa của ngành gỗ đạt khoảng 3 tỷ USD/năm. ▼



Xu hướng gỗ cứng 2018:

Nhiều dư địa cho khả năng tăng trưởng



Trong hội nghị gỗ cứng được tổ chức tại Venice, với sự tham dự của các chuyên gia đến từ 150 nước trên thế giới vào đầu tháng 1 vừa rồi, người ta đã chỉ ra rằng, ngành công nghiệp gỗ cứng thế giới đang được xây dựng trên một hệ thống nền tảng tuyệt vời.

Hội nghị đạt được sự đồng thuận rằng, thương mại gỗ cứng trong năm 2018 sẽ có nhiều cơ hội tốt, và hoạt động trong một thị trường chuyển động nhanh và cạnh tranh hơn bao giờ hết. Bên cạnh đó, sự toàn cầu hóa ngày càng mạnh mẽ hơn, dẫn tới sự thay đổi về địa lý kinh doanh đối với các thị trường mới nổi, đặc biệt là sự phát triển vượt bậc của thị trường Trung Quốc, thị trường mà ông Mike Snow mô tả là “Người khổng lồ trong căn phòng nhỏ bé”, nghĩa là sức tiêu thụ của thị trường này là rất lớn so với khả năng cung cấp nguyên liệu của thế giới.

Nhận định một chút về tình hình kinh doanh năm 2018, ông Fedecomlegno, giám đốc điều hành của công ty Legoword Spa đánh giá, “Tiêu thụ gỗ bình quân đầu người vẫn chỉ là 0,5%, vì vậy có khả năng tăng trưởng rất lớn”, ông nói. “Trên thực tế, nhu cầu gỗ tròn toàn cầu dự báo sẽ tăng 60% vào năm 2030. Điều này làm chúng ta phải tìm ra phương án khai thác gỗ ở đâu, nơi nào cần sử dụng và nó được sản xuất như thế nào (các chuyên gia của FAO dự đoán một phần ba sẽ đến từ các đồn điền)”.

Ông Sampsa Auvinen, chủ tịch tổ chức xẻ gỗ châu Âu cho biết, ngành gỗ cứng có những cơ hội tuyệt vời để tận dụng các đặc tính của nó, tập trung vào việc tạo ra một thị trường rộng lớn thông suốt của thế giới.

Trong bài phát biểu về tổng quan thị trường quốc tế, Ông Rupert Oliver, chuyên gia phân tích của Forest Industries Intelligence cho biết, con số mới nhất cho thấy thương mại gỗ cứng toàn cầu đang ở mức khoảng 35 tỉ USD, và bên dưới bức tranh có vẻ như tĩnh lặng, thì vẫn có sự chuyển đổi mạnh mẽ về cân bằng quyền lực thị trường gỗ cứng sang các nước châu Á, cả về khai thác và chế biến gỗ trong năm tới.

Ấn Độ là thị trường tiêu thụ gỗ cứng ngày càng nhiều, nhưng lại hạn chế xuất khẩu gỗ teak từ Myanmar và các vấn đề về nguồn cung của Malaysia cho thấy sự biến chuyển trong việc mua gỗ nhiều hơn. Tuy nhiên, nhập khẩu gỗ của Trung Quốc, Việt Nam và các nhà sản xuất đồ gỗ cứng châu Á khác vẫn tiếp tục tăng. Trên thực tế, nhập khẩu của Trung Quốc đạt 14,3 triệu m3 vào năm 2017, với dự báo 15,4 triệu tấn cho năm 2018.

Ông Oliver kết luận rằng ngành gỗ cứng có thể sẽ phải vật lộn trong ngắn hạn của năm 2018 để tăng khối lượng thương mại, tuy nhiên lại có cơ hội tăng giá trị. Những khó khăn để vượt qua bao gồm sự phụ thuộc vào một vài loại gỗ, những hạn chế của các biện pháp kiểm soát môi trường hiện nay để ngăn chặn thương mại trái phép và sự manh mún trong ngành. Những khó khăn này hạn chế cơ hội cho việc phối hợp phát triển và đầu tư. Tuy nhiên, những lợi ích đã nhận được sự quan tâm của các nhà sản xuất gỗ thật trái ngược với các sản phẩm thay thế khác, sự phát triển các sản phẩm gỗ cứng được thiết kế tinh xảo hơn và sự đảm bảo thực tế hơn về tính hợp pháp và tính bền vững.

CÁC ỨNG DỤNG MỚI CHO GỖ CỨNG

Chủ tịch Hiệp hội sáng kiến gỗ cứng châu Âu ông Andreas Kleinschmit von Lengefeld cho biết, hiệp hội của ông đang đánh giá những kết quả tiềm năng của nghiên cứu vào các



linh vực từ hệ thống quản lý rừng, đến phát triển gỗ cellulose, và gỗ cứng mới trong các tòa nhà thông minh”.

Ông Lengefeld đi sâu hơn nữa, mô tả sáng kiến gỗ cứng của Mỹ ngày nay đang thu hút sự chú ý của thị trường. Dầm glam trắng bằng gỗ sồi của Mỹ tại sân Lords Cricket là một ví dụ. Có lẽ đáng kể hơn là sự phát triển của gỗ trầm gấp khúc trong ứng dụng kết cấu. Vật liệu đầu tiên hình thành cấu trúc cốt lõi của các thiết kế tiêu biểu: Cầu Thang Bất Tận và Nụ Cười. Sau đó cùng một vật liệu đã được sử dụng trong một trung tâm chăm sóc bệnh ung thư ở phía bắc nước Anh, tòa nhà thường trực đầu tiên được xây dựng bằng gỗ ép tấm lớn.

Ông Venables nói: “Các kiến trúc sư và kỹ sư ngày càng tin tưởng vào tiềm năng về cấu trúc của gỗ cứng - thực tế họ là những đại sứ tốt nhất của chúng tôi. Và sản xuất gỗ ép tấm lớn toàn cầu sẽ đạt tới 1 triệu m3 vào năm tới. Gỗ mềm chiếm ưu thế trong ngành, nhưng hãy tưởng tượng nếu gỗ cứng chỉ chiếm một tỷ lệ nhỏ”.

KHÔNG GIAN ĐẸP:

Thong House Sự gắn kết hài hòa

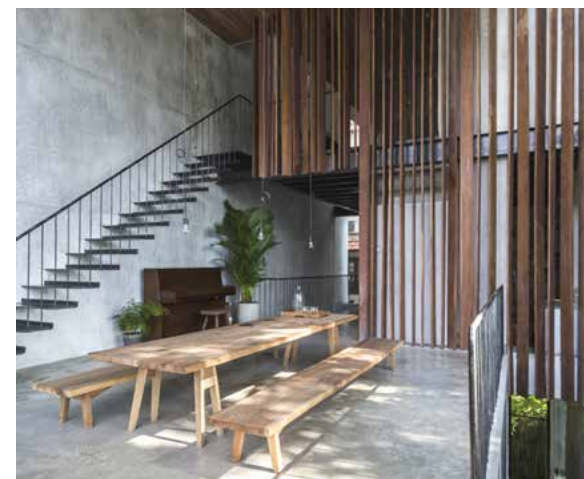
GV

Chất lượng cuộc sống được cảm nhận trong các tòa nhà nên được thiết kế theo khối kiến trúc hình học kết nối với con người.

Đó là ý tưởng ban đầu khi chúng tôi được đề nghị thiết kế một ngôi nhà liền kề ở Phú Mỹ Hưng- khu đô thị mới ở Nam Thành phố Hồ Chí Minh. Dự án này được coi là một cố gắng để tìm ra phong cách sống hiện đại trong kiểu nhà liền kề. Ngắn gọn thì dự án tạo ra là để chúng ta có thể thoát khỏi không gian sống thường có trong ngôi nhà thông thường, nơi cầu thang thì ở trung tâm cùng với hành lang để tiếp cận không gian được bao bọc bởi bốn bức tường cách ly con người trong thế giới riêng của mình. Khách hàng này là một gia đình hạt nhân, bao gồm cha mẹ và hai con với mong muốn có một ngôi nhà được thiết kế với các yếu tố thiên nhiên mà vẫn có thể cải thiện mối quan hệ thân thiết giữa các thành viên trong gia đình.

Do đó, theo cái nhìn tổng quát thì ngôi nhà trông giống như một bộ phận hình khối của các phòng riêng trong khi không gian được tạo ra dưới những khối chuyển đổi sẽ trở thành những khu vực chung cho gia đình. Bản vẽ mặt cắt cho thấy không gian đảm bảo tính lưu thông, sự riêng tư và có thể quan

sát được các hoạt động trong nhà. Bản vẽ chỉ ra các chức năng trong từng khoảng không và khoảng không gian sống. Tiếp đó, khoảng không gian lưu thông được tạo ra để kết nối tất cả các không gian với nhau và thắt chặt mối quan hệ của các tổ hợp không gian trong nhà. Từ lối vào chính, một lối đi hẹp dẫn mọi người đến một không gian sống cao 5 mét với hệ thống cửa xoay ở cuối nhà. Hệ thống này sẽ được mở ra sân sau vườn và ngay lập tức tràn ngập gió trời cung cấp qua đường ống. Với chiều cao gấp đôi bình thường, không gian sống và khu vực ăn uống mở rộng theo chiều dọc, giúp hài hòa không gian chung trong nhà với không gian ẩn tượng ngoài trời. Dọc theo cầu thang với các thanh thép thẳng đứng sẽ dẫn thấy một số không gian cá nhân như thư viện, không gian cho khách và không gian trẻ em. Phòng ngủ chính với không gian chung riêng biệt ở tầng thứ tư, được kết nối bằng một vỉa đá sang khu vườn được trang trí bằng cây bản địa và đèn sáng phía trên. Các tiện ích khác được sắp xếp ở tầng trên cùng. Khu vườn trên tầng thượng cung cấp không gian ngoài trời cho gia đình thưởng thức cuộc sống ban đêm ở khu đô thị mới này. Từ đầu đến



thành một phần của ngôi nhà theo nhu cầu của khách hàng.

Chúng tôi cũng có thực tế suy nghĩ về ý tưởng bất chước mô hình lá và áp dụng nó để trang trí nhưng vẫn mang lại chức năng riêng. Các tấm gỗ ngoài trời được chạm khắc từng bước một, được sắp xếp bên ngoài theo mô hình bàn cờ để thể hiện ý tưởng chính về không gian chuyển đổi và xếp chồng lên nhau. Mặt khác, các mái hắt bên trong có thể xoay chuyển để điều chỉnh ánh sáng mặt trời. Sàn nhà trở nên thú vị hơn với "tấm trải thảm" được làm bằng đá mài hình lá. Hơn nữa, đồ nội thất chính nó tạo nên sự đa dạng trong thiết kế nội thất. Các chi tiết tỉ mỉ này đập vào mắt người nhìn với đầy tính thẩm mỹ.

Kiến trúc này đưa đến lối sống mới mẻ cho các gia đình trẻ trong thành phố hiện đại. Theo cách khác, nó có thể được coi là điểm nhấn của cuộc sống hiện đại và vừa tạo cảm giác thân gần với môi trường thiên nhiên.

cưỡi, cầu thang - như cột sống của ngôi nhà cho phép chúng ta tham gia vào các hoạt động khác nhau ở các không gian trong ngôi nhà.

Kiến trúc tận dụng cả hai phía đông và nam. Một bên là hướng chính quay về phía mặt trời, hướng kia có tầm nhìn tuyệt đẹp đến công viên công cộng của khu đô thị. Thông với cảnh quan cửa kế tiếp, các cửa lớn ở phía Nam cho phép thưởng ngoạn phong cảnh tuyệt đẹp từ các cây cổ thụ trong công viên và chứng kiến sự thay đổi theo mùa của chúng trong suốt năm. Bản vẽ mặt đứng cũng cho thấy rõ không gian hình học, trong khi các không gian phần lớn được che phủ bởi mái hắt để hấp thụ một lượng nhiệt mặt trời trước khi vào trong nhà, hệ thống cửa xoay quanh tầng trống thứ hai làm cửa giữa bên ngoài và bên trong ngôi nhà. Khi tất cả các cửa được mở ra, không khí từ thiên nhiên bao phủ toàn tòa nhà cho cảm giác như đang ở ngoài trời. Vì vậy, các yếu tố tự nhiên luôn được chào đón, trở



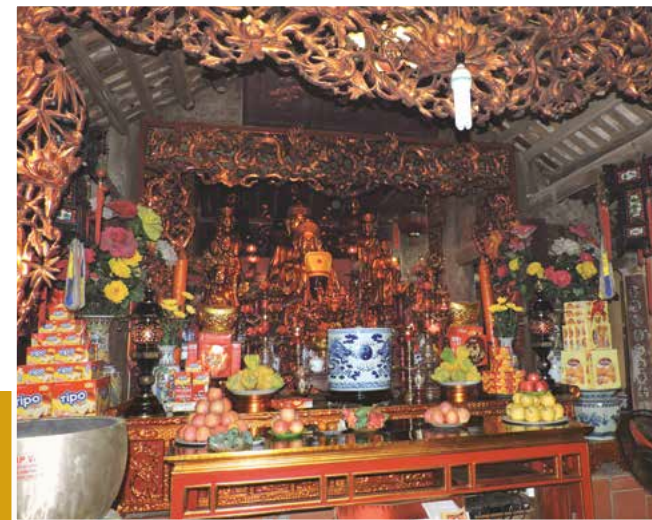


CHÙA GỖ PHÁP VÂN:

Khám vào tâm thức những giá trị truyền thống

CHU MINH KHÔI

Việt Nam là một nước có nhiều công trình kiến trúc xây dựng bằng gỗ, trong đó có những công trình nổi tiếng như chùa Thái Lạc, chùa Dâu, chùa Bối Khê - đây là 3 kiến trúc gỗ cổ nhất Việt Nam. Đặc biệt riêng tại chùa Thái Lạc, hiện còn giữ được các tấm ván bưng chạm khắc trang trí của thế kỷ XIV, là những tiêu bản duy nhất ở Việt Nam, với những đề tài như Tiên nữ dâng hoa, nhạc công biểu diễn đàn, nhị, tiêu, sáo; phù điêu chạm rồng, phượng...



MỘT TRONG NHỮNG CÔNG TRÌNH GỖ CỔ NHẤT VIỆT NAM

Chùa Thái Lạc thờ Phật và thần Pháp Vân nên có tên gọi là Pháp Vân Tự,

được xây dựng từ thời cuối Lý, đầu thời Trần, tọa lạc ở thôn Thái Lạc, xã Lạc Hồng, huyện Văn Lâm, tỉnh Hưng Yên. Theo Ngọc phả của chùa cùng tấm bia được dựng khắc ghi Đại trùng tu năm Dương Hòa thứ 3 (1637), thì khởi thủy chùa chỉ là một am được dựng sớm từ thời Sĩ Nhiếp (năm 187 - 226) ra đời cùng với chùa Dâu. Đến năm Đại Định thứ 22 (1162) đời vua Lý Nhân Tông, chùa mới được mở mang rộng rãi. Ngọc phả và bia cũng ghi lại truyền thuyết về Tú Pháp và sự kiện xảy ra vào đời Linh Đế (168 - 189) sau Công nguyên, về việc sư Khâu Đà La đến dựng chùa và tu hành ở vùng Dâu, rồi vài chục năm sau đó, có cây dung thụ bị đổ, Sĩ Nhiếp cho quân lính xẻ gỗ, tạc nhiều pho tượng Tú Pháp đem thờ ở nhiều ngôi chùa.

Ngôi chùa còn lại đến ngày nay được xây theo kiểu "Nội Công Ngoại Quốc", gồm tiền đường năm gian, ba gian thượng điện, hai dãy hành lang mỗi bên chín gian, nhà Tổ bảy gian. Thượng điện chùa Thái Lạc là một trong những công trình gỗ cổ nhất

Việt Nam, có từ thế kỷ XIV. Qua những lần trùng tu, một số cấu kiện bị hư hỏng đã thay đổi, nhưng kiến trúc, kết cấu vẫn hoàn toàn giữ nguyên và giữa các xà cột chính là các phù điêu gỗ còn nguyên vẹn. Đặc biệt bộ vì ở đây kiến trúc kiểu giá chiêng, dựa trên kết cấu bốn hàng chân cột, loại hình này ở nước ta rất hiếm, ngoài chùa Thái Lạc chỉ còn thấy ở chùa Dâu, chùa Bối Khê. Các vì kèo gỗ thời Trần còn lại ở chùa Thái Lạc đều có kích thước vừa phải, chúng là những bộ phận trụ chống chủ yếu, được nối với nhau bằng những đường xà dọc và các đường hoành để tạo thành một khung cốt vững chắc, nhằm đỡ toàn bộ lực đè của mái nhà. Đặc biệt phía trên cầu đầu, ở giữa còn gắn thêm một bộ phận được gọi là giá chiêng, khác với kiến trúc về sau, chúng đều có dáng thấp, ở giữa không để rỗng mà được lắp ghép một mảng gỗ có tạo hình quang lửa nhọn đầu. Mảng ván bưng này về cấu trúc không có tác dụng gì, có lẽ các nhà kiến trúc xưa có ý lắp thêm vào đó nhằm để trang trí, tô điểm cho công trình của mình được hoàn mỹ hơn. Trên thân các cột trụ ở bộ vì, thấy chạm hình các ông phỗng giơ tay đỡ bệ sen phía trên thật là khỏe khoắn. Khi ta nhìn lên các thanh xà, sẽ được chiêm ngưỡng

những bức chạm khắc hình rồng, hình dải lụa, hình đầu người mình chim dâng hương dâng hoa trời nhạc, những con rồng cuộn khúc thời Lý - Trần. GS Trần Lâm Biền, nhà nghiên cứu di sản văn hóa nhận định: "Ở lĩnh vực kiến trúc gỗ, không một kiến trúc nào còn đầy đủ hơn chùa Thái Lạc, vì thế chùa Thái Lạc đã vượt qua không gian của Hưng Yên để mang tư cách một kiến trúc nghệ thuật của cả dân tộc", Theo ông, đây là một ngôi chùa đạt đỉnh cao về nghệ thuật, phản ánh rất nhiều yếu tố. Trước nhất, là giữ được phong cách phương Nam, chịu ảnh hưởng của Ấn Độ và khu vực Nam Á, đó là hình ảnh những Kinnari hay Khẩn Na La: nửa trên là người, nửa dưới là chim. Kinnari là hình tượng phổ biến trong cả thần thoại Hindu và Phật giáo ở Ấn Độ. Hình tượng này ít thấy chạm khắc lên gỗ trong các ngôi chùa ở miền Bắc, mà chạm trở trên gỗ như thế chủ chỉ thấy ở chùa Thái Lạc.

Hệ thống tượng bài trí trong Phật điện chùa Thái Lạc không rành mạch, có nhiều tượng mới được đưa vào. Tam bảo được phân bố thành 2 phần rõ rệt. Phía sâu bên trong và trên cao là các tượng Phật của hệ phái Bắc Tông: trên cùng là Tam thế Phật bằng gỗ, cùng nhiều lớp tượng Phật, Bồ Tát. Ở phần phía trước của Tam Bảo, tọa lạc



tượng Pháp Vân ở vị trí trung tâm nhất, tạo tác phụ nữ ngồi tọa thiền trên tòa sen, sơn son thếp vàng. Mặt tượng nhỏ hiển hậu, dài tai chày dài. Bên ngoài tượng được phủ lớp nhiều đồ.

ĐỘC ĐÁO 20 BỨC CỐN

Di vật quý giá nhất của chùa Thái Lạc là 20 bức phù điêu gỗ thời Trần còn lại trong di tích, điển hình cho nghệ thuật tranh khắc gỗ sớm nhất ở Việt Nam. Các mảng cốn, ván nong được thiết kế như những bức tranh hình vuông áp lên các bộ vì chùa tạo nên sự độc đáo, một số mảng cốn và cột trốn được lắp trên các xà nách và đặc biệt một số ván nong to lớn có chạm khắc đẹp được ghép ở giữa các xà dọc thượng xà và xà dọc hạ, có tác dụng che kín các lớp kiến trúc và trang trí thêm cho đẹp. Các ván nong ở đây thường được khắc chạm cảnh vẽ các đề tài tiên nữ: nơi thì 2 tiên

nữ đang cưỡi phượng, người thổi tiêu, người kéo nhị; nơi khác tiên nữ lại thổi sáo, đánh đàn; cảnh tiên nữ đầu người mình chim đang giơ tay dâng hoa. Rồi hình ảnh nhạc công cưỡi hạc, nhạc công cưỡi phượng, đã tấu lên nhã nhạc vang lừng bầu trời, chúc mừng những thánh nhân với trí tuệ cao siêu xuống đời cứu nhân độ thế. Thú vị hơn còn có cả cảnh chạm một dàn nhạc ba người đang sử dụng những nhạc cụ dân tộc: người ngồi ở giữa đánh đàn Tranh – đó là một ông già; 2 bên là 2 nữ đánh đàn nguyệt và đàn tính. Tất cả đều là các tác phẩm nghệ thuật tạo hình giá trị, còn là một vốn tài liệu quý giúp chúng ta hiểu biết về nền nghệ thuật âm nhạc cổ của cha ông ta.

Để cập đến sự độc đáo trong những bức tranh khắc gỗ thời Trần ở chùa Thái Lạc, GS Trần Lâm Biền cho hay: “Khi mà tiên dâng hoa, thì 2 tay phải một tay che bộ ngực và đỡ lẵng hoa. Thế nhưng

ở đây, người ta không muốn che phần cơ thể được thể hiện một cách đẹp đẽ với dây hoa văn như vậy, thì người ta cho phép mọc cánh tay ở phía ngoài, mọc ngay ở vai của cánh tay trong. Như vậy, rõ ràng đây là một giải pháp hết sức đột ngột mà chỉ có nghệ thuật dân gian mới dám làm. Điều này đã tạo nên một vẻ đẹp lạ kỳ, không bài bản, đã như một dấu ấn để cho thấy nghệ thuật dân gian đã đóng dấu ở chùa này”.

Ngoài ra, tại đây chúng ta lại còn thấy một hình tượng nữa rất đáng quan tâm - đó là những con rồng, vừa mang dáng hình rồng thời Lý, vừa mang kiểu hình rồng thời Trần. Ở thời Lý, con rồng không có mũi, không có sừng, không có tai, thì những con rồng ở đây đã bắt đầu chuyển hóa để hầu như con nào cũng có sừng, con nào cũng có tai, và đôi khi có con vừa có vòi. Có con rồng đã phát triển theo hướng riêng, với sừng dựng đứng lên, và tóc chẻ

thành 2 ngọn. Bởi vậy, chùa Thái Lạc rất có giá trị trong nghiên cứu sự chuyển biến, sự chuyển hóa nghệ thuật giữa các thời đại, thấy những bước phát triển đa dạng.

Những bức cốn, ván nong ở chùa Thái Lạc, dưới con mắt người xem hiện lên với một hiệu quả thẩm mỹ đầy đủ và trọn vẹn. Sự êm đềm thanh tĩnh vẫn toát ra từ những bộ mặt đẹp trăm tư kiểu thế tục của con Kinnari từ khoảng không gian lặng lẽ bằng phẳng, được tạo bởi lớp hoa văn dây đặc và đồng đẳng, khiến cho sự tương phản về độ nổi chìm, sáng tối được trải đều cùng với vẻ dịu dàng của tác phẩm. Theo giáo sư Trần Lâm Biền, sự chính xác và nhất quán trong điều khắc gỗ ở chùa Thái Lạc còn xác nhận có hình vẽ mẫu ban đầu, rồi đường nét của hình vẽ mẫu sẽ dẫn dắt lưỡi đục của người nghệ sỹ sai khiến chất liệu, nên qua những hình điêu khắc ta có thể gián tiếp thấy lại hình vẽ của nghệ thuật hội họa. Nghệ sỹ khi dựng chùa Thái Lạc đã dùng đục nảy trên gỗ rỗng những đường nét làm thành các hình như được vẽ bằng bút. Nếu ở hình phỏng quỳ đội tòa sen, chất hội họa kết hợp dè dặt với điêu khắc, đường nét chỉ phụ họa cho mảng khối, thì đến những hình hoa dây, sóng nước, đặc biệt là các hình tiên nữ, những nhạc công đang biểu diễn, nghệ sỹ dân gian đã sử dụng thứ ngôn ngữ chính là đường nét, hình chạm nổi mà chất hội họa đậm hơn



cả điêu khắc, nét chạm như nét vẽ, tinh sắc và thoải mái. Các nét chạm trang trí trên gỗ ở chùa Thái Lạc tỏ ra tinh xảo, không bay bướm, nhưng rất thật, khỏe khoắn, nó giúp cho chúng ta đỡ không khí lạnh lùng trang nghiêm lúc bước vào chốn cửa Phật. Kỹ thuật đục nổi bong kênh nhiều mảng nhưng vẫn trên một mặt phẳng, khi đón được ánh sáng của thiên nhiên hay ánh đèn hương tạo cảm giác sáng tối, lảng động. ▼



VÁN ÉP PHỦ PHIM

TRỤ SỞ CHÍNH
Lầu 11, toà nhà Centre Point, 106 Nguyễn Văn Trỗi,
Quận Phú Nhuận, TP.HCM.

NHÀ MÁY SẢN XUẤT
Đường N2-N3 KCN Nam Tân Uyên mở rộng, Huyện Tân
Uyên, Tỉnh Bình Dương, Việt Nam.

TECOM
TOGETHER BUILDING THE BEST

☎ 0977 668 000 | ✉ sales@tekcom.vn | 🌐 tekcom.vn



TẠO NHẢ

THÚ CHƠI TRANH

Xuân
Tết
Việt

CHU MẠNH CƯỜNG



Cứ mỗi độ Tết đến xuân về, người Việt ở ba miền đều có thú chơi tranh xuân Tết để làm nhà cửa vui tươi- rực rỡ. Và thể hiện những ước mơ về một cuộc sống ấm no, an lạc.

Với người Việt, không khí Tết không thể thiếu những bức tranh đậm màu dân tộc. Từ 23 tháng Chạp, ai nấy đều đổ ra chợ mua tranh, sáng tác, treo dán chúng đón xuân. Đó có thể là tranh trang trí, thờ cúng, chúc tụng, phê phán hay chọc cười, trong đó có nhiều tác phẩm được chơi mấy ngày xong thì đốt, nhằm lấy may- biểu thị các đức tin hỗn hậu. Có đến 12 dòng tranh xuân Tết, gồm tranh Đông Hồ (Bắc Ninh), Hàng Trống (Hà Nội), Kim Hoàng (Hà Tây), Làng Sinh (Thừa Thiên Huế), Thập Vật (Bắc Bộ), Kiếng Thờ, Đồ Thế, Gỏi Vải (Nam Bộ), Phụng Từ Miến Núi (Tây Bắc)...

Mỗi dòng tranh đều đã ra đời từ cách đây hàng trăm năm, có tính vui hài, dí dỏm, rất hợp với tiết xuân và các hoạt

động thường làm. Đa dạng nhất là tranh Đông Hồ, được in mộc bản với khá nhiều chủ đề từ cảnh quê, chợ búa, canh tác, vật nuôi đến hội hè, trò chơi, thi thố, cầu tự. Tranh thường có khổ nhỏ, với ba đến năm màu cùng các mảng tương phản, mỗi lần in cho một mảng khác nhau. Đặc biệt hình vẽ được hiện trên giấy điệp, là loại giấy làm từ vỏ sò giã mịn óng ánh. Ngày xưa, mọi người thường dán tranh trực tiếp lên tường, trưng cả năm, khi cần mới bóc, còn nay thì nhiều nơi đã lỏng dây xô lồ đem treo. Tranh Hàng Trống chủ yếu là tranh thờ miêu tả tín ngưỡng Tam Tòa Tứ Phủ. Tranh chứa nhiều chi tiết, uyển chuyển nên cách làm nửa in nửa vẽ, sau đó tô vờn màu. Hình ảnh được in trên giấy dó hoặc báo hoành tráng. Tranh Kim Hoàng cũng là tranh in vẽ con vật song nét khắc mảnh, mau hơn tranh Đông Hồ, lại sắc sỡ, cầu kỳ không kém tranh Hàng Trống, ở bên góc trái còn thấy thơ phú Hán tự. Ngoài ra, hình luôn được in trên giấy đỏ hoặc vàng nên có tên Kim Hoàng. Tranh Làng Sinh

mộc mạc y hệt tranh Đông Hồ với lối in, vẽ nhẹ nhàng nhưng nội dung thiên về cầu cúng, lịch sử. Tựu chung có 50 đề tài mà quen thuộc là tượng bà, con ảnh, ông điệu, ông đốc, tờ bếp, khí cụ, bát âm, heo, bò, voi, ngựa, thường được treo dán trước nhà, quanh chuồng trại, đến áp Tết hoặc sau Tết thì đốt, lấy tro rải ruộng, cầu mong mùa vụ bội thu, người vật tươi tốt. Tranh Thập Vật là họa phẩm vẽ các biểu tượng Phật giáo ở các chùa chiền, nhà dân Bắc Bộ, kể lại sự tích Phật Bốn Sinh cùng hình ảnh cát tường. Tranh Kiếng Thờ là tranh được vẽ phía sau mặt kính, chủ đề đa dạng từ tín ngưỡng tới cảnh đền chùa, vui chơi, kịch nghệ, được phối thờ. Do độ bền cao, nó có thể tồn tại lâu dài, khi đặt trên ban bệ hương khói quanh năm vẫn đẹp như mới nhờ lớp kính bảo vệ. Tranh Gỏi Vải lại được tạo nổi trên lụa với các kỹ thuật đính dán tinh tế. Đề tài cũng thường vẽ tôn giáo. Tranh Phụng Từ Miến Núi tương tự về thần linh của các dân tộc Tày, Nùng, Dao... Mỗi nhà dân Tây Bắc thường trưng rất nhiều tranh thờ, khắc họa những vị thần hay ma quỷ có ảnh hưởng đến đời sống hàng ngày, và thường sắp theo bộ đôi, ba, bốn, 14, 18 cái trên hương án.

Ngoài ra, còn thấy khá nhiều kiểu tranh đại chúng khác, nhờ bình dị, tươi sáng cũng được chơi dịp Tết như tranh tre, góm, đồng, khảm, đắp... tạo nên một thế giới tranh Tết sinh động. Tùy nơi, người dân sẽ chơi một loại tranh riêng, hoặc kết hợp vì mỗi dòng tranh đều có ưu điểm hấp dẫn. Tranh Đông Hồ thường đặc tả sức sống của vật nuôi như gà, vịt, trâu bò, heo, ngựa cùng các trò chơi dân dã, vui nhộn như chơi cá, chơi chim, đấu vật, kéo co, đánh đu, đua thuyền trong khi tranh Hàng Trống ca ngợi thiên nhiên bốn mùa, thiếu nữ xinh đẹp, trai tráng rước kiệu hùng hậu về làng và các vị thần linh thiêng, hộ quốc. Tranh Đông Hồ thường có màu sắc đậm thắm, còn tranh Hàng Trống tươi rói. Cùng với hình vẽ trên họa phẩm còn có những câu chữ chúc tụng, cầu mong Phúc, Lộc, Thọ, Hỷ,

Tài, Khang, Ninh, Hiếu, Trung, Nhân, Nghĩa, Văn Lễ, Trí, Tín...

Thông thường, trong một gia đình Việt ngày xuân Tết bao giờ cũng có một số tranh Đông Hồ như tranh Vũ Đinh- Thiên Ất - hai hộ pháp ngoài cửa, có tác dụng bảo an- trấn trạch, tranh Táo quân trong bếp phù hộ chuyện bếp núc, tranh Tổ sư và Thổ địa coi sóc nghề nghiệp, hòa khí. Giữa nhà thường có tranh Vinh Hoa (Bé trai ôm gà trống), Phú Quý (Bé gái ôm vịt bầu), Lễ Trí (Em bé ôm rùa) và Nhân nghĩa (Em bé ôm cóc) để cầu mong gia đình có cả trai lẫn gái, học hành giỏi giang, hiểu biết. Cũng có chỗ là tranh Đại Cát - Gà trống bước hiên ngang và Thư Hùng- Bầy gà đông đúc, biểu thị cho sự tự cường, nội lực. Ở một số nơi là tranh Lợn Đàn hay Lợn ăn rây cho hạnh phúc, cơm no áo ấm và Cá chép trông giăng hoặc Cá chép hóa rồng cho sự thăng tiến, đỗ đạt. Cũng thấy tranh vui chơi, lễ hội như tranh Chăn trâu thả diều, đánh đu, múa lân, đấu võ, bịt mắt bắt dê... để ngày nào cũng hoan hỷ, sáng khoái, được ăn được chơi. Ở nhiều nhà còn có tranh Bà Trưng, Bà Triệu, Ngô Quyền, Đinh Bộ Lĩnh, Lý Thường Kiệt, Trần Hưng Đạo, Hồ Chủ tịch với ý nghĩa vui chơi không quên tổ tiên, nhiệm vụ rèn luyện thân thể bảo vệ làng nước. Vẽ tranh Hàng Trống, thường thấy tại từ đường tranh Bà Chúa thượng ngàn, Mẫu Thoải, Hoàng Mười, Hoàng Ba, Cô Bơ, Sơn trang, Ngũ hổ... là những vị thần cai quản trời, đất, rừng rậm, sông ngòi, ban phát sự sống trừ mặt- thái hòa. Cùng đó là tranh phong cảnh như tranh Tứ thời (xuân hạ thu đông), Tú dân (ngư tiều canh mục), Tứ bình (sáo đàn phách hát), tranh gia đình như Tam đa (ba ông Phúc Lộc Thọ), Thất đồng (bảy đứa trẻ hái quả), Vinh quy bái tổ (quan trạng về làng)... mang lại vẻ đẹp trẻ trung, sung túc, phú quý. Vẽ tranh kiếng Nam Bộ có tranh Phật tổ, Quan âm, Bát tiên, Thần tài, Quan Vũ, truyện Kiều, Phạm Công- Quốc Hoa, Thoại Khanh- Châu Tuấn, Lưu Bình- Dương Lễ... ngụ ý an lành, may mắn, tài lộc. ▽



Đền thờ và lăng mộ Phan Bội Châu ở Huế
Tiếp tục thờ Phan Bội Châu và Phan Hội
Đền thờ Phan Bội Châu ở Huế

NĂM TUẤT KỂ CHUYỆN THẠCH CẦU

▼ CHƯƠNG PHƯỢNG

Bên cạnh những linh vật (long, lân, quy, phụng) được người Việt tạc tượng thờ trong đình – chùa, thì chó cũng được người xưa tôn sùng không kém. Hình thức thờ chó đá khá phổ biến ở nông thôn, các vùng quanh Hà Nội như Hà Tây (cũ), Bắc Ninh, Bắc Giang, Hưng Yên... và được kính cẩn gọi là cụ Thạch, Thần cầu, quan lớn Hoàng Thạch. Ở nhiều địa phương người dân vẫn giữ tục chôn chó đá trước cửa nhà với mục đích trấn trạch.



Cầu đá nối từ đường Thanh Niên vào đảo đến Cầu Nhi

Chó vốn là loài vật tinh khôn và trung thành, rất mực thân thiết với con người được con người yêu mến coi như bạn. Trước Lăng mộ nhà chí sĩ yêu nước Phan Bội Châu ở Huế có một dãy bia đá 6 tấm vô cùng độc đáo, bởi đây là những tấm bia đá để khóc chó.

CHÓ ĐÁ TRẤN TRẠCH

Trong 14 năm (1926-1940) cụ Phan Bội Châu bị giặc Pháp giam lỏng ở Huế. Cụ đã nuôi 2 con chó tên là Vá và Kỳ. Cụ rất đối yêu quý chúng. Khi chúng lia trần, cụ Phan rất thương xót nên dựng những tấm văn bia này, khắc chữ Hán, đồng thời kèm theo cả bản dịch quốc ngữ. Bia truy niệm con Kỳ có nội dung: “Người hơi có đức nhân thường kém về trí. Người hơi có trí thường kém về phần nhân. Vừa trí vừa nhân thật là hiếm thấy. Ai ngờ con Kỳ này lại đủ 2 đức ấy. Chung nhau thờ một chủ, thời xem là anh em, chẳng bao giờ như mèo với chó, thật là nhân đó. Thấy không phải chủ thời xem bằng “cừ thù”, chẳng bao giờ bị miếng ngon dẫn dụ, thiệt là trí đó. Trí vừa nhân, nhân vừa trí, trong giống súc mà người, e đến mày mới thấy. Mày sao vội chết! Hỡi trời! Hỡi trời! Lòng ta đau đớn, phải tạc mấy lời. Đau đớn quá! Đau đớn quá! Kia những hạng muông người!”

Cụ Phan lại khóc con Vá: “Vì có dũng nên liều chết phấn đấu, vì có nghĩa nên trung thành với chủ. Nói thì dễ, làm thì khó, người còn vậy, huống gì chó. Ôi con Vá này đủ hai đức đó, há như ai kia, mặt người lòng thú, nghĩ thế mà đau, dựng bia mộ chó”. Bài văn khóc chó của cụ Phan Bội Châu chính là lời nhắn nhủ thức tỉnh những người con dân đất Việt, cần có dũng có nghĩa, có trí có nhân, đến bây giờ đọc lại còn thấy xúc động thấm thía.



Thạch cầu ở chùa đình Dịch Vi, xã Phương Đình, huyện Đan Phượng, Hà Nội

Biết bao câu chuyện huyền thoại được người xưa thêu dệt gắn kết với sự linh ứng của loài chó. Tương truyền, thuở mới lập nước Âu Lạc, An Dương Vương muốn đóng đô ở Uy Nỗ, nhưng đàn chó của vua cứ chạy sang Cổ Loa. Một con chó quý của vua đã lót ổ trên gò Đống bên đó, vua cho là “thiên cơ” chỉ lối nên mới rời đô tới Cổ Loa. Không ít truyền thuyết về loài chó liên quan đến nghiệp đế vương.

Từ đấy trở đi, dân gian thường dùng “Thạch Cầu” để “trấn trạch”. Ở Lăng Trần Hiến Tông (xã An Sinh, huyện Đông Triều tỉnh Quảng Ninh) được xây dựng từ thế kỷ 15, còn lưu giữ nhiều di vật quý báu: hai pho tượng quan hầu bằng đá, một pho

tượng trâu đá, một pho tượng chó đá. Đây là những tác phẩm điêu khắc đá đặc sắc trong kho tàng nghệ thuật Lý – Trần. Hình tượng con vật tinh khôn, thân thiết đã nửa thiên niên kỷ trung thành nằm canh lăng mộ tôn nghiêm của Hoàng Đế Đại Việt. Tượng chó có kích thước tương đương chó thật, nằm khoanh tròn, chân sau thu vào trong lòng, mõm kê lên đôi chi trước đuôi thẳng, đuôi ngoặt về phía đầu.

Ở Đền Bà Chúa Kho (làng Cầu Mễ, thành phố Bắc Ninh) trước kia có con chó đá cao lớn hơn 1m, cổ đeo khánh. Thạch Cầu Cổ Mễ hướng mặt ra phía Bắc sông Cầu, mô phỏng chó săn theo điều khắc thời Lý. Đáng tiếc, Thạch Cầu này đã bị đám săn lùng đồ cổ đào



Thạch cầu ở đình Phương Trung, xã Thượng Mỗ, Đan Phượng, Hà Nội

trộm đem bán ra nước ngoài. Ở mé nam ngã tư Trung Hiền (phố Đại La tiếp giáp với Minh Khai ở Hà Nội) cách đây 50 năm trở về trước, người ta còn thấy có con chó đá khá lớn trấn giữ nên nơi đây còn được gọi là cửa ô Chó Đá. Qua thời gian, chó đá không còn và tên cửa ô này chỉ tồn tại trong tâm trí rất ít người sống gần đó.

Phủ thờ quận công Nguyễn Ngọc Trì ở làng Hát Môn, xã Hát Môn (Phúc Thọ, Hà Nội) có 4 con chó đá, 2 con nghè đá, toàn bộ bằng đá xanh nguyên phiến. 4 con chó đá đặt trước và sau phủ gọi là thạch cầu, hai chân trước đứng, chân sau như sắp nhô lên sủa. Trước tượng chó đá có bát hương để thờ. Chó đá có từ khi dựng phủ này vào thế kỷ 18, dòng họ Nguyễn Ngọc bao đời nay đều thờ cúng cẩn thận. Dân làng Dịch Vĩ, xã Phương Đình (Đan Phượng, Hà Nội) thờ chó đá như một vị thần và gọi là quan lớn Hoàng Thạch. Con chó đá cao 1,4 m, đầu hướng về phía núi Ba Vì, dưới chân còn có một đàn chó nhỏ. Quan lớn Hoàng Thạch ngự ở giữa làng, bên cạnh đình và chùa Dịch Vĩ. Trước đây, người dân thờ chó đá ở mộ đất thấp. Sau này, họ xây bệ thờ và rước ngài lên, không xây công, tường bao quanh để ngày lễ, đầu tháng, ai cũng có thể thắp hương cầu bình yên, may mắn. Chó đá đặt trong đình làng Phù Trung (Thượng Mỗ, Đan Phượng) lại được người dân gọi là thần cầu hay hoàng thạch cầu. Đình làng Phù Trung có tuổi đã hơn 300 năm, thạch cầu được đặt lên bệ thờ ở bên phải, vừa để trông coi đình, vừa được thờ cúng như một vị thần. Tục lệ ở đây, mỗi khi làng có việc, các chủ tế xướng tên vị thành hoàng làng rồi sau đó là xướng đến thần cầu.

Nhiều tài liệu lịch sử cũng ghi chép việc thờ cúng chó đá. Cuốn Lịch triều hiến chương loại chí, Phan Huy Chú viết "Nghị môn ở điện Lam Kinh có hai con chó đá rất thiêng". Theo cuốn sách Việt Nam văn hóa sử cương của học giả Đào Duy Anh, có đoạn chép: "Xưa kia, cửa ngõ thường không làm đúng chính giữa nhà và sân để cho người ngoài đứng nhìn thẳng vào trung tâm nhà. Người ta cũng thường kiêng không để cho có con đường đâm thẳng vào nhà, hay là có đền chùa ở trước nhà. Nếu bất đắc dĩ không tránh được những điều kỵ ấy thì người ta chôn ở trước nhà một con chó đá hay là treo một cái gương ở trên cửa chính để yểm tà khí". Ngày nay, chó đá ở nước ta cứ biến mất dần, bởi nạn chảy máu đồ cổ, bởi thiên tai địch họa, và cả bởi sự thiếu ý thức trong bảo vệ di vật văn hóa, không ít chó đá đã bị hóa kiếp nung vôi.

HOÀN THÀNH PHỤC DỰNG ĐỀN CẦU NHI

Từ một phế tích bị "lãng quên" đã nhiều năm, đền Thủy Trung Tiên (có tên cổ là đền Cầu Nhi) mới đây đã được phục dựng thành một di tích tín ngưỡng khang trang trên hòn đảo giữa hồ Trúc Bạch. Tương truyền, cách đây khoảng hơn 1000 năm, vua Lý Thái Tổ cho tạc nhiều tượng chó đá đặt ở những địa điểm linh thiêng theo thuyết phong thủy. Sách "Đại Việt sử ký toàn thư" có đoạn chép: "Trước đây, ở Viện Cảm Tuyền chùa ứng Thiên Tâm châu Cổ Pháp, có con chó đẻ con sắc trắng có đốm đen, thành ra hai chữ "Thiên tử", kẻ thức giả nói đó là điềm người sinh vào năm Tuất làm thiên tử. Đến đây vua sinh năm Giáp Tuất, làm thiên tử quả ứng nghiệm". Sách "Tây Hồ chí" do Dương Bá Cung (1794-1868) có nói về đền Cầu Nhi. Sách có đoạn: "Châu chữ (bến Châu) tròn, lớn hơn Châu phụ, ở phía Tây hồ Trúc Bạch. Trên có miếu chó thần Cổ Nhi dựng từ triều Lý. Nay hãy còn. Ở phía Tây Nam hồ, góc Tây Thành có núi Khán hai ngọn liền nhau. Trên có miếu Cầu Mầu (mẹ chó thần) của triều Lý. Nay là chùa".

Sách "Hà Nội nửa đầu thế kỷ XX" (NXB Hà Nội in năm 1995) của tác giả Nguyễn Văn Uẩn, viết: "Lên đến gần đường đê Yên phụ, ta thấy còn mấy di tích lịch sử nữa: ở bên phải, trên một gò nhỏ giữa hồ Trúc Bạch có đền Cầu Nhi, đền này có từ thời Lý Thái Tổ (thế kỷ XI), khởi thủy ở cạnh núi Nùng trong Hoàng thành, khi xây lại thành sau này mới chuyển bài vị thờ thần ra đây. Về sau, những người coi đền và người đến lễ bái chỉ biết là đền thờ "Thủy Trung Tiên" (bà tiên dưới nước). Theo Giáo sư Ngô Đức Thịnh, Giám đốc Trung tâm Nghiên cứu và bảo tồn văn hoá tín ngưỡng Việt Nam, ủy viên Hội đồng Di sản văn hóa quốc gia, thời vua Lý Công Uẩn đã cho dân lập đền thờ Cầu Nhi ở hồ Trúc Bạch (Tây Hồ, Hà Nội). Đây là phong tục đẹp trong tín ngưỡng của người Việt, nên được gìn giữ và mở rộng.



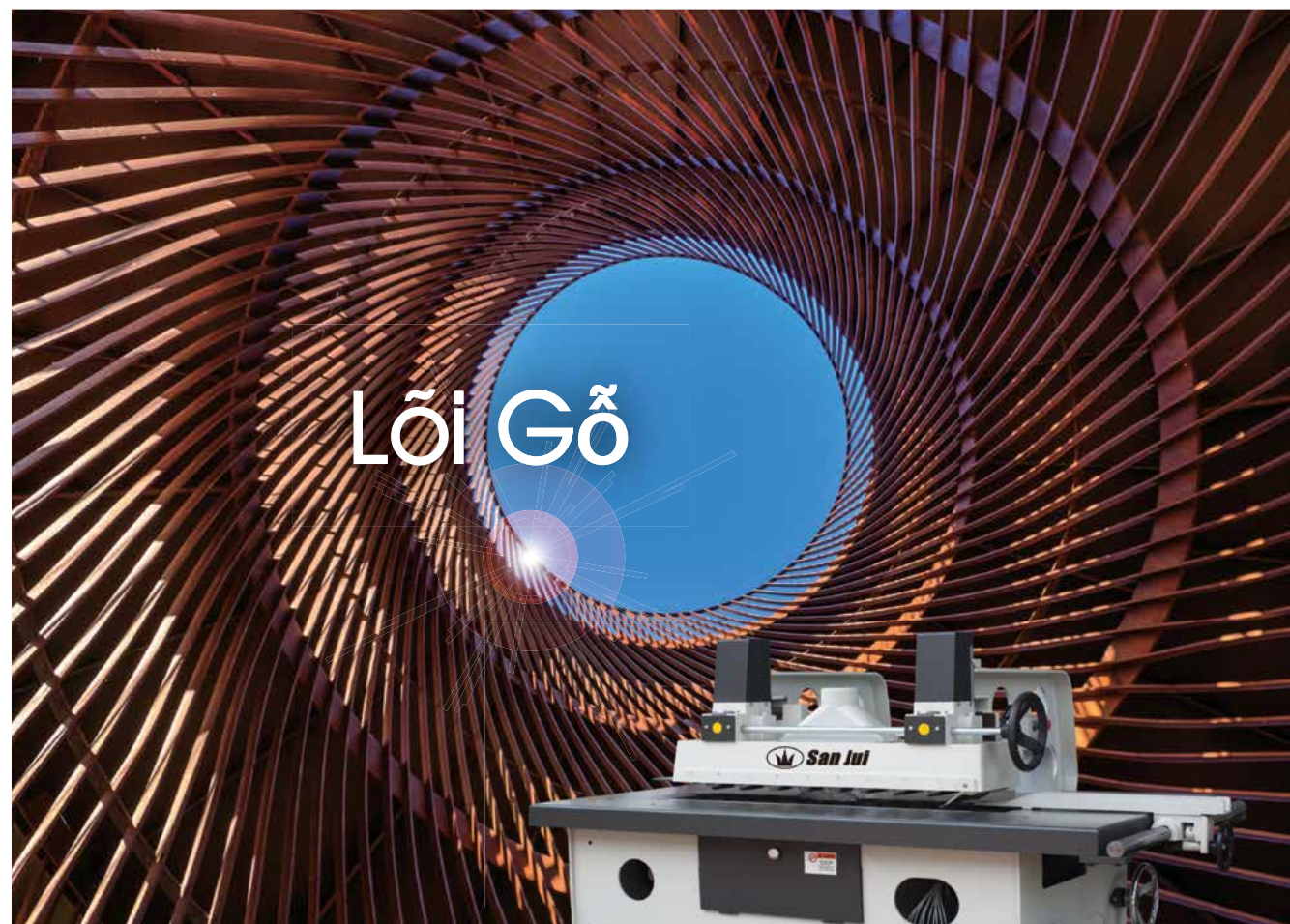
Đền Cầu nhi

Tương truyền, đến năm 1970 vì đền Cầu Nhi đổ nát, chính quyền cho dựng tạm một phương đình trên di tích này. Năm 1982 đền bị phá để làm chỗ sản xuất của một HTX, đến năm 1985 thì biến thành Quán ăn Cổ Ngư. Trước thực trạng buồn, các nhà khoa học đã lên tiếng. Cuối cùng, cái quán ăn kia đã bị dẹp, và năm 1988, thành phố đã chi tiền kê đá quanh đảo, dựng nhà bia ghi lại dấu cũ. Trước, người dân đi vào đền bằng cầu dây cáp nhưng sau có quá nhiều tệ nạn xảy ra nên chính quyền quyết định phá bỏ cầu đi. Thành ra, nơi đây trở thành một hòn đảo trên hồ Trúc Bạch, không có cầu nối với bờ hồ.

Đến đầu thế kỷ 21, hòn đảo đền Cầu Nhi chỉ còn tồn tại một nhà bia, kiểu chống diêm hai tầng mái, bộ khung gỗ tám cột lim còn tốt nguyên, mái lợp ngói ta. Chính giữa nhà đặt tấm bia đá cỡ lớn, trán bia khắc 4 chữ "Di tích Cầu Nhi". Bia đặt trên bệ đá cỡ 60 x 120cm, xung quanh chạm nổi hình cánh sen. Ngoài ra, ở mặt sau của văn bia là tượng thờ Ngọc Hoàng và một chú chó đá nho nhỏ. Nội dung văn bia soạn theo sách "Đại Việt sử ký toàn thư" và "Tây Hồ chí", ở cuối có đoạn: ".. đến năm Canh Tuất có việc dời đô, Cầu Mầu, Cầu Nhi đều hóa. Vua bảo đó là Chó Thần, bèn xuống chiếu cho dựng miếu thờ Cầu Mầu trên núi, dựng miếu thờ Cầu Nhi trong hồ này. Miếu vẫn

còn thuộc địa phận làng Trúc Yên. Như vậy, di tích Cầu Nhi đã có từ lâu và sang thế kỷ này có thêm tên gọi là đền Thủy Trung Tiên. Ở cuối bia, có dòng chữ cho biết, công trình do Trung tâm Bảo quản-Tu bổ di tích thuộc Bộ VH-TT xây dựng, hoàn thành ngày 4-6-1988.

Sau gần 40 năm trở thành phế tích, Dự án phục dựng đền Cầu Nhi, tức đền Thủy Trung Tiên được thành phố Hà Nội phê duyệt năm 2014, với tổng kinh phí gần 20 tỷ đồng, trong đó 16 tỷ đồng từ nguồn xã hội hóa. Lễ khởi công phục dựng đền diễn ra vào ngày 6/7/2015 và đến năm 2017 thì hoàn thành. Hiện tại đền đã xây dựng xong tuy không to lớn, nhưng khang trang. Các hạng mục phục đã được xây dựng bao gồm: hạ giải nhà bia cũ, chuyển bia đá vào trong nền chính; xây dựng đền chính, nghi môn (tứ trụ) và cổng đền; xây nhà thờ từ, lắp đặt hệ thống điện chiếu sáng, trồng mới một số loại cây lưu niên có giá trị và phù hợp di tích. Ngôi đền nhỏ nhưng đẹp đẽ, mái đền uốn cong, ngói đền là loại ngói vẩy cá theo kiến trúc đền chùa truyền thống. Cùng với đó, một cây cầu đá đã được xây dựng nối từ đường Thanh Niên vào đảo nơi vị trí phục dựng đền. Cây cầu đá bắc được dựng theo nguyên mẫu từ cầu đá của đền Trấn (Nam Định), gồm năm nhịp, mỗi nhịp dài 3,6m, rộng 2,25m, tổng chiều dài cầu 18m. ▣



Lối Gỗ



MÁY CUA RIP SAW SA-18



Máy xẻ gỗ của công ty chúng tôi là máy đa chức năng, sử dụng thép cường độ cao, hàn chuẩn, độ chính xác tốt, chất lượng cao. Trải qua nhiều công đoạn gia công, xử lý, CNC với mức độ tinh vi chính xác nhất để chế tạo ra máy. Đạt đến mức mỹ quan, thể tích máy và độ cân bằng của trục chuẩn 90 độ. Chế tạo ra được lưỡi cưa tròn bền, mức độ chính xác cao, kẹp trước dựa trên nguyên liệu sản xuất chất lượng cao nhất.

 **San Jui**
www.sanjui.com.tw

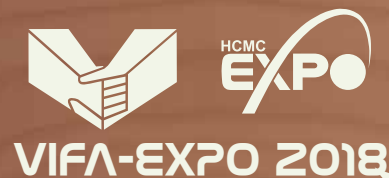
SAN JUI MACHINERY CO., LTD.

No.145, Lane,565. Pu Tsu ST.,
Feng Yuan, Taichung Taiwan

Tel: 886-4-25245434
Fax: 886-4-25245820

E-mail: san.jui@msa.hinet.net

VIETNAM INT'L FURNITURE & HOME ACCESSORIES FAIR 2018



New Dates - Same Venue

7 - 10
MARCH, 2018

Saigon Exhibition & Convention Center (SECC)
799 Nguyen Van Linh Parkway, Dist.7, HCMC

VIETNAM



WWW.VIFAEXPO.COM
WWW.VIFAFAIR.COM

Opening hours:
* FOR TRADE: 07 March, 2018 (10:00 - 18:00)
08 - 09 March, 2018 (09:00 - 18:00)
* FOR PUBLIC: 10 March, 2018 (09:00 - 17:00)

Contact us: HAWA CORPORATION
185 Ly Chinh Thang Str., W.7, Dist.3, HCMC, Vietnam
T: +84.28.3526 4714 / 15 / 16 - F: +84.28.3526 4718
E: info@hawacorp.com.vn



DISCOVER THE FASCINATION OF VIETNAM'S FURNITURE & HANDICRAFT

@hú @hồ TRONG TÂM THỨC NGƯỜI DÂN THẾ GIỚI

▼ MẠNH CƯỜNG

Để ca ngợi tự nhiên, cảm tạ những con vật, đặc biệt là vật nuôi và giới thiệu phong tục- tập quán liên quan đến loài vật. Từ lâu, trên thế giới đã có nhiều ngày hội dành cho động vật, mà ở đó chúng được yêu mến, chăm sóc và tham gia nhiều trò vui hấp dẫn.

Thường thấy nhất trong các ngày hội động vật là Lễ Phóng sinh được dân gian các nước theo Phật giáo thực hiện vào các ngày rằm- mồng một, lễ Phật Đản, lễ vía Bồ Tát, lễ Vu Lan..., để giải thoát cho những con vật bị giam hãm. Với mong muốn về một thế giới hòa bình- an lạc, vào ngày này, mọi nhà nuôi động vật hay săn bắn



đều trả chúng về tự nhiên. Ai nấy đổ ra đồng ruộng, hồ ao thả các con vật, đưa đây trở thành một ngày hội của toàn dân thể hiện tình yêu đối với sự sống - môi trường. Trên bầu trời do đó ngập cánh chim bay và mặt nước sôi động cá, tôm cùng với muôn vàn thanh sắc.

Một ngày hội nữa cũng diễn ra vào ngày lễ và nhằm mồng hai Tết ở nhiều nước châu Á, nhất là Trung Quốc, là ngày hội Cún cứng. Người Trung Quốc xem mồng hai Tết, tức mồng hai tháng giêng là ngày sinh của chó. Vì thế, nhà nào nuôi chó cũng chuẩn bị một buổi sinh nhật thịnh soạn cho những chú cún bằng nhiều quà tặng như áo quần, giày dép, mũ nón đẹp cùng những món ăn khoái khẩu. Không chỉ kỷ niệm ngày sinh của một “thành viên” gia đình, mọi người cũng tôn kính chó vì nó là một trong 12 con giáp phù hộ trần gian hàng năm, với đức tính thông minh, gan dạ và trung thành. Họ dành tới 15 ngày từ mồng hai Tết chăm sóc chó, thường dẫn chúng dạo phố, trình diễn thời trang...

Cũng tại Nepal trong tháng tám, tháng chín hay tháng Bhadra tiếp tục có lễ hội Kukur Tihar tôn vinh ba loài vật: quạ, chó và bò. Ngày thứ nhất của lễ hội được dành cho quạ, và người dân làm nhiều bánh kẹo đặt trên mái nhà để chúng ăn và không gây phiền nhiễu nữa. Ngày thứ hai là ngày của chó, cũng có nhiều món ăn, ngoài ra là các vòng hoa tặng chó, mong chúng sẽ trung thành bảo vệ chủ. Ngày thứ ba là ngày của bò. Do làm nông nghiệp dựa vào bò, nên mọi người rất yêu mến bò, cứ gặp chúng là cúi chào và cho ăn những bó cỏ thật tươi, đeo những vòng hoa tuyệt đẹp. Người ta cũng dẫn bò đi chơi do bò là biểu tượng của một cuộc sống an nhàn, sung túc.



Ở Nam Mỹ, nhất là Bolivia vào ngày 6 tháng tám cũng có lễ hội cảm tạ chó, gọi là ngày của Thánh Roch. Chuyện kể rằng, Thánh Roch bị thương trong rừng. Thật may, có một chú chó đã tìm thấy ngài, cho ngài ăn và liếm vết đau trị thương. Từ đó, các nhà thờ vào ngày của Thánh Roch đều làm lễ ban phước cho chó. Những chú cầu sẽ được gia chủ dẫn tới giáo đường, nghe giảng đạo và chúc phúc. Nhà thờ cũng tổ chức nhiều hội vui cho chúng nhảy múa, vui đùa, ăn uống. Tương tự, tại Italia vào mồng 4 tháng 10 có Tiệc của thánh Francis Assisi, là vị thánh bảo hộ Italia và người có lòng từ mẫn với các con vật. Từ năm 1585, tòa thánh đã thực hiện lễ ban phước cho muôn loài, và giúp chính phủ công nhận ngày này là ngày động vật quốc gia. Vào Tiệc của thánh Francis Assisi, các vật nuôi như ngựa, chó, cừu, dê, lợn, bò đều được chúc phúc và ăn một bữa

tiệc no nê với nhiều món quà hấp dẫn.

Đất nước Thái Lan, một quốc gia Đông Nam Á cũng có nhiều ngày hội động vật vui, mà tiêu biểu là lễ hội cho khi ăn vào ngày 25 tháng 11 ở tỉnh Lopburi. Đây là một vùng nhiều khi hoang. Có đến 3.000 con khi, ngày thường vẫn lang thang kiếm ăn, đột nhập vào nhà dân, chợ búa. Chúng rất nghịch ngợm song vì người dân theo đạo Phật nên rất ít khi trách mắng, và còn tổ chức một ngày hội để giao lưu với con vật. Đến ngày hội, mọi người sẽ tới các đền đài có lũ khi sống, mà lớn nhất là đền Phra Prang Sam Yot, trên tay cầm một số trái quả, đặc biệt là chuối là cái khi thích nhất, gắp con nào thì tung cho con ấy. Ai cho chúng ăn, chúng sẽ tới bên người rất tự nhiên, bám đầu bám vai, đi theo người đó khắp nơi. Ngoài tung thức ăn, họ cũng dựng nhiều tháp quả, đổ uống giữa đồng cho khi “đánh chén”. ▼

Galaxia:

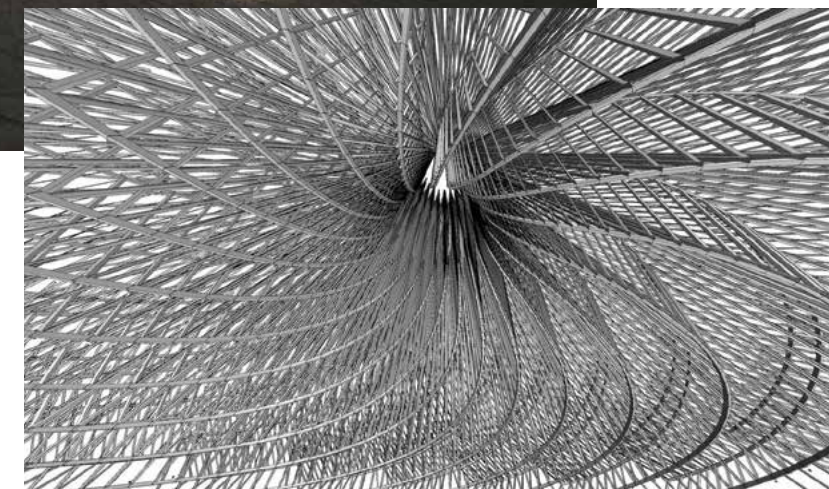
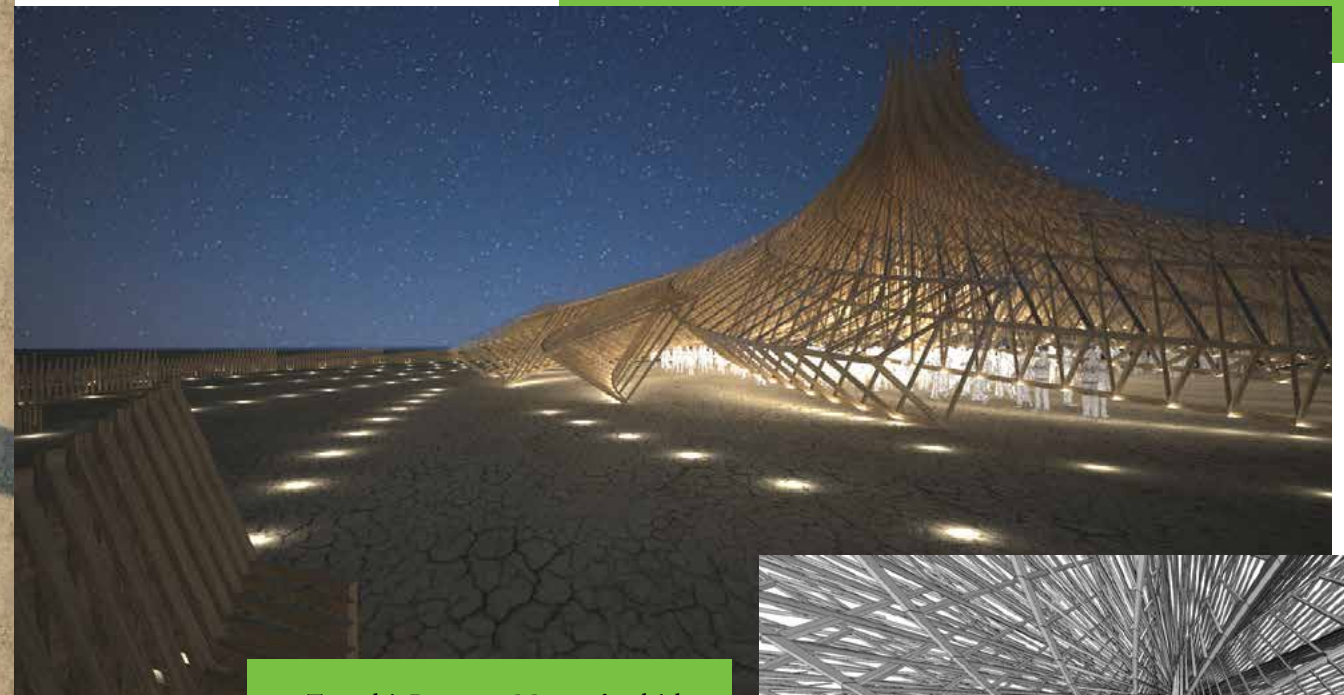
LỰA CHỌN THIẾT KẾ CHO ĐỀN THỜ NĂM 2018

▽ GV (Tổng hợp)

Được thiết kế bằng cách sử dụng phần mềm tham số 3D, đền thờ được hình thành từ 20 giàn gỗ xoắn ốc hướng tới một điểm trung tâm hướng về phía bầu trời.

Bắt đầu từ mặt đất, các khung hình tam giác trải dài khoảng cách đủ lớn để tạo ra một loạt các đường xoắn ốc về phía trung tâm của cấu trúc, tại đây sẽ có một hình vũ trụ được in 3D khổng lồ. Các không gian giữa các giàn cũng đủ lớn để làm thành những con đường nhỏ đi vào bên trong trung tâm.

Tạp chí Burning Man giải thích: “Galaxia gửi niềm hy vọng vào những ngôi sao, hành tinh, hố đen, sự chuyển động kết hợp chúng ta trong những thiên hà xoáy của những giấc mơ. Như một Nữ thần Gaia trong loạt truyện Foundation của Isaac Asimov, Galaxia là thiên hà cuối cùng, bao bọc vũ trụ, kết nối chúng sinh thành một thể thống nhất”. ▽

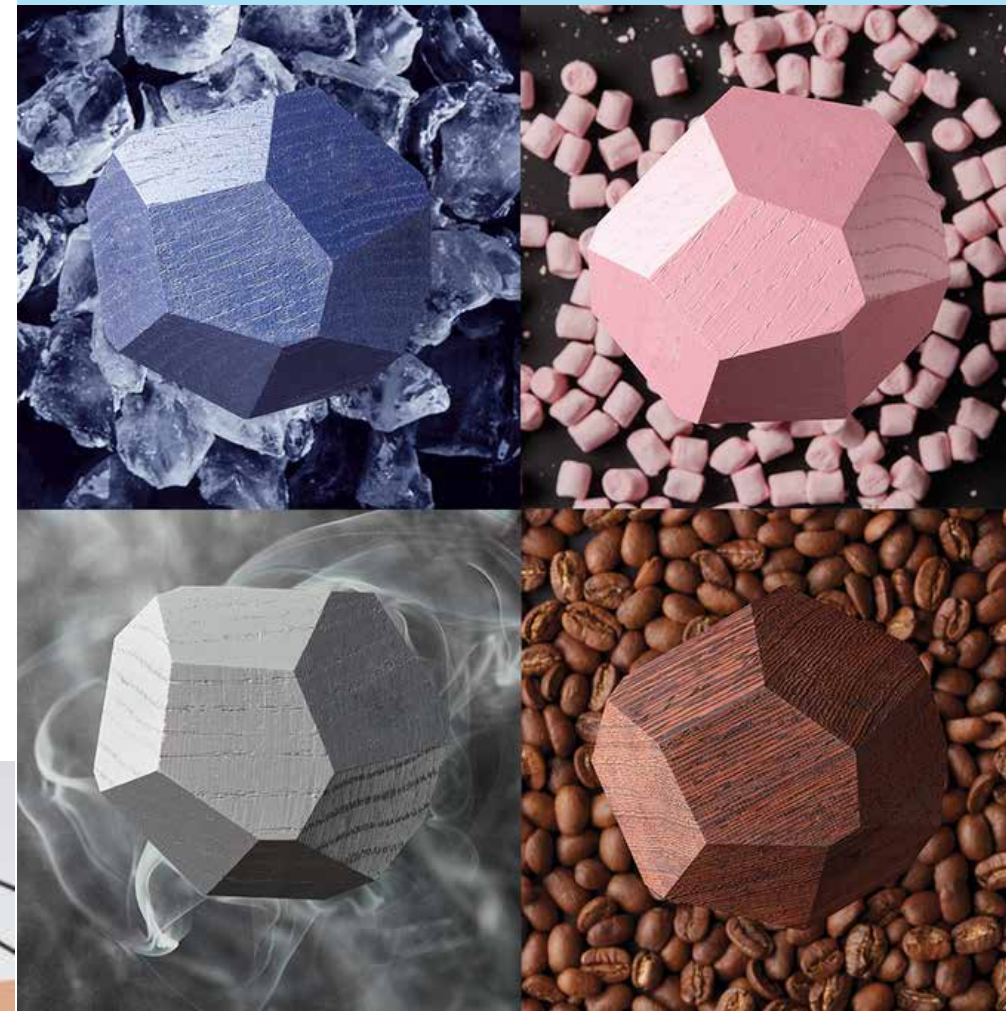


Bộ sạc điện thoại trong tương lai: Phá cách với sạc không dây Halo



Thời trang và đa chức năng chính là lợi thế mới của bộ sạc điện thoại không dây Halo so với bộ sạc điện thoại thông thường. Thiết bị đa chức năng này được làm bằng gỗ chắc chắn, có thể được sử dụng ở nhiều vị trí khác nhau, nhưng nó cũng cho phép bạn sử dụng điện thoại trong khi đang sạc không dây thông qua công nghệ Qi. Thiết bị

này tương thích với cả điện thoại sạc không dây tích hợp Qi như iPhone 8 và Samsung Galaxy S7 và các mô đun nhận không dây bên ngoài - ứng dụng này có thể được thêm vào hầu hết điện thoại thông minh. Một vòng hút nano giữ thiết bị Halo vững chắc trên bất kỳ bề mặt phẳng nào. Sản phẩm được phủ lớp dầu tự nhiên ánh lên màu nâu và màu tro, vì vậy đây không chỉ là một thiết bị mà kiểu dáng của nó còn làm đồ trang trí nữa.



Đây là tính năng sạc không dây cho phép bạn sạc điện thoại một cách thoải mái. Đây là một loại gỗ đặc được thiết kế để giúp bạn làm được nhiều việc trong khi điện thoại đang sạc. Nó cho phép bạn gọi, nhận tin nhắn, và thực hiện các tác vụ khác mà không phải lo lắng về bất kỳ rủi ro nào. Đó là một sản phẩm được làm bằng tay để phù hợp với nhu cầu của bạn. Nó nhẹ, và bạn có thể sử dụng kết nối không dây để nhận hoặc thực hiện các cuộc gọi ngay cả khi nó đang sạc.

Nó là một thiết bị đa năng cho điện thoại có tên gọi là Halo, một sản phẩm có tính thẩm mỹ và tiện lợi. Sản phẩm này dễ sử dụng, và sạc điện thoại ổn định. Bạn có thể mang nó đến bất kỳ nơi nào bạn muốn và cung cấp cho bạn

nhiều tiện ích.

Bạn có thể đặt nó trên bàn làm việc hoặc ở nhà vì đây là nơi dễ nhìn thấy. Đây là một sản phẩm được bán qua mạng, và nó có giá 49 đô la, và phiên bản không dây của nó có giá 24 đô la.


Gỗ cứng - Mỗi thiết bị Halo được tạo ra từ một miếng gỗ cứng và được phủ bằng dầu tự nhiên.

Cáp Micro USB - Bộ sạc không dây Halo Desk có cáp USB siêu nhỏ có thể chuyển nguồn sang bộ sạc không dây Qi.

Công nghệ hút Nano - Vòng hút Nano đảm bảo kẹp chắc với bất kỳ bề mặt bằng phẳng nhờ hàng triệu bóng khí nano, tạo ra lực hút chân không giữa điện thoại của bạn và Halo.

Sạc không dây - Tích hợp bộ sạc không dây Qi (điện áp sạc 5V, 1A) là công nghệ phổ biến và phát triển được hỗ trợ trên nhiều hãng điện thoại khác nhau như Iphone, Samsung, Microsoft...

Bộ thu tín hiệu tích hợp và bộ thu ngoại vi - Halo hỗ trợ cả các thiết bị sạc không dây có tích hợp Qi như Iphone 8, Samsung Galaxy S7 và các bộ thu không dây bên ngoài. Ứng dụng này có thể được thêm vào hầu hết các điện thoại thông minh như iPhone 7, Iphone 6, Google Pixel...

Đèn LED nguồn - Đèn LED đỏ và xanh hiển thị mức công suất và kết nối giữa bộ sạc không dây Halo và bộ sạc không dây tích hợp bên trong hoặc bên ngoài. 



THAM KHẢO GIÁ GỖ NGUYÊN LIỆU NHẬP KHẨU

Giá cập nhật ngày 20/1/2018

Kích thước	Đơn giá USD/1 m ³
GỖ TẦN BÌ (ASH)	
Gỗ Tần bì (Ash) xẻ sấy, rong vuông cạnh loại A/B dày 18mm	480
Gỗ Tần bì (Ash) xẻ sấy, rong vuông cạnh loại A/B dày 26mm & 30mm	520
Gỗ Tần bì (Ash) xẻ sấy, rong vuông cạnh loại A/B dày 40mm, 52mm & 65mm	550
Gỗ Tần bì (Ash) tròn đường kính trên 30cm x dài trên 2m loại AB	286
GỖ SỎI TRẮNG (OAK)	
Gỗ Sồi (Oak) xẻ sấy, rong vuông cạnh loại B/C dày 28mm	400
Gỗ Sồi (Oak) xẻ sấy, rong vuông cạnh loại ABC dày 27mm và 30mm	520
Gỗ Sồi (Oak) xẻ sấy, rong vuông cạnh loại ABC dày 40mm; 52mm & 65mm	550
Gỗ Sồi (Oak) xẻ sấy, rong vuông cạnh loại A/B dày 22mm	660
Gỗ Sồi (Oak) tròn đường kính trên 30cm x dài trên 2m loại ABC	308
GỖ DÈ GAI (BEECH)	
Gỗ Dè gai (Beech) xẻ sấy, rong vuông cạnh loại BC dày 52mm	300
Gỗ Dè gai (Beech) xẻ sấy, rong vuông cạnh loại ABC dày 27mm, 35mm, 45mm và 52mm	350
Gỗ Dè gai (Beech) xẻ sấy, rong vuông cạnh loại AB dày 52mm	460
GỖ ANH ĐÀO (CHERRY)	
Gỗ Anh Đào (CHERRY) xẻ sấy, rong vuông cạnh dày 26mm, 40mm và 52mm x rộng trên 100mm x dài trên 2m chất lượng A/B	550
Gỗ Trăn đỏ (Red Alder) xẻ sấy, rong vuông cạnh loại BC dày 24mm	250
Gỗ Trăn đỏ (Red Alder) xẻ sấy, rong vuông cạnh loại AB dày 27mm	350
Gỗ Trăn đỏ (Red Alder) xẻ sấy, rong vuông cạnh loại AB dày 52mm & 80mm	420

Để biết thêm thông tin chi tiết vui lòng liên hệ:



CÔNG TY TNHH GỖ CHÂU ÂU

Địa chỉ: ấp Cây Xoài, xã Tân An, huyện Vĩnh Cừ, Đồng Nai, VN

Điện thoại: +84.936.020687 / 061.8972113

Email: info@eurowood.vn

MST: 3602 300 493

Fax: +84.61.8972113

Website: eurowood.vn

THAM KHẢO GIÁ NHẬP KHẨU SẢN PHẨM MDF THÁNG 12/2017

Kích thước	Phương thức giao hàng	Đơn giá USD/1 m ³
Nhập khẩu từ Thái Lan		
Ván MDF, nguyên liệu để sản xuất đồ gỗ nội thất. Kích thước: 2.5 x 1220 x 2440 mm	CFR	300
Ván MDF, nguyên liệu để sản xuất đồ gỗ nội thất. Kích thước: 4.0x 1220 x 2440 mm	CFR	280
Ván MDF, nguyên liệu để sản xuất đồ gỗ nội thất. Kích thước: 6.0 x 1220 x 2440 mm	CFR	270
Ván MDF, nguyên liệu để sản xuất đồ gỗ nội thất. Kích thước: 9.0 x 1220 x 2440 mm	CFR	260
Ván MDF, nguyên liệu để sản xuất đồ gỗ nội thất. Kích thước: 12 x 1220 x 2440 mm	CFR	255
Ván MDF, nguyên liệu để sản xuất đồ gỗ nội thất. Kích thước: 15/18 x 1220 x 2440 mm	CFR	250
Ván MDF, chưa trà nhám, dùng sản xuất bàn ghế. Kích thước: 2.3 x 1220 x 2440 mm	CFR	233
Ván MDF, chưa trà nhám, dùng sản xuất bàn ghế. Kích thước: 8.0/9.0 x 1220 x 2440 mm	CFR	245
Ván MDF, HMR, chưa trà nhám, dùng sản xuất bàn ghế. Kích thước: 6.0 x 1220/1830 x 2440 mm	CFR	255
Ván MDF, HMR, chưa trà nhám, dùng sản xuất bàn ghế. Kích thước: 12 x 1220 x 2440 mm	CFR	240
Ván MDF, HMR, chưa trà nhám, dùng sản xuất bàn ghế. Kích thước: 15/17 x 1220 x 2440 mm	CFR	235
Ván MDF, MR E2, chưa phủ nhựa, chưa dán giấy, đã xử lý nhiệt. Kích thước: 12 x 1220 x 2440 mm	CFR	248
Ván MDF, MR E2, chưa phủ nhựa, chưa dán giấy, đã xử lý nhiệt. Kích thước: 15/17 x 1220 x 2440 mm	CFR	243
Ván MDF, MR E2, chưa phủ nhựa, chưa dán giấy, đã xử lý nhiệt. Kích thước: 5.5 x 1220 x 2440 mm	CFR	263
Ván MDF, MR E2, chưa phủ nhựa, chưa dán giấy, đã xử lý nhiệt. Kích thước: 9.0 x 1220 x 2440 mm	CFR	253
Ván MDF, HMR E2, chưa chà nhám, dùng đóng đồ mộc. Kích thước: 9.0 x 1220 x 2440 mm	CFR	250
Ván MDF, HMR E2, chưa chà nhám, dùng đóng đồ mộc. Kích thước: 17 x 1220 x 2440 mm	CFR	240

Ván MDF, HMR E2, chưa chà nhám, dùng đóng đồ mộc. Kích thước: 25 x 1220 x 2440 mm	CFR	260
Ván MDF, MR E2, có chống ẩm. Kích thước: 5.5 x 1220 x 2440 mm	CFR	255
Ván MDF, MR E2, có chống ẩm. Kích thước: 9.0 x 1220 x 2440 mm	CFR	245
Ván MDF, MR E2, có chống ẩm. Kích thước: 12 x 1220 x 2440 mm	CFR	240
Ván MDF, MR E2, có chống ẩm. Kích thước: 15/17 x 1220 x 2440 mm	CFR	235
Nhập khẩu từ Malaysia		
Ván MDF, nguyên liệu sản xuất đồ mộc. Kích thước: 2.3 x 1220 x 2440 mm	CFR	230
Ván MDF, nguyên liệu sản xuất đồ gỗ nội thất. Kích thước: 3.0 x 1220 x 2440 mm	CFR	225
Ván MDF, đã qua xử lý nhiệt, nguyên liệu sản xuất đồ gỗ nội thất. Kích thước: 2.5 x 1220 x 2440 mm	CFR	250
Ván MDF, đã qua xử lý nhiệt, nguyên liệu sản xuất đồ gỗ nội thất. Kích thước: 4.5 x 1220 x 2440 mm	CFR	235
Ván MDF, HMR, E2, nguyên liệu sản xuất đồ gỗ nội thất. Kích thước: 8.0 x 1220 x 2440 mm	CFR	250
Ván MDF, HMR, E2, nguyên liệu sản xuất đồ gỗ nội thất. Kích thước: 17 x 1220 x 2440 mm	CFR	240
Ván MDF, CARB P2, chưa phủ nhựa, dán giấy, đã xử lý nhiệt, dùng sản xuất đồ gỗ nội thất. Kích thước: 4.5 x 1220 x 2440 mm	CFR	230
Ván MDF, CARB P2, chưa phủ nhựa, dán giấy, đã xử lý nhiệt, dùng sản xuất đồ gỗ nội thất. Kích thước: 9.0 x 1220 x 2440 mm	CFR	235
Ván MDF, CARB P2. Kích thước: 2.5 x 1220 x 2440 mm	CFR	250
Ván MDF, CARB P2. Kích thước: 4.5 x 1220 x 2440 mm	CFR	235

THAM KHẢO GIÁ NHẬP KHẨU SẢN PHẨM PLYWOOD THÁNG 12/2017

Kích thước	Phương thức giao hàng	Đơn giá USD/1 m ³
Ván Plywood, dùng để sản xuất đồ gỗ nội thất. Kích thước: 3.0 x 1220 x 2440 mm	CIF	468
Ván Plywood, dùng để sản xuất đồ gỗ nội thất. Kích thước: 9.0 x 1220 x 2440 mm	CIF	402
Ván Plywood, dùng để sản xuất đồ gỗ nội thất. Kích thước: 11 x 1220 x 2440 mm	CIF	389
Ván Plywood, dùng để sản xuất đồ gỗ nội thất. Kích thước: 12 x 1220 x 2440 mm	CIF	405
Ván Plywood, dùng để sản xuất đồ gỗ nội thất. Kích thước: 18 x 1220 x 2440 mm	CIF	378
Ván Plywood, đã xử lý công nghiệp, dùng để sản xuất đồ gỗ nội thất. Kích thước: 9.0 x 1220 x 2440 mm	CIF	410
Ván Plywood, CARB P2 UV. Kích thước: 12 x 1220 x 2440 mm	CIF	627
Ván Plywood, CARB P2 UV. Kích thước: 15 x 1220 x 2440 mm	CIF	626
Ván Plywood, LVB, CARB P2. Kích thước: 9.0 x 1220 x 2440 mm	CIF	430
Ván Plywood, LVB, CARB P2. Kích thước: 11 x 1220 x 2440 mm	CIF	420
Ván Plywood, LVB, CARB P2. Kích thước: 18 x 1220 x 2135 mm	CIF	380
Ván Plywood, LVL, đã xử lý công nghiệp. Kích thước: 22 x 35 x 2440 mm	CIF	385
Ván Plywood, LVL, đã xử lý công nghiệp. Kích thước: 40 x 45 x 2440 mm	CIF	365
Ván Plywood, LVL, CARB P2. Kích thước: 22 x 33 x 1810 mm	CIF	512
Ván Plywood, LVL, CARB P2. Kích thước: 22 x 33 x 2440 mm	CIF	513
Ván Plywood, LVL, CARB P2. Kích thước: 22 x 46 x 2440 mm	CIF	371

THAM KHẢO GIÁ MỘT SỐ LOẠI GỖ TRÒN, GỖ XẺ NHẬP KHẨU THÁNG 12/2017

Kích thước	Phương thức giao hàng	Đơn giá (USD/1m ³)
GIÁ GỖ BẠCH ĐÀN XẺ		
Nhập khẩu từ Brazil		
Gỗ Bạch đàn Grandis xẻ, FSC. Quy cách: dày: 25/32 mm, rộng: 80 mm trở lên, dài: 1.8/2.1 m	CIF	374
Gỗ Bạch đàn xẻ, Marginata, FSC. Quy cách: dày: 16 mm, rộng: 75 mm dài: 0.9 m -2.4 m	CIF	759
Gỗ Bạch đàn xẻ, Marginata, FSC. Quy cách: dày: 25 mm, rộng: 75 mm dài: 2.4 m -4.2 m	CIF	839
Gỗ Bạch đàn xẻ, Marginata, FSC. Quy cách: dày: 38 mm, rộng: 75 mm dài: 0.9 m -2.4 m	CIF	965
Gỗ Bạch đàn xẻ, FSC. Quy cách: dày: 19 mm, rộng: 79-196 mm dài: 1.5- 3.05m		

Nguồn: Nhóm nghiên cứu VIFORES, Hawa, FPA Bình Định, Forest Trends và Tổng Cục Hải Quan.

Nhập khẩu từ Uruguay		
Gỗ Bạch đàn xẻ, FSC. Quy cách: dày: 19 mm, rộng: 88 -179 mm dài: 1.5- 2.7m	CIF	325
Gỗ Bạch đàn xẻ, FSC. Quy cách: dày: 25/28/38/50 mm, rộng: 93 -221 mm dài: 1.5 - 3.05 m	CIF	325
GIÁ GỖ LIM XẺ		
Nhập khẩu từ Cameroon		
Gỗ lim -Tali. Quy cách: dày: 200 mm, rộng: 400 mm trở lên, dài: 2.1 m trở lên	FOB	419
Gỗ lim -Tali. Quy cách: dày: 400 mm, rộng: 430 mm trở lên, dài: 2.0 m trở lên	FOB	317
Gỗ lim -Tali. Quy cách: dày: 120 mm, rộng: 260 mm trở lên, dài: 2.6 m trở lên	FOB	353
Gỗ lim -Tali. Quy cách: dày: 40 mm, rộng: 100 mm trở lên, dài: 1.0 m trở lên	FOB	385
Gỗ lim -Tali. Quy cách: dày: 20 mm, rộng: 100 mm trở lên, dài: 1.5 m trở lên	FOB	411
GIÁ GỖ HƯƠNG XẺ		
Nhập khẩu từ Cameroon		
Gỗ Hương - Padouk. Quy cách: dày: 200 mm, rộng: 400 mm trở lên, dài: 2.1 m trở lên	FOB	434
Gỗ Hương - Padouk. Quy cách: dày: 40 mm, rộng: 100 mm trở lên, dài: 1.0 m trở lên	FOB	350
Gỗ Hương - Padouk. Quy cách: dày: 20 mm, rộng: 80 mm trở lên, dài: 0.5 m trở lên	FOB	317
GIÁ GỖ THÔNG XẺ		
Nhập khẩu từ New Zealand		
Gỗ thông. Quy cách: dày: 25/32 mm, rộng: 150 -200 mm, dài: 3.6 m - 6.0 m	CIF	265
Gỗ thông. Quy cách: dày: 50 mm, rộng: 100 -200 mm, dài: 1.8 m - 6.0 m	CIF	215
Gỗ thông. Quy cách: dày: 19 mm, rộng: 100/125 mm, dài: 3.0 m	CIF	305
Gỗ thông. Quy cách: dày: 22/28 mm, rộng: 100/125/170 mm, dài: 3.0 m	CIF	300
Gỗ thông. Quy cách: dày: 25/32 mm, rộng: 95 - 150 mm, dài: 4.8 m -6.0 m	CIF	225
Gỗ thông. Quy cách: dày: 22 mm, rộng: 100 mm, dài: 2.52 m	CIF	270
Gỗ thông. Quy cách: dày: 32 mm, rộng: 100 mm, dài: 4.5-6.0 m	CIF	250
Gỗ thông. Quy cách: dày: 22/28/45 mm, rộng: 75/100 mm, dài: 2.4 m	CIF	210
Gỗ thông. Quy cách: dày: 50 mm, rộng: 85 mm, dài: 2.4 m	CIF	210
Gỗ thông. Quy cách: dày: 35/45 mm, rộng: 140 mm, dài: 1.8 m	CIF	225
Gỗ thông. Quy cách: dày: 45 mm, rộng: 90 mm, dài: 2.4 m	CIF	215
Gỗ thông. Quy cách: dày: 22/25/28 mm, rộng: 100 - 200 mm, dài: 2.5 m -5.2 m	CIF	230
Gỗ thông. Quy cách: dày: 25 mm, rộng: 100 mm, dài: 2.5 m -5.2 m	CIF	275
Gỗ thông. Quy cách: dày: 37 mm, rộng: 100/145/200 mm, dài: 3.0m/4.0 m	CIF	265
Nhập khẩu từ Chile		
Gỗ thông. Quy cách: dày: 22 mm, rộng: 145 mm, dài: 1.6 m - 3.2 m	CIF	220
Gỗ thông. Quy cách: dày: 22 mm, rộng: 75/125 mm, dài: 1.6 m - 3.2 m	CIF	255
Gỗ thông. Quy cách: dày: 17 mm, rộng: 75/145 mm, dài: 1.8 m - 3.2 m	CIF	230
Gỗ thông. Quy cách: dày: 50 mm, rộng: 75/200 mm, dài: 2.2 m - 2.5 m	CIF	255
Gỗ thông. Quy cách: dày: 24/25 mm, rộng: 100- 175 mm, dài: 2.0m - 4.0 m	CIF	270
Gỗ thông. Quy cách: dày: 24 mm, rộng: 95- 165 mm, dài: 3.35m - 3.96 m	CIF	275
Gỗ thông. Quy cách: dày: 37 mm, rộng: 90 mm, dài: 2.0 m trở lên	CIF	245
Gỗ thông. Quy cách: dày: 28 mm, rộng: 95 -300 mm, dài: 2.4 -4.5 m	CIF	265
Gỗ thông. Quy cách: dày: 28 mm, rộng: 75mm, dài: 1.8 m	CIF	225
Gỗ thông. Quy cách: dày: 17 mm, rộng: 100 mm, dài: 1.8 m	CIF	235
Gỗ thông. Quy cách: dày: 19 mm, rộng: 90 mm, dài: 1.6/2.1 m	CIF	270
Gỗ thông. Quy cách: dày: 22 mm, rộng: 95 mm, dài: 3.05 m	CIF	260
Gỗ thông. Quy cách: dày: 50 mm, rộng: 100 - 160 mm, dài: 2.4 m - 3.9 m	CIF	205
Gỗ thông. Quy cách: dày: 16/17/22 mm, rộng: 95 mm, dài: 2.44 m - 3.2 m	CIF	230
Gỗ thông. Quy cách: dày: 17/22 mm, rộng: 70-160 mm, dài: 2.0 m - 3.8 m	CIF	215
Gỗ thông. Quy cách: dày: 28 mm, rộng: 90-140 mm, dài: 2.4 m - 3.7 m	CIF	210
Gỗ thông. Quy cách: dày: 28/32/45/50 mm, rộng: 100-240 mm, dài: 1.6 m - 3.2 m	CIF	210
GIÁ GỖ TEAK TRÒN		
Nhập khẩu từ Colombia		
Gỗ Teak tròn. Vành: 60 - 64 cm, dài: 2.0 m trở lên	CIF	295
Gỗ Teak tròn. Vành: 65 - 69 cm, dài: 2.0 m trở lên	CIF	300
Gỗ Teak tròn. Vành: 70 - 74 cm, dài: 2.0 m trở lên	CIF	320
Gỗ Teak tròn. Vành: 75 - 79 cm, dài: 2.0 m trở lên	CIF	345
Gỗ Teak tròn. Vành: 80 - 84 cm, dài: 2.0 m trở lên	CIF	375
Gỗ Teak tròn. Vành: 85 - 89 cm, dài: 2.0 m trở lên	CIF	400

Gỗ Teak tròn. Vành: 90 - 94 cm, dài: 2.0 m trở lên	CIF	435
Gỗ Teak tròn. Vành: 95 - 99 cm, dài: 2.0 m trở lên	CIF	470
Gỗ Teak tròn. Vành: 100 cm trở lên, dài: 2.0 m trở lên	CIF	504
Nhập khẩu từ Ecuador		
Gỗ Teak tròn, FSC. Vành: 90 - 99 cm, dài: 3.2 m trở lên	CIF	480
Gỗ Teak tròn, FSC. Vành: 100- 109 cm, dài: 3.2 m trở lên	CIF	530
Gỗ Teak tròn, FSC. Vành: 110 - 119 cm, dài: 3.2 m trở lên	CIF	550
Gỗ Teak tròn, FSC. Vành: 120 - 129 cm, dài: 3.2 m trở lên	CIF	600
Gỗ Teak tròn, FSC. Vành: 130 - 139 cm, dài: 3.2 m trở lên	CIF	650
Gỗ Teak tròn, FSC. Vành: 140 cm trở lên, dài: 3.2 m trở lên	CIF	700
Nhập khẩu từ Panama		
Gỗ Teak tròn, FSC. Vành: 80- 89 cm, dài: 3.0 m trở lên	CIF	425
Gỗ Teak tròn, FSC. Vành: 90- 99 cm, dài: 3.0 m trở lên	CIF	460
Gỗ Teak tròn, FSC. Vành: 100- 109 cm, dài: 3.0m trở lên	CIF	510
Gỗ Teak tròn, FSC. Vành: 110 - 119 cm, dài: 3.0 m trở lên	CIF	550
Gỗ Teak tròn, FSC. Vành: 120 - 129 cm, dài: 3.0 m trở lên	CIF	630
Gỗ Teak tròn, FSC. Vành: 130 - 139 cm, dài: 3.0 m trở lên	CIF	695
Gỗ Teak tròn, FSC. Vành: 140 - 149 cm, dài: 3.0 m trở lên	CIF	758
Gỗ Teak tròn, FSC. Vành: 150 - 159 cm, dài: 3.0 m trở lên	CIF	837
Gỗ Teak tròn, FSC. Vành: 160 - 169 cm, dài: 3.0 m trở lên	CIF	912
Gỗ Teak tròn, FSC. Vành: 80- 89 cm, dài: 1.8-2.95 m	CIF	410
Gỗ Teak tròn, FSC. Vành: 90- 99 cm, dài: 1.8-2.95 m	CIF	450
Gỗ Teak tròn, FSC. Vành: 100- 109 cm, dài: 1.8-2.95 m	CIF	500
Gỗ Teak tròn, FSC. Vành: 110- 119 cm, dài: 1.8-2.95 m	CIF	529
Gỗ Teak tròn, FSC. Vành: 120- 129 cm, dài: 1.8-2.95 m	CIF	577
Gỗ Teak tròn, FSC. Vành: 130- 139 cm, dài: 1.8-2.95 m	CIF	672
Gỗ Teak tròn, FSC. Vành: 150- 159 cm, dài: 1.8-2.95 m	CIF	813
GIÁ GỖ BẠCH ĐÀN TRÒN		
Nhập khẩu từ Uruguay		
Gỗ Bạch đàn- Grandis, FSC. Đường kính: 30 cm trở lên, dài: 2.85- 5.7 m	CIF	147
Gỗ Bạch đàn- Grandis, FSC. Đường kính: 30 cm trở lên, dài: 5.0 m trở lên	CIF	155
Nhập khẩu từ South Africa		
Gỗ Bạch đàn- Grandis, FSC. Đường kính: 30 -39 cm, dài: 5.0 m trở lên	CIF	152
Gỗ Bạch đàn - Karrigum, FSC. Đường kính: 40 cm trở lên , dài: 2.9/3.9/5.9m	CIF	160
Gỗ Bạch đàn - Karrigum, FSC. Đường kính: 30 -39cm , dài: 2.7/3.7/5.7m	CIF	155
Gỗ Bạch đàn- Grandis, FSC. Đường kính: 40 cm trở lên, dài: 5.0 m trở lên	CIF	162
Gỗ Bạch đàn - Karrigum, FSC. Đường kính: 40 cm trở lên, dài: 1.8 m trở lên	CIF	170
Gỗ Bạch đàn - Cladocalyx, FSC. Đường kính: 30 cm trở lên, dài: 2.2 m - 2.9 m	CIF	193
Gỗ Bạch đàn - Karrigum, FSC. Đường kính: 47 cm, dài: 5.0/6.1 m	CIF	195
GIÁ GỖ LIM TRÒN		
Nhập khẩu từ Cameroon		
Gỗ Lim - Tali, dạng lóng, đường kính: 60 - 79 cm trở lên, dài: 4.0 m trở lên	CIF	485
Gỗ Lim - Tali, dạng lóng, đường kính: 80 - 99 cm trở lên, dài: 4.0 m trở lên	CIF	566
Gỗ Lim - Tali, dạng lóng, đường kính: 62 - 70 cm trở lên, dài: 6.4 -11.6 m	CIF	505
Gỗ Lim - Tali, dạng lóng, đường kính: 55 - 69 cm trở lên, dài: 4.9 m trở lên	FOB	370
Gỗ Lim - Tali, dạng lóng, đường kính: 60 - 69 cm trở lên, dài: 5.5 m trở lên	FOB	390
Gỗ Lim - Tali, dạng lóng, đường kính: 70 - 79 cm trở lên, dài: 4.8 m trở lên	FOB	400
Gỗ Lim - Tali, dạng lóng, đường kính: 70 - 79 cm trở lên, dài: 5.0 m trở lên	FOB	420
Gỗ Lim - Tali, dạng lóng, đường kính: 80 - 89 cm, dài: 5.1 m trở lên	FOB	460
Gỗ Lim - Tali, dạng lóng, đường kính: 80 - 89 cm, dài: 9.7 m trở lên	FOB	440
Gỗ Lim - Tali, dạng lóng, đường kính: 90 - 99 cm, dài: 4.4 m trở lên	FOB	470
Gỗ Lim - Tali, dạng lóng, đường kính: 90 - 99 cm, dài: 5.3 m trở lên	FOB	480
Gỗ Lim - Tali, dạng lóng, đường kính: 100 - 120 cm, dài: 4.9 m trở lên	FOB	510
Gỗ Lim - Tali, dạng lóng, đường kính: 120 cm trở lên, dài: 8.9 m trở lên	FOB	550
Gỗ Lim - Tali, dạng lóng, đường kính: 60 - 69 cm trở lên, dài: 2.0 m trở lên	C&F	407
Gỗ Lim - Tali, dạng lóng, đường kính: 70 - 79 cm trở lên, dài: 2.0 m trở lên	F&F	459
Gỗ Lim - Tali, dạng lóng, đường kính: 80 - 89 cm, dài: 2.0m trở lên	FOB	801
Gỗ Lim - Tali, dạng lóng, đường kính: 60 - 79 cm trở lên, dài: 2.0 m trở lên	FOB	707

Nguồn: Nhóm nghiên cứu VIFORES, Hawa, FPA Bình Định, Forest Trends và Tổng Cục Hải Quan.



**CTY TNHH HIỆP LONG
- HIEP LONG FINE
FURNITURE COMPANY**

Địa chỉ: 98A/2 Ấp 1B, Xã An Phú, Huyện Thuận An, Tỉnh Bình Dương
Tel: (+84 0274) 3 710012
Fax: (+84 0274) 3 710013
Email: sales@hieplongfurniture.com
Website: hieplongfurniture.com
Sản phẩm: sản xuất các sản phẩm đồ gỗ ngoại thất và nội thất



**CÔNG TY CỔ PHẦN
NHẤT NAM**

Địa chỉ: Đường số 9, Khu Công nghiệp Biên Hòa 1, Đồng Nai
Tel: (+84 0251) 3833591/3836145
Fax: (+84 0251) 3836025
Email: nhanaco@vnn.vn / info@nhatnamco.com
Website: www.nhatnamco.com
Sản phẩm: sản xuất các sản phẩm đồ gỗ nội thất, ngoại thất, ván ép - MDF.



**KIẾN PHÚC FURNITURE
CÔNG TY TNHH SX-
TM & DV KIẾN PHÚC**

Địa chỉ: 50/3 Thanh Hóa, Xã Hồ Nai 3, Huyện Trảng Bom, Tỉnh Đồng Nai
Tel: (+84 0251)3 986 795
Fax: (+84 0251)3 986 117
Email: info@kienphucfurniture.com.vn;
kienphucfurniture@gmail.com
Website: kienphucfurniture.com.vn
Sản phẩm: Sản xuất các sản phẩm đồ gỗ nội thất, ngoại thất



**CÔNG TY TNHH
M.T.R**

Địa chỉ: 636/3/15 Cộng Hòa, Phường 13, Quận Tân Bình, TP HCM
Tel: (+84 028) 381 22270 **Fax:** (+84 028) 381 22271
Giám đốc: Ông Lưu Phước Lộc **Di động:** 0913923027
Email: johnluu@m-trade.com.vn
Sản phẩm: Cung cấp các loại gỗ: Thông, sồi, Teak, linh sam..., các loại dao cụ của hãng Kanefusa: lưỡi cưa, dao lạng..., lắp đặt, chuyển giao công nghệ, các dây chuyền chế biến gỗ, viên nén gỗ.



**CÔNG TY CỔ PHẦN GỖ
ĐỨC THÀNH (DTWOODVN)**

Địa chỉ: 21/6D Phan Huy ích, Phường 4, Quận Gò Vấp, Tp. HCM
Tel: (+ 84 028) 3589 4287/ 3589 4289
Fax: (+ 84 028) 3589 4288
Email: info@goducthanh.com
Website: www.goducthanh.com
Sản phẩm: sản xuất các mặt hàng nhà bếp, hàng gia dụng và đồ chơi trẻ em bằng gỗ



**CÔNG TY CỔ PHẦN GỖ
MDF VRG KIÊN GIANG**

Văn phòng đại diện: 236 Nam Kỳ Khởi Nghĩa, Phường 6, Quận 3, Thành Phố Hồ Chí Minh.
Nhà máy: Lô M, Đường số 1, Khu công nghiệp Thạnh Lộc, Xã Thạnh Lộc, Huyện Châu Thành, Tỉnh Kiên Giang
Tel: 028 3932 0354 **Fax:** 028 3932 0353
Website: www.vrgkiengiangmdf.com
Sản phẩm: Sản xuất ván MDF, HDF, HMR



**CÔNG TY TNHH
THANH HÒA**

Địa chỉ: #1002, số 2 Nguyễn Khắc Viện, P.Tân Phú, Q.7, TP. HCM.
Chi nhánh: Quy Nhơn: Lô A1-8, KCN Long Mỹ, TP. Quy Nhơn, T. Bình Định
Tel: (+84 028) 54138890 **Fax:** (+84 028) 54138891
Email: office@thanhhoaco.com
Website: www.thanhhoaco.com
Sản phẩm: Cung cấp gỗ nguyên liệu FSC: Bạch đàn, Keo/Tràm, Teak, Sồi, Xoan đào, Mahogany...



**CÔNG TY CỔ PHẦN
TÂN VĨNH CỬU
(TAVICO)**

Địa chỉ: KP.9, P. Tân Biên, Tp Biên Hòa, Tỉnh Đồng Nai
Tel: (+84 0251) 3888 100/3888 101
(+84 0251) 3 609 100/ 609 101
Fax: (+84 0251) 3 888 105
E-mail: sales@tavicowood.com
Website: www.tavicowood.com
Sản phẩm: Cung cấp gỗ nguyên liệu: Tần bì, dẻ gai, sồi, dương,....



CÔNG TY TNHH HỒ NAI

Địa chỉ: Khu phố 8, Phường Long Bình, Tp. Biên Hòa, Đồng Nai
Tel: (+84 0251) 3987037/3987038
Fax: (+84 0251) 398703
Email: honaiwoodex@honaiifurniture.com.vn
Sản phẩm: sản xuất các sản phẩm đồ gỗ nội thất, ngoại thất



**CÔNG TY CỔ PHẦN
KỸ NGHỆ GỖ TIẾN ĐẠT**

Địa chỉ: Khu vực 7 - Phường Bùi Thị Xuân, Thành phố Quy Nhơn- Tỉnh Bình Định
Tel: (+84 0256) 510217/ 510 684
Fax: (+84 0256) 510682
Email: tiendat@dng.vnn.vn
Website: www.tiendatquinhon.com.vn
Sản phẩm: sản xuất các sản phẩm đồ gỗ trong nhà và ngoài trời



**CÔNG TY MDF VINA FOR
GIA LAI - MDF GIA LAI
COMPANY**

Địa chỉ: Km 74, Quốc lộ 19, Xã Song An, Thị xã An Khê, Tỉnh Gia Lai
Tel: (+84 0269) 3537 069 **Fax:** (+84 0269) 3537 068
Email: mdfgialai@gmail.com
Website: http://www.mdfgialai.com
Sản phẩm: Sản xuất ván MDF



**CÔNG TY TNHH VÁN
ÉP CƠ KHÍ NHẬT NAM**

Địa chỉ: Trần Văn Mười, ấp Xuân Thới Đông 1, xã Xuân Thới Đông, Hóc Môn, Tp. Hồ Chí Minh
Tel: (+84 028) 3710 9031/3593 218
Email: nhatnam@vanepnhatnam.com
Website: www.vanepnhatnam.com
Sản phẩm: Sản xuất Ván ép Ghế Lưng Ngồi Rời, ghế lưng ngồi liền, ván ép tay - chân ghế; vấp ép đầu giường, ván ép bàn,...



**CÔNG TY CỔ PHẦN
KIẾN TRÚC VÀ NỘI
THẤT NANO**

Địa chỉ: Cụm CN dốc 47, xã Tam Phước, TP. Biên Hòa, Đồng Nai
Chi nhánh Đồng Nai: Nhà máy chế biến gỗ xuất khẩu Long Thành
Tel: (+84 0251)3.510.456
Email: nanohanoi@nanovn.vn
Website: nanovn.vn
Sản phẩm: Sản xuất đồ gỗ nội thất



**CÔNG TY CỔ PHẦN
VINA FOR ĐÀ NẴNG**

Địa chỉ: Số 851 Ngô Quyền - Quận Sơn Trà, Tp. Đà Nẵng
Tổng giám đốc: Nguyễn Đức Huy
Tel: (+84- 0236) 3733.275/3831259
Fax: (+84- 0236) 3838.312 /3732.004
Email: vinafordanang@gmail.com
Website: vinafordanang@gmail.com



**CÔNG TY CỔ PHẦN SẢN XUẤT
THƯƠNG MẠI TÂN ĐẠI VIỆT**

Địa chỉ: 7/2 Đại lộ Bình Dương, Khu phố Tây, Phường Vĩnh Phú, Thị xã Thuận An, Tỉnh Bình Dương.
Tel: (+84 0274)3 785.735/7/8 **Fax:** (+84 0274)3 785.734
Email: info@tandaiviet.com.vn
Website: www.maychebiengotdv.com
Sản phẩm: Chuyên cung cấp các loại máy móc, dây chuyền thiết bị tự động trong sản xuất đồ gỗ.



**CÔNG TY TNHH
THUẬN HIỀN**

Địa chỉ: 18/3 An Phú Đông 11, Phường An Phú Đông, Quận 12, Tp. Hồ Chí Minh
Tel: (84 028) 37177378 **Fax:** (84 028) 37177380
Email: info@thuanhien.com
Web: www.thuanhien.com
Sản phẩm: cung cấp máy móc, thiết bị và ngũ kim, vật tư phục vụ chế biến gỗ

**CẦN MUA 100 – 150M³ GỖ CAO SU XÈ MỖI THÁNG
XUẤT SANG MALAYSIA**

Tôi là Dan Hardy, đại diện công ty City Floors có trụ sở tại Úc. Tôi đại diện cho một công ty sản xuất gỗ xẻ tại Malaysia. Khách hàng của tôi hiện đang cần mua gỗ cao su xẻ giá tốt.

Thông tin sản phẩm:

Tên sản phẩm: Gỗ cao su xẻ
Kích thước: (xấp xỉ)
Chiều dài: 300mm trở lên
Chiều rộng: 30mm
Độ dày: 28mm trở lên
Gỗ sấy
Bảo giá gỗ xẻ thô và gỗ bào 4 mặt
Chất lượng gỗ BC
Số lượng: 100 – 150m³ mỗi tháng
Phương thức thanh toán: Trao đổi khi nhận được liên hệ
Bảo giá: CIF cảng Klang



Thông tin nhà nhập khẩu

Mr Dan Hardy
Công ty: City Floors
Carwell Ave, Petrie, QLD, 4502 Australia
Mob/Whatsapp: +61 435 736 016
Email: dan@cityfloors.com.au
Quốc gia: Úc

**CƠ HỘI XUẤT KHẨU 3 CONTAINER 40FT GỖ KEO
XÈ SANG HÀN QUỐC**

Tôi là Oh Hong Ki, đến từ Hàn Quốc, đại diện Công ty thương mại HD International có trụ sở tại thủ đô Seoul. Sản phẩm kinh doanh chính tại thị trường nội địa của chúng tôi là ván gỗ và gỗ dán.

Thông tin sản phẩm:

Tên sản phẩm: Gỗ keo xẻ
Kích thước:
1050mm x 80mm x 15mm
(2 container 40ft)
1320mm x 80mm x 17mm
(1 container 40ft)
Độ ẩm: 18 – 23%
Không chấp nhận gỗ mục, không muối mọt
Chấp nhận mắt gỗ với chiều dài nhỏ hơn 3cm, chiều rộng nhỏ hơn 1cm, vết nứt với chiều dài nhỏ hơn 5cm
Chấp nhận đác gỗ
Phương thức thanh toán: Trao đổi khi nhận được liên hệ
Bảo giá: CNF cảng Busan, Hàn Quốc



Thông tin nhà nhập khẩu

Mr Oh Hong Ki
Công ty: HD International
Email: hongki@hotmail.com
Địa chỉ: 278 41 Sungsan Dong, Mapo Gu, Seoul
Quốc gia: Hàn Quốc
120118 - NTT

**XUẤT KHẨU 1 CONTAINER 40FT VÁN GHÉP THANH GỖ CAO
SU, GỖ KEO HOẶC GỖ THÔNG SANG TRUNG QUỐC**

Tôi là Jacky Chan, đại diện công ty Shanghai Woodyoulike Industries Ltd có trụ sở tại Trung Quốc. Công ty chúng tôi là nhà sản xuất đồ nội thất, bàn ghế, tủ bếp, sàn nhà, cầu thang... Hiện tại chúng tôi đang cần mua ván ghép thanh từ các loại gỗ như gỗ cao su, gỗ keo và gỗ thông.

Thông tin sản phẩm:

Tên sản phẩm: Ván ghép thanh
Kích thước: 600mm x 2440mm/
3000mm x 18mm/26mm/38mm
Chất liệu: Gỗ cao su, gỗ keo hoặc
gỗ thông
Chất lượng: AA, AB, BB
Số lượng: 1 container 40ft
Phương thức thanh toán: Trao đổi khi nhận được liên hệ
Bảo giá: CNF cảng Shanghai



Thông tin nhà nhập khẩu

Mr Jacky Chan
Công ty: Shanghai Woodyoulike Industries Ltd
M: +86-18857275008, 182-2156-7891,
Fax: +86-21-611-98777
Email: jackychan@chinaworktops.com
Web: http://www.chinaworktops.com/
skype: chinaworktops. Quốc gia: Trung Quốc

**CẦN HỎI MUA 1600M³ VÁN MDF XUẤT SANG Ả RẬP
SAUDI**

Tôi là Mussa Mohammed, đại diện công ty CORP AND CO PTY LTD tại Úc. Công ty chúng tôi hoạt động trong lĩnh vực thương mại xuất nhập khẩu. Chúng tôi đã có kinh nghiệm nhập khẩu từ Trung Quốc và Malaysia. Hiện tại khách hàng của tôi đang cần mua ván MDF phủ melamine.

Thông tin sản phẩm:

Tên sản phẩm: Ván MDF
Kích thước:
1220mm x 2440mm x 3mm
(750m³)
1220mm x 2440mm x 6mm
(850m³)
Các loại ván phủ melamine 1
mặt và 2 mặt
Số lượng: Như trên, tổng cộng 1600m³
Phương thức thanh toán: Trao đổi khi nhận được liên hệ
Bảo giá: CIF cảng Damman, Ả Rập Saudi



Thông tin nhà nhập khẩu

Mr Mussa Mohammed
Công ty: CORP AND CO PTY LTD
Mob/Whatsapp: +61 429 590 490
Email: mussa@corpandco.com.au
Quốc gia: Úc

**CƠ HỘI XUẤT KHẨU 17.000 CHIẾC GỖ PALLET
SANG INDONESIA**

Tôi là Muliadi, đại diện công ty PT. Fitrah Media Cemerlang có trụ sở tại Indonesia. Công ty chúng tôi hiện đang cần đặt mua loại gỗ pallet để chuyên chở thực phẩm. Chúng tôi muốn mua loại pallet khô có thể chịu đc từ 1,2 đến 1,5 tấn hàng hóa.

Thông tin sản phẩm:

Tên sản phẩm: Gỗ pallet
Kích thước:
100cm x 120cm x 15cm
Chất liệu: Gỗ thông
Gỗ sấy, hun trùng: Gỗ bào 4 mặt
Không chấp nhận vết nứt trên bề mặt thanh gỗ
Số lượng: 17.000 chiếc
Phương thức thanh toán: Trao đổi khi nhận được liên hệ
Bảo giá: FOB cảng gần nhà máy nhất



Thông tin nhà nhập khẩu:

Mr Muliadi
Công ty: PT. Fitrah Media Cemerlang
Mob/Whatsapp: +62 813-5746-4311
Email: fitrah.cemerlang@gmail.com
Quốc gia: Indonesia

**ĐỐI TÁC ĐẾN TỪ ẤN ĐỘ ĐANG CẦN MUA 200 –
300M³ GỖ THÔNG XÈ MỖI THÁNG**

Tôi là Shijas, đại diện công ty Skyscraper Business Combines có trụ sở tại Kerala, Ấn Độ. Công ty chúng tôi thi công các công trình nhà ở cũng như các tòa nhà cao tầng.

Thông tin sản phẩm:

Tên sản phẩm: Gỗ thông xẻ
Kích thước:
2900mm x 140mm x 28mm
Gỗ sấy (độ ẩm 10 – 12%)
Gỗ bào 4 mặt
Chấp nhận một số mắt gỗ
Số lượng: 200 – 300m³ mỗi tháng
Phương thức thanh toán: Trao đổi khi nhận được liên hệ
Bảo giá: FOB hoặc CIF cảng Cochin



Thông tin nhà nhập khẩu:

Mr Shijas
Công ty: Skyscraper Business Combines
Aluva, Ernakulam - 683580
Kerala, India
Mob/Whatsapp: +91 80899 27170
Email: shijaspk04@gmail.com
Quốc gia: Ấn Độ

**ĐỐI TÁC NGƯỜI INDONESIA ĐANG CẦN MUA THỦ
120M³ VÁN BÓC LỖI KEO MỖI TUẦN**

Tôi là Erika, đại diện công ty Albisindo timber pt có trụ sở tại Indonesia. Công ty chúng tôi là nhà sản xuất các mặt hàng gỗ như ván dăm, đồ nội ngoại thất. Hiện tại tôi đang tìm kiếm nhà cung cấp ván bóc lõi để sản xuất gỗ dán.

Thông tin sản phẩm:

Tên sản phẩm: Ván bóc lõi
Kích thước:
1220mm x 2440mm x 2mm hoặc 2,2mm
Chất liệu: Gỗ keo. Độ ẩm: Tối đa 14%
Chất lượng: Bảo giá các loại khác nhau
Số lượng: 120m³ mỗi tuần cho đơn hàng thủ
Phương thức thanh toán: Trao đổi khi nhận được liên hệ
Bảo giá: Cnf cảng Semarang Indonesia



Thông tin nhà nhập khẩu:

Mrs Erika. Công ty: Albisindo timber pt
Jalan albisindo no 2 gebog kodus indonesia
Mob/Whatsapp: +62 811-288-884
Email: Erika@albisindotimber.co.id
Dodiekwartono@albisindotimber.co.id
Web: www.albisindotimber.co.id. Quốc gia: Indonesia

**ĐỐI TÁC ĐẾN TỪ TRUNG QUỐC ĐANG CẦN MUA
VÁN SÀN TỰ NHIÊN TỪ GỖ TEAK**

Tôi là Philippe, đại diện công ty Nanhai EAGO Sanitaryware Co., Ltd có trụ sở tại Trung Quốc. Khách hàng của tôi hiện đang tiến hành một dự án xây dựng nhà cửa tại Iraq. Họ cần mua khoảng 20.000m² ván sàn tự nhiên cho 400 căn hộ. Hiện tại họ cần 100m² ván sàn cho văn phòng tại Trung Quốc.

Thông tin sản phẩm:

Tên sản phẩm: Ván sàn tự nhiên
Kích thước:
900mm x 122mm x 18mm
(Bảo giá loại kích thước quý vị có thể cung cấp)
Chất liệu: Gỗ teak
Chất lượng: ABCD (Bảo giá các loại chất lượng khác nhau)
Số lượng: 20.000m² nếu đạt được thỏa thuận
Phương thức thanh toán: Trao đổi khi nhận được liên hệ
Bảo giá: FOB hoặc chuyển hàng đến Foshan, Trung Quốc



Thông tin nhà nhập khẩu:

Mr Philippe.
Công ty: Nanhai EAGO Sanitaryware Co., Ltd
Shiling Industrial Park, Shishan Town, Nanhai, Foshan, China
Skype: philippe_821019 Email: philippe82@qq.com
Quốc gia: Trung Quốc



Thông tin cơ hội giao thương được cung cấp bởi công ty VietGO
Để biết thêm thông tin nhà nhập khẩu vui lòng liên hệ:
Địa chỉ: C11, tầng 5 khách sạn Pullman, 40 Cát Linh, Đống Đa, Hà Nội - Tel: 024 22123567
Email: tuvanxnk.vietgo@gmail.com
Hotline: 090 457 2200 (Ms Thuận) - www.vietgo.vn

TÌNH HÌNH XUẤT NHẬP KHẨU GỖ VÀ SẢN PHẨM GỖ CỦA VIỆT NAM TRONG NĂM 2017

I. XUẤT KHẨU

Theo số liệu của Tổng Cục Hải quan, kim ngạch xuất khẩu gỗ và sản phẩm gỗ (G&SPG) của Việt Nam năm 2017 tiếp tục tăng cao, thiết lập mức kỷ lục mới, đạt 7,658 tỷ USD, tăng 10% so với năm 2016.

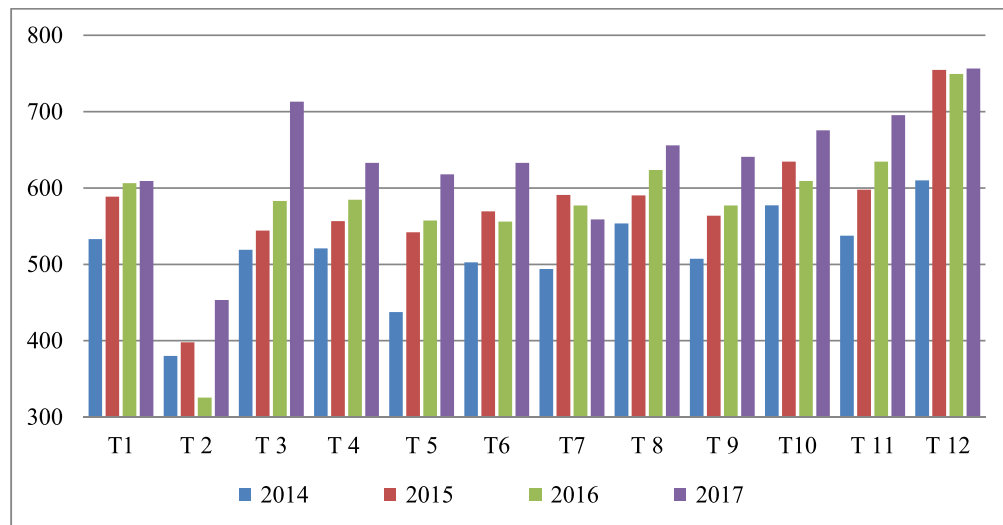
Trong đó, kim ngạch xuất khẩu sản phẩm gỗ đạt 5,707 tỷ USD, tăng 11,4% so với cùng kỳ năm 2016, chiếm 74,52% tổng kim ngạch xuất khẩu G&SPG của toàn ngành, tỷ lệ này tăng nhẹ so với mức 73,6% của cùng kỳ năm ngoái.

Dự báo:

Năm 2017, tiếp theo đà tăng trưởng của năm 2017, theo IMF, kinh tế toàn cầu năm 2018 sẽ tiếp tục khởi sắc với mức tăng trưởng có thể đạt 3,7%. Trong đó, IMF đều nâng mức tăng trưởng kinh tế của các nền kinh tế hàng đầu như Hoa Kỳ, Trung Quốc, khu vực Eurozone và Nhật Bản. Đây đều là những thị trường xuất khẩu G&SPG chủ lực của Việt Nam; Kinh tế Việt Nam tiếp tục duy trì mức tăng trưởng cao 6,6-6,8% sẽ là những yếu tố chủ chốt giúp hoạt động xuất khẩu gặp nhiều thuận lợi, trong đó có nhóm mặt hàng G&SPG. Dự báo: kim ngạch xuất khẩu G&SPG của nước ta năm 2018 có thể đạt mức tăng từ 13-15%.

Biểu đồ 1: Tham khảo kim ngạch xuất khẩu G&SPG của Việt Nam theo tháng trong giai đoạn 2014-2017

Chart 1: Reference to Vietnam export turnover of W&WP monthly in the period of 2014 - 2017
(ĐVT: Triệu USD/Unit: Million USD)



(Nguồn: Hải Quan/Resource: Customs)

- Doanh nghiệp có vốn đầu tư trực tiếp nước ngoài (FDI),

Trong năm 2017, kim ngạch xuất khẩu G&SPG của các doanh nghiệp FDI đạt 3,612 tỷ USD, tăng 9,44% so với

VIETNAM EXPORT AND IMPORT OF WOOD AND WOOD PRODUCTS IN 2017

I. EXPORT

According to the statistics from the General Department of Vietnam Customs, Vietnam's export turnover of W&WP in 2017 continued to increase, setting a new record, reaching \$ 7,658 billion, up 10% over 2016.

Of which, export turnover of wood products reached 5.707 billion USD, up 11.4% over the same period in 2016, accounting for 74.52% of total W & WP export turnover of the whole industry, this rate increased slightly compared to the level 73.6% of the same period last year.

Forecast:

By 2017, according to the IMF, the global economy in 2018 will continue to increase with a growth rate of 3.7%. In particular, the IMF raised the economic growth of the leading economies such as the United States, China, Eurozone and Japan. These are the main W&WP export markets of Vietnam; The continuously high growth rate of 6.6-6.8% of the Vietnam economy will be the key driver for export performance, including W&WP. Forecast: W&WP export turnover of our country in 2018 can reach an increase of 13-15%.

- FDI enterprises.

In 2017, W&WP export turnover of FDI enterprises reached USD 3.612 billion, increased by 9.44% over the same period of

cùng kỳ năm 2016, chiếm 47,16% tổng kim ngạch xuất khẩu G&SPG của cả nước, tỷ lệ này của năm 2016 là 47,36%.

Trong đó, kim ngạch xuất khẩu sản phẩm gỗ đạt 3,278 tỷ USD, tăng 9,41% so với năm 2016, chiếm 90,75% tổng kim ngạch xuất khẩu G&SPG toàn khối FDI và chiếm 57,44% tổng kim ngạch xuất khẩu sản phẩm gỗ của cả nước.

THỊ TRƯỜNG XUẤT KHẨU:

Trong năm 2017, Hoa Kỳ liên tục là thị trường xuất khẩu G&SPG lớn nhất của Việt Nam, đạt 3,267 tỷ USD, tăng 15,65% so với năm 2016 cao hơn mức tăng của cả nước – đạt 10%, chiếm tới 43% tổng kim ngạch xuất khẩu G&SPG của cả nước, tăng so với tỷ lệ 41% của cùng kỳ năm ngoái.

Đứng sau thị trường Hoa Kỳ lần lượt là 3 thị trường châu Á là Trung Quốc, Nhật Bản và Hàn Quốc, với mức tăng lần lượt là 4,91%; 4,29% và tăng 15,6% về kim ngạch xuất khẩu so với năm 2016.

2016, accounting for 47.16% of total W&WP export turnover of the country, this ratio of in 2016 is 47.36%.

Of which, the export turnover of wood products reached USD 3.278 billion, up 9.41% over 2016, accounting for 90.75% of total G & SPG export turnover of the whole FDI and accounting for 57.44% of total export turnover wood products of the whole country.

EXPORT MARKETS

In 2017, the United States continues to be the largest W&WP export market of n Vietnam, reaching \$ 3.267 billion, up 15.65% over 2016, higher than the national level of 10%, accounting for 43% Total W&WP export turnover of the country, increased compared to the 41% of the same period last year.

Behind the US market were the three Asian markets, namely China, Japan and South Korea, with respectively 4.91%; 4.29% and 15.6% increase in export turnover compared to 2016.

Bảng 1: Tham khảo một số thị trường xuất khẩu G&SPG của Việt Nam trong năm 2017

Table 1: Reference to some Vietnam's export markets W&WP in 2017

(ĐVT/Unit: 1.000 USD)

Thị trường/ Market	Dec 2017	Compared with Nov 2017 (%)	Compared with Dec 2016 (%)	2017	Compared to 2016 (%)
America	310.247	2,83	0,15	3.267.168	15,65
China	105.863	11,36	-9,38	1.070.354	4,91
China	93.335	18,50	-3,47	1.022.702	4,29
Korea	68.871	5,19	21,55	665.239	15,67
UK	27.947	4,55	-0,82	290.551	-5,41
Australia	15.639	3,07	-2,92	169.291	0,03
Canada	15.337	-4,13	-11,32	158.910	15,15
German	15.417	14,92	-12,85	113.812	2,58
France	13.580	5,98	-1,03	106.392	5,79
Netherlands	11.053	39,85	29,79	78.534	13,47
Taiwan	6.054	7,56	-9,11	60.663	-8,49
India	5.619	19,72	8,24	60.222	18,06
Malaysia	6.449	9,42	21,21	54.878	21,40
Italia	5.050	52,84	54,37	29.324	15,03
UAE	2.694	-1,70	58,87	28.702	41,81
Sweden	3.501	48,44	-3,53	28.486	21,17
Spain	5.023	149,83	18,97	28.045	21,87
Belgium	3.167	76,07	10,27	27.230	-0,64
Newzealand	2.271	6,08	6,11	26.888	-5,98
Thailand	3.111	15,97	1,04	25.386	5,06
Saudi Arabia	1.797	-13,60	3,82	23.176	1,14
Denmark	2.594	42,81	-7,52	22.747	38,33
Singapore	2.150	26,17	8,53	19.467	11,67
Hong King	573	-48,60	-68,36	17.189	-48,55
Poland	2.915	36,79	42,36	16.573	2,04
Turkey	2.306	40,19	71,82	15.900	11,25
South Africa	1.220	143,76	35,74	9.594	23,68
Kuwait	821	51,47	-4,87	9.521	9,71
Mexico	610	-50,84	-10,94	9.136	-23,22
Cambodia	1.357	121,48	110,22	8.272	-28,31
Norway	630	24,05	41,05	5.426	18,32
Russia	754	55,09	178,62	3.834	38,97
Greece	607	787,03	-2,29	3.713	5,55
Portugal	1.037	269,43	106,11	3.001	17,95
Finland	137	-39,67	-58,66	1.233	-39,29

(Nguồn: Hải Quan/Resource: Customs)

Bên cạnh đó, kim ngạch xuất khẩu G&SPG sang thị trường Canada và Anh cũng tăng rất mạnh, lần lượt tăng 15,15% và tăng 13,47% so với cùng kỳ năm 2016.

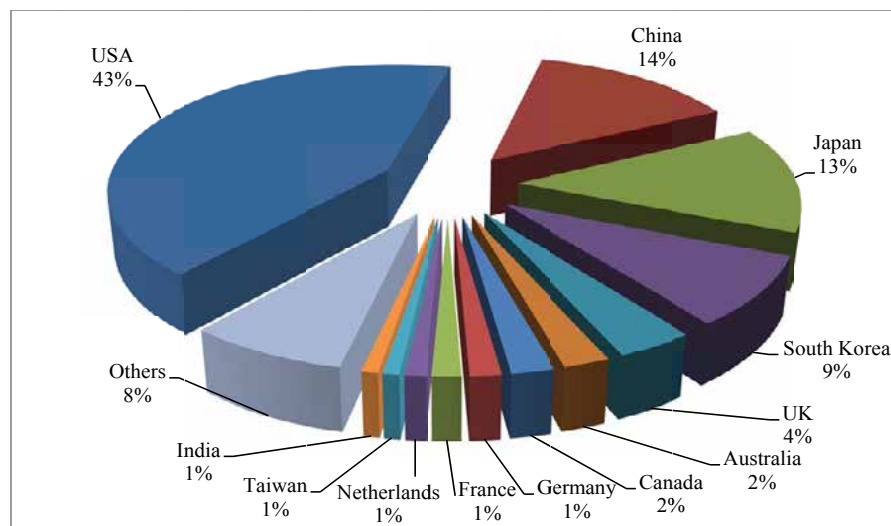
Trong số các thị trường xuất khẩu G&SPG chủ lực của Việt Nam trong năm 2017, duy nhất có thị trường anh giảm nhẹ so với năm 2016, đạt 29 triệu USD, giảm 5,41% so với năm 2016.

In addition, W&WP exports to Canada and the UK also increased sharply, respectively rise by 15.15% and 13.47% over the same period last year.

Among the main W&WP export markets of Vietnam in 2017, only the UK market slightly decreased compared with 2016, reached \$ 29 million, down 5.41% compared with 2016.

Biểu đồ 2: Tham khảo cơ cấu thị trường xuất khẩu G&SPG của Việt Nam trong năm 2017
Chart 2: Reference to Vietnam's export market structure of W&WP in 2017

(ĐVT: Triệu USD/Unit: Million USD)



(Nguồn: Hải Quan/Resource: Customs)

II. NHẬP KHẨU

KIM NGẠCH NHẬP KHẨU:

Theo số liệu thống kê của Tổng cục Hải Quan, kim ngạch nhập khẩu G&SPG về Việt Nam trong năm 2017 tăng mạnh trở lại, đạt 2,175 tỷ USD, tăng 16% so với năm 2016, vẫn thấp hơn mức kỷ lục được thiết lập vào năm 2014 đạt 2,24 tỷ USD.

Như vậy, trong lĩnh vực xuất nhập khẩu G&SPG, Việt Nam đã xuất siêu 5,483 tỷ USD.

- Doanh nghiệp FDI

Trong năm 2017, kim ngạch nhập khẩu G&SPG của các doanh nghiệp FDI đạt 621 triệu USD, tăng 11,13% so với năm 2016, chiếm 28,58% tổng kim ngạch nhập khẩu G&SPG của cả nước, tỷ lệ này của năm 2016 là 30,45%.

Như vậy, trong hoạt động xuất nhập khẩu G&SPG, các doanh nghiệp FDI đã xuất siêu 2,99 tỷ USD.

THỊ TRƯỜNG NHẬP KHẨU:

Năm 2017, Trung Quốc tiếp tục là thị trường cung ứng G&SPG lớn nhất cho Việt Nam, đạt gần 363 triệu USD, tăng tới 26,8% so với cùng kỳ năm 2016, chiếm 36% tổng kim ngạch nhập khẩu G&SPG của cả nước.

II. IMPORT

IMPORT TURNOVER:

According to statistics by the General Department of Customs, W&WP import turnover to Vietnam in 2017 increased sharply to \$ 2.175 billion, up 16% compared to 2016, still lower than the record set in 2014 is \$ 2.24 billion.

Thus, in the field of W&WP import, Vietnam has over exported \$ 5.483 billion.

- FDI enterprises:

In 2017, W&WP import turnover of FDI enterprises reached USD 621 million, increased by 11.13% compared to 2016, accounting for 28.58% of total W&WP import turnover of the country, this proportion of 2016 was 30.45%.

Thus, in the import and export activities of W&WP, FDI enterprises had surplus export of 2.99 billion USD.

IMPORT MARKET:

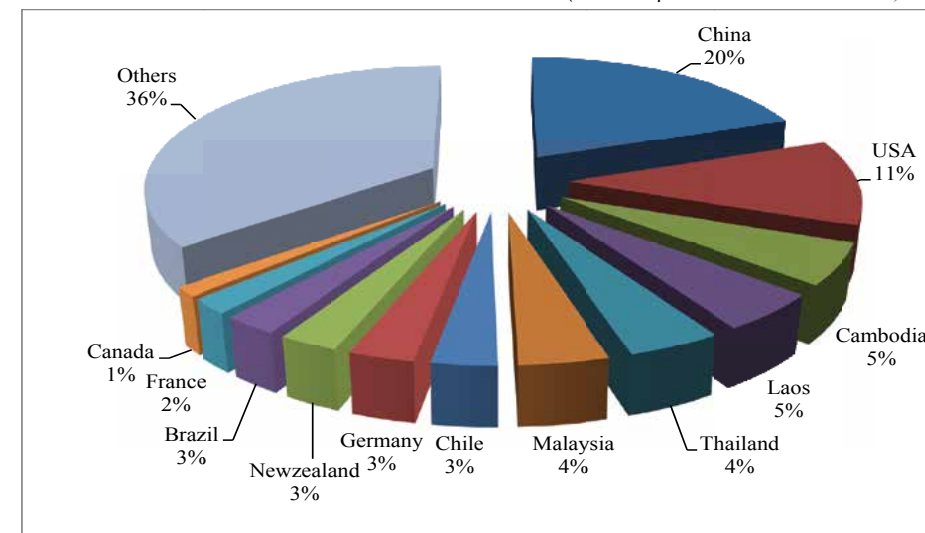
By 2017, China continues to be the largest W&WP supply market for Vietnam, reaching nearly 363 million USD, increased by 26.8% over the same period in 2016, accounting for 36% of total W&WP import turnover of the country.

Bên cạnh đó, cả 3 thị trường kế sau Trung Quốc cũng ghi nhận mức tăng rất cao, đó là thị trường Hoa Kỳ, Campuchia và Nhật Bản, với mức tăng lần lượt là 15,26%; 17,09% và tăng 12,67% so với năm 2016.

In addition, behind China the three markets the United States, Cambodia and Japan also recorded a very high growth with a respectively rise of 15.26%; 17.09% and up 12.67% compared to 2016.

Biểu đồ 3: Tham khảo cơ cấu thị trường cung ứng G&SPG cho Việt Nam trong năm 2017
Chart 3: Reference to the supplying market structure of W&WP for Vietnam in 2017

(ĐVT: Triệu USD/Unit: Million USD)



(Nguồn: Hải Quan/Resource: Customs)

Bảng 2: Tham khảo một số thị trường cung ứng G&SPG cho Việt Nam trong năm 2017
Table 2: Reference to some supply markets of W&WP for Vietnam in 2017

(ĐVT/Unit: 1.000 USD)

Thị trường/ Market	Dec 2017	Compared to Dec 2017 (%)	Compared to Dec 2016 (%)	2017	Compared to 2016 (%)
China	36.005	2,38	6,27	362.906	26,80
America	21.790	7,69	-4,30	252.922	15,26
Cambodia	14.950	52,68	-55,14	213.597	17,09
Thailand	9.104	14,46	7,99	102.569	12,67
Malaysia	9.741	27,16	1,28	93.995	0,39
Chile	6.203	10,88	-22,74	66.869	6,04
German	6.065	9,20	31,25	65.100	38,32
Newzealand	6.071	19,54	12,21	60.771	8,66
Brazil	7.414	58,92	103,91	48.684	46,91
France	5.163	45,63	29,98	48.580	44,44
Laos	5.084	-42,72	367,51	42.040	-47,05
Canada	1.859	-19,17	-10,38	21.889	62,05
Indonesia	1.851	15,84	50,29	17.984	-16,15
Russia	1.213	-29,68	87,85	13.836	104,98
Italia	1.613	95,16	51,81	12.325	-51,39
Sweden	954	8,17	-13,34	12.043	-7,79
Finland	1.316	34,78	26,82	11.357	35,71
South Korea	504	-51,59	-43,64	9.703	-0,98
Japan	657	-13,32	-24,60	8.714	10,70
South Africa	840	28,53	319,68	6.248	67,83
Australia	565	-18,86	32,08	6.137	22,09
Argentina	632	43,51	16,17	5.313	22,67
Taiwan	384	-15,86	18,72	4.469	5,95

(Nguồn: Hải Quan/Resource: Customs)

JANUARY 2018

15-21 Jan

IMM Möbelmesse 2018. International Furniture Fair
Germany
Cologne

Living Interiors 2018. The event for bathrooms, flooring, wallcoverings, and lighting at imm cologne
<http://www.imm-cologne.com/imm/trade-fair/Segments/Pure-Architects/index.php>
Germany
Cologne

19-23 Jan

Maison & Objet 2018. International Homestyle Exhibition: Decoration, Giftware & Tableware. January Ed.
<http://www.maison-objet.com/en>
France
Paris

21-24 Jan

January Furniture Show 2018. Furniture event targeting both national and international retailers, wholesalers and interior designers.
<http://januaryfurnitureshow.com/>
United Kingdom
Birmingham

FEBRUARY 2018

28 Jan -1-Feb

Las Vegas Market Winter 2018 The Most Comprehensive Furniture, Home Décor & Gift Market in the Western United States
<https://www.lasvegasmarket.com/>
United States
Las Vegas

4-6 Feb

Salon du Mobilier 2018. Furniture Fair
<http://www.salondumobilier.com>
France
Nantes

6-9 Feb

Eurobois 2018. Woodworking machinery and Timber for construction Exhibition
<http://www.eurobois.net/fr>
France
Lyon

MARCH 2018

7-10 Mar

VIFA Expo 2018. Vietnam International Furniture & Home Accessories Fair
<http://vifafair.com/home/Vietnam>

Ho Chi Minh

8-11 Mar

IFFS / AFS 2018. International Furniture Fair Singapore - ASEAN Furniture Show
<https://www.iffs.com.sg/>
Singapore
Singapore

8-11 Mar

MIFF 2018. Malaysian International Furniture Fair
<http://2018.miff.com.my/>
Malaysia
Kuala Lumpur

8-10 Mar

PIFS 2018. Philippines International Furniture Show
<http://www.pifs.ph/>
Philippines
Manila

12-14 Mar

WoodShow Dubai 2018. International Wood and Wood Machinery Show
<http://www.dubaiwoodshow.com/>
United Arab Emirates
Dubai



PEFC - Programme for the Endorsement of Forest Certification

PEFC: YOUR SOURCE

FOR CERTIFIED TIMBER

Your customers require proof of legality and sustainability. PEFC, the world's largest forest certification system, offers you the largest supply.

Get PEFC Chain of Custody to source and sell certified, sustainable materials.

www.pefc.org/getcertified info@pefc.org

If you would like to add your event to our calendar. Please contact: caocamhp@gmail.com



Wooden Furniture
m a n u f a c t u r e r



Indoor - Outdoor - Metal furniture

TIENDAT FURNITURE CORPORATION

QUY NHON - VIET NAM



Available at www.tiendatquinhon.com.vn

The fully credible destination for whom paying much attention to Wooden Furniture...

National Way 1A - Area 7 - Bui Thi Xuan Ward- Qui Nhon City - Binh Dinh Province - Viet Nam